

سینغونڈ فروید

# موسی والتوحید



دار الطليقة - بيروت

بیشی

Bibliotheca Alexandrina



0200305

الطبعة الرابعة



موسى والتوحيد

جميع الحقوق محفوظة  
لدار الطليعة للطباعة والنشر

بيروت - لبنان

ص.ب ١١١٨١٣

٣١٤٦٥٩ } تلفون  
٣٠٩٤٧٠ }

الطبعة الاولى

حزيران (يونيو) ١٩٧٣

الطبعة الثانية

آب (أغسطس) ١٩٧٧

الطبعة الثالثة

ايار (مايو) ١٩٧٩

الطبعة الرابعة

شباط (فبراير) ١٩٨٦

سینغونند فروید

# موسی والتوحید

ترجمہ:

جورج طرابلسی

دارالطبیعة للطباعة والنشر  
بیروت

هذه ترجمة كتاب

**Moïse Et  
Le Monothéisme**

**Par  
Sigmund Freud**

**Editions Gallimard**

**1948**

## الفصل الأول

موسى ، مصري





ان تجريد شعب من الشعوب من الرجل الذي يحتفي به على انه اعظم ابناؤه ليس بمهمة بهيجة ينجزها المرء بخفة قلب . ولكن ليس ثمة من اعتبار ، مهما جل ، بقادر على اغوائي بتجاهل الحقيقة باسم مصلحة قومية مزعومة . ولا سيما ان كل شيء يحملني على الاعتقاد بأن ايضاح نقطة واحدة من المشكلة لقمين بتسليط الضوء على مجمل الوقائع وكشفها .

ان موسى ، الرجل الذي كان للشعب اليهودي محررا والذي وهب هذا الشعب شرائعه وديانته ، ينتمي الى عصر موغل في القدم يبيع لنا ان نتساءل على الفور هل ينبغي فعلا ان نعدده شخصية تاريخية ام انه لا يعدو ان يكون شخصا خرافيا . واذا اخذنا بالفرض الاول ، فلا مناص من الافتراض بأنه عاش في القرن الثالث عشر ، او ربما في القرن الرابع عشر قبل الميلاد . ونحن لا نملك عنه من معلومات سوى تلك التي تقدمها لنا الكتب المقدسة والمأثورات اليهودية المكتوبة . وبالرغم من اننا لا نستطيع ان نقطع بيقين بصدد هذه النقطة ، فان معظم المؤرخين يتفقون

على الاعتقاد بأن موسى قد وجد حقا ، وبأن الخروج من مصر ، الذي ارتبط اسمه به وما يزال ، قد حدث فعلا . ولقد وجد من يزعم بحق ان تاريخ اسرائيل اللاحق يصبح عصيا على الفهم اذا نبذت تلك الفرضية . وبالأصل ، ان العلم المعاصر يعالج موروثة الماضي بقدر اعظم بكثير من الحذر والتحرز معا كان يفعل في بداياته .

ان ما يسترعي انتباهنا في شخصية موسى ، في المقام الاول ، هو ان اسمه بالعبرية يلفظ «موشي» . فما اصل هذا الاسم ومعناه ؟ معلوم ان قصة «سفر الخروج» تقدم لنا من الإصحاح الثاني جوابا . فقد جاء فيها ان اميرة مصرية دعت الطفل موسى بعد ان انتشلته من النيل ، مبررة اشتقاقها اختيارها لهذا الاسم بكونه قد «انتشل من الماء» (١) . بيد ان هذا التفسير مغلوط قطعاً . فاحد واضعي «المعجم اليهودي» (٢) يؤكد ان التأويل التوراتي لاسم «من انتشل من الماء» هو اشتقاق شعبي للكلمة يتعارض اصلا مع الصيغة العبرانية المتعدية : موشي ، التي يمكن ان تعني على ابعد تقدير «الساحب ثانية» . وهذه الحجة تستند ايضا الى الواقعتين التاليتين :

١ - من غير المعقول الافتراض باميرة مصرية المعرفة بأصول الاشتقاق في العبرية ؛ ٢ - من المؤكد تقريبا ان الماء الذي انتشل منه الصبي لم يكن ماء النيل . وبالمقابل ، كان هناك على الدوام ، ومن اكثر من جهة ، من

---

١ - العهد القديم - سفر الخروج - الإصحاح الثاني - الآية العاشرة : «ودعت اسمه موسى وقالت اني انتشلته من الماء» . «المترجم» .  
٢ - Judisches Lexikon شرع به هرليتز وكيرشنر ، المجلد ٤ ، ١٩٣٠ . المنشورات اليهودية ، برلين .

افترض بأن اسم موسى قد اقتبس من اللغة المصرية . وبدلاً من ان أستشهد بجميع المؤلفين الذين أخذوا بوجهة النظر هذه ؛ سأنقل هنا مقطعاً مترجماً عن مؤلف حديث لـ «ج. هـ. بريستد» (٢) ، واضح «تاريخ مصر» المدود حجة في الموضوع : «من المهم ان نلاحظ ان اسمه : «موسى» كان مصرياً ؛ فالكلمة المصرية «موسى» تعني «طفل» . وهي اختصار لبعض صيغ من الكلمة عينها أكثر كمالاً ، نظير «آمون - موسى» ، أي «آمون - الطفل» ، او «بتاح - موسى» ، أي «بتاح - الطفل» ، علماً بأن هذه الأسماء نفسها هي في الأصل اختصار لصيغ كاملة : «آمون (أنجب) طفلاً او بتاح (أنجب) طفلاً . وسرعان ما حلت كلمة «طفل» محل الأسماء الكاملة المركبة ، وهكذا تتكرر كلمة «موسى» بكثرة في الأوابد المصرية . ولا شك في ان والد موسى قد أعطى ابنه اسماً تدخل في تركيبه لفظة آمون او بتاح ، فأسقط فيما بعد اسم الإله وبقي اسم الطفل ببساطة : «موسى (موس)» . (أما حرف السين الموجود في نهاية كلمة «Moses» فقد أضيف إضافة في الترجمة اليونانية للعهد القديم ، وهو ليس من اللغة العبرانية التي يلفظ بها هذا الاسم «موشي» ) . انني اذ أنقل هنا حرفياً المقطع الأنف من كتاب بريستد ، لا أشعر في نفسي بأي استعداد لتحمل مسؤولية ما ورد فيه من تفصيل . وان شيئاً من الدهشة ليعتورني أيضاً نظراً الى ان بريستد قد أغفل ، في تعدادهِ ، ذكر أسماء مماثلة مقتبسة عن أسماء الآلهة تتردد في قائمة ملوك مصر : أحموس ، تحوتموس ، رعموس (رمسيس) .

---

٢ \_ The Dawn of Conscience (نجر الوجدان) ، لندن ١٩٣٤ ،

كيف نفسر ان ما من عالم من العلماء الكثيرين الذين أقسروا بالاصل المصري لاسم موسى ، قد استنتج او على الاقل اقترح ان حامل هذا الاسم قد يكون هو نفسه مصريا ؟ اننا لا نتردد في العصر الراهن في استنتاج مثل هذه الاستنتاجات ، بالرغم من ان كل امرئ يحمل اليوم اسمين بدلا من اسم واحد : اسم الاسرة والاسم الشخصي ، وبالرغم من ان التبدل في الاسماء والتكيف مع شروط حياة جديدة ما يزالان ممكنين . وهكذا لا تعتورنا الدهشة اذا علمنا ان الشاعر شاميسو (٤) من اصل فرنسي ، وان نابليون بوناپرت ، على العكس ، من أصل ايطالي . كما اننا نعلم من غير ان نتباغت بأن بنيامين دزرائيلي ، كما يوحى اسمه ، كان يهوديا ايطاليا . وكل شيء يحملنا على الاعتقاد بان الانتماء الى شعب من الشعوب في العصور القديمة والسحيفة لا بد ان يكون اكثر بروزا وادعى الى الانتباه ، بل اكيدا ثابتا . ومع ذلك ليس هناك ، على حد علمي ، من مؤرخ خلص الى استنتاجات مشابهة فيما يتعلق بمثال موسى ، ولا حتى بين اولئك المؤرخين المستعدين للاقرار ، نظير بريستد ، بأن موسى « قد تثقف بكل حكمة مصر (٥) » (٦) .

ما الذي حال اذن بين المؤرخين وبين الخلوص الى هذه النتيجة ؟ ليس تخمين ذلك بالامر اليسير . ربما كانت العلة التوقير الأسر الذي يفرضه المآثور التوراتي . وربما كان من

---

٤ - شاميسو دي بوتكود : كاتب الماني من اصل فرنسي (١٧٨١ - ١٨٢٨) .

«المترجم»

٥ - المصدر الانف الذكر ، ص ٢٢٤ .

٦ - لنلاحظ ان فرضية الاصل المصري لموسى قد وجدت من يرددها ، من

اقدم الازمان وحتى يومنا هذا ، ولكن دونما توقف عند اسم النبي .

ظاهر الفظاعة الاقرار بأن موسى قد لا يكون عبريا . وانا لنلاحظ على كل الاحوال ، وحتى في حال الاعتراف بالاصل المصري لاسم موسى ، انه لم يستخلص من هذه الواقعة اي استنتاج حول اصل النبي نفسه . واذا كان لمسألة قومية هذا الرجل العظيم قدر ، ولو ضئيل من الاهمية ، فلست ارى كيف لا نتلقى بالترحاب كل مجهود لتقديم مادة جديدة كفيلة بأن تعطينا جوابا .

هذا بالتحديد هدف مقالي الصغيرة التي يعطيها تطبيقي فيها لمعطيات التحليل النفسي الحق في ان تنشر في مجلة «ايمافو» (٧) . ولا ريب في ان محاجتي لن تثير سوى اهتمام اقلية من القراء ممن سبق لهم ان تألفوا مع وجهات نظر التحليل النفسي ، وممن يملكون القدرة على تقييم نتائجها . واملنا ان يكون لاستنتاجاتنا قيمة في نظر هؤلاء القراء .

في عام ١٩٠٩ نشر أ. رانك ، بناء على نصيحتي ، وكان ما يزال يومئذ واقعا تحت تأثيري ، نشر بحثا عنوانه «أسطورة ميلاد البطل» (٨) . وقد قال فيه : «ان جميع الشعوب المتعدنة الكبيرة بلا استثناء تقريبا ... قد عظمّت في الشعر والاسطورة من باكر الازمان أبطالها : الملوك والامراء الأسطوريين ، مؤسسي الديانات او السلالات المالكة او الحواضر ، وباختصار أبطالها

---

٧ - ايمافو : مجلة كان فرويد يصدرها في فيينا ، مختصة في التحليل النفسي المطبق على علوم الطبيعة والفكر . «الترجم» .

٨ - الدفتر الخامس من «كتابات في التحليل النفسي التطبيقي» ، فرويد ، دوتيكه ، فيينا . وهدفه أبعد ما يكون عن السعي الى الانتقام من قسدر مساهمة رانك في هذا العمل .

القوميين . وقد راق لها ، بوجه خاص ، ان تسبغ على تاريخ ميلاد هؤلاء الإبطال وحدثهم ملامح خارقة . ومن الحقائق المعروفة منذ طويل الأزمان والتي لفتت انتباه العديد من العلماء التشابه المذهل ، بل التطابق في تلك القصص لدى شعوب متباعدة ، تفصل بينها في غالب الأحيان مسافات شاسعة . ولو طبقنا طريقة غالتون كما فعل رانك وأعدنا بناء «أسطورة نموذجية» تبرز للعيان السمات الأساسية المشتركة بين تلك القصص ، لحصلنا على الصيغة التالية :

ان البطل سليل أسرة رفيعة المقام الى أبعد الحدود ، وهو بوجه عام ابن ملك .

وميلاده مسبوق بمصاعب كآداء ، وعلى سبيل المثال بفترة تعفف أو عقم مديد ، أو ان والدين قد اضطرا ، بحكم نسوهم وعوائق خارجية ، الى معاشرة سرية فيما بينهما . وإثناء الحمل أو حتى قبله تعلن نبوءة ما (حلم أو عراف) ان ميلاد الطفل سيكون سببا في كارثة ، والاب بوجه عام هو المهدد بها .

وبناء عليه يصدر الاب (أو من ينوب منابه ، كائنا من كان) امره بقتل الطفل أو بتعريض الوليد لخطر مميت . وبوجه عام ، يوضع الرضيع في سلة صغيرة ويسلم امره لتيار الماء . ويجري بعد ذلك انقاذه من قبل حيوانات أو على أيدي أناس بسطاء (رعاة على سبيل المثال) ، وترضعه أنثى حيوان أو امرأة وضيعة .

وحين يشب عن الطوق يعثر على والديه بعد العديد من المفامرات ، وينتقم من أبيه . وبعد ان يسترد هويته يحظى بالشهرة والمجد .

وأقدم من نعرفه من الأشخاص الذين ارتبطت بهم خرافة الولادة هذه سرجون الأكادي ، مؤسس بابل في حوالي عام

٢٨٠٠ ق.م. ومن المفيد ان نثبت هنا القصة التي يقال انه مؤلفها :

«انا سرجون ، الملك القوي ، ملك اكاد . كانت امي مسن عذارى الهيكل . لم اعرف ابني ، بينما لبث اخو ابني في الجبل . وفي مدينة آزو بيراني ، على ضفاف الفرات ، حبلى امي بي . ولدني سرا ، ووضعتني في سلة من الاسل وهدت فتحاتها بالجلبان وتركنتي للتيار حيث لم اغرق . وحملني التيار حتى آكي ، غراف الماء . وانتشلتني آكي ، غراف الماء ، الطيب القلب ، من المياه . ورباني آكي ، غراف الماء ، وكانني ابنه . وصرت بستانى آكي ، غراف الماء . وحين كنت بستانيا ، مال قلب عشتار الي . فاصبحت ملكا وحكمت طوال خمسة واربعين عاما » .

وآلف الاسماء اليها ، في السلسلة التي تبدأ مع سرجون الأكادي ، اسماء موسى وقوروش ورومولوس . بيد ان رانك امكنه ان يجمع عددا كبيرا من وجوه الابطال الذين تتردد اسمائهم في الاشعار او في الاساطير والذين عاشوا طفولة مشابهة كليا او جزئيا ، وعلى سبيل المثال اوديب ، كارنا ، باريس ، تيليفوس ، برسيوس ، هيراقليس ، جلجامش ، آمفيون ، زيتوس ، الخ .

وقد اتاحت لنا أبحاث رانك ان نعرف مصدر هذه الاسطورة ومنحائها . ويكفي ان اشير اليهما باختصار : فالبطل هو من يتصدى لوالده بشجاعة ، ويتغلب عليه في خاتمة المطاف . والاسطورة التي تحظى باهتمامنا هنا تحكي قصة هذا الصراع ، مرجعة اياه الى ما قبل تاريخ البطل ، ما دام الطفل قد رأى النور ضد مشيئة ابيه ونجا من مكائد هذا الاخير . ووضع الطفل في سلة تمثيل رمزي صريح للولادة ، اذ ترمز السلة الى بطن الام ، والماء الى السائل السبائي . والعلاقات بين الوالدين والاطفال تمثل ، في عدد لا يحصى من الاحلام ، في فعل الانتشال من الماء او الانقاذ من الماء . وحين يطبق الخيال الشعبي اسطورة

الولادة هذه على شخص مشهور ، فهذا للتأكيد على ان هذا الشخص قد تقيد بالمخطط النموذجي لحياة بطل . ولكن مصدر الاسطورة كلها يكمن في ما يسمى بـ «رواية الطفل العائلية» . فهذه الرواية هي التي تعرض ردود فعل الابن تجاه تغير علاقاته العاطفية بوالديه ، وبأييه بوجه خاص . فالسنوات الاولى من الطفولة يهيمن عليها تهويل عظيم من قدر الاب . وملوك الاحلام وقصص الجن وملكاتهما هم في الواقع رموز للوالدين . ولكن الطفل ينفصل فيما بعد عن والديه ، تحت تأثير تنافس وخيبة امل فعلية ، ويتخذ من والده موقفا نقديا . وتعكس اسرته الاسطورة ، النبيلة والوضيعة كلتاهما ، الاسرة كما تبدو للطفل في مراحل متعاقبة من حياته .

ومن حقنا ان نفترض ان هذه التفسيرات تمكننا من ان نفهم انتشار اسطورة ولادة البطل وذيوها وتمائلها النمطي في آن واحد . وفي هذه الحال ستتعاظم الفائدة حين نلاحظ ان خرافة ميلاد موسى وهجره تحتل مكانة على حدة ، بل تناقض سائر القصص في نقطة اساسية .

لننمّن النظر اولا في الاسرتين اللتين يتقرر بينهما ، طبقا للخرافة ، مصير الطفل . فهاتان الاسرتان تتداخلان وتختلطان تبعاً للتأويل التحليلي النفسي، فلا تفرقان الا في التسلسل الزمني. وأولى هاتين الاسرتين اي الاسرة التي يولد فيها الطفل ، طبقا للخرافة النمطية ، اسرة نبيلة ، وعلى العموم ملكية . اما الاسرة الثانية ، التي تحتضن الطفل ، فوضيعة او ساقطة ، تبعاً للظروف التي يستند اليها التأويل . واسطورة أوديب هي وحدها التي تشد ، لان الطفل ، المهجور من أسرته الملكية ، يحتضنه بيت ملكي آخر . وليس من قبيل المصادفة بلا شك ، في هذه الحالة ، ان الهوية البدائية لكلتا الاسرتين تظهر حتى في الخرافة . والتباين الاجتماعي بين الاسرتين ، الذي يجنح كما نعلم الى ابراز الطبيعة البطولية للرجل العظيم ، يقلد أسطورتنا



وظيفة ثانية بالغة الاهمية حين يكون الاشخاص اشخاصا تاريخيين . ولعل هذا التباين يفيد ايضا في توكيد الصفة النبيلة للبطل وفي رفعه الى مستوى اجتماعي اعلى وارفع . وهكذا أصبح قورش ، الذي كان فاتحا غريبا بالنسبة الى الميديين ، ابن اخي ملك الميديين بفضل الاسطورة . وكذلك الحال بالنسبة الى رومولوس . فلئن وجد هذا الشخص حقا فما كان ممكنا ان يكون سوى مغامر مجهول الاصل ، سوى محدث نعمة . ولكن الخرافة جعلت منه سليل ملوك الب - لا لونغ (٩) ووريثهم .

ويختلف وضع موسى عظيم الاختلاف . فأولى الاسرتين هنا متضعة جدا مع أنها في القاعدة العامة نبيلة . فموسى سليل لاويين يهود . وبالمقابل ، فان الاسرة الثانية ، التي يفترض فيها ان تكون متواضعة الحال والتي تحتضن الطفل ، تتمثل هنا في البيت الملكي المصري ؛ والاميرة تربي الطفل كما لو انه ابنها حقا . هذه الخرافة تختلف اذن عن الخرافة النمطية ، وهذا ما اثار دهشة العديد من الباحثين . وقد افترض إ. ماير ، وكثيرون من بعده ، ان الشكل البدائي لهذه الاسطورة قد طرأ عليه تعديل لاحق . ففي رأيهم ان فرعون (١٠) انذر ، عن طريق حلم نبوي ، بان ابن ابنته سيكون خطرا ذات يوم عليه وعلى مملكته . ولهذا أصدر امره بان يسلم الطفل ، فور ولادته ، لياه النيل . وقد انقذ اليهود هذا الطفل وربوه وكأنه ابنهم من صلبهم . وقد عدلت الخرافة فيما بعد بالاتجاه المعروف لدينا «لدواع قومية» على حد تعبير رانك .

٩ - الب - لا لونغ اقدم مدن اللاييوم ومتافسة روما في غابر الازمان .

«المترجم»

١٠ - انظر ايضا قصة فلافيوس يوسيفوس (وهو مؤرخ يهودي من القرن

الاول الميلادي - «المترجم» .

ولكننا اذا ما امعنا النظر ، فلاحظ على الفور ان اي اسطورة عن موسى ما كانت لتكون ممكنة ان لم تختلف عن سائر اساطير الولادة . وبالفعل ، ان اصل هذه الاسطورة إما مصري وإما يهودي . والحال ان الاصل المصري لا يمكن القبول به ، لانه ليس للمصريين من دافع لتمجيد موسى الذي لم يكن بالنسبة اليهم بطلا . وعليه ، فان الخرافة خلقت من قبل الشعب اليهودي ، اي ربطت ، في صيغتها المعروفة ، بشخص زعيم هذا الشعب . بيد ان هذه القصة ما كانت تصلح ان تستخدم على النحو الذي اريد استخدامها به . وبالفعل ، ما الفائدة التي يمكن ان يجنيها شعب من خرافة تجعل من بطله رجلا غريبا اجنيا ؟

لا مناص من القول اذن ان اسطورة موسى ، كما وصلت الينا ، ما عادت تستجيب لبراميتها الخفية . فئن لم يكن موسى من منشأ ملكي ، فان خرافتنا لا تستطيع ان تجعل منه بطلا ؛ واذا ظل يهوديا فهذا معناه انها لم تفعل شيئا لتعظم من قدره . ولا يحتفظ بالفاعلية والنجع غير جزء صغير من هذه الاسطورة : التوكيد بان الطفل امكنه ان يستمر في الحياة بالرغم من القوى الخارجية العاتية . وهذه القسمة تتكرر في قصة طفولة المسيح ، مع فارق واحد وهو ان هيرودوس هو الذي يلعب هذه المرة دور فرعون . وعليه ، فان من حقنا ان نفترض ان شارحا مسن الشراح ، ممن لا يملكون قدرا كافيا من الفطنة بالاحرى ، قد ارتأى فيما بعد ان من المباح له ان يضيف الى قصة بطله ، موسى ، تفصيلا معيناً يلائم النموذج الكلاسيكي لاسطورة البطل ، أعني خرافة الهجر . ولكن هذا التفصيل ما كان يناسب موسى بحكم الظروف الخاصة .

الى هذه النتيجة المخيبة للامال والمشكوك فيها في آن واحد كانت ستنتهي ابحاثنا ؛ وما كانت مسألة قومية موسى ستوضح وتحسم لولا اننا نملك وسيلة اخرى ، انسب وافضل في اغلب

الظن ، لمعالجة أسطورة الحجر تلك .

لنعد الى اسرتي الاسطورة . نحن نعلم ، من وجهة نظر التحليل النفسي ، انهما متماثلتان وهويتها واحدة ، لكنهما مزدوجتان من المنظور الاسطوري : الواحدة نبيلة والاخرى متضعة . الا ان الخرافة حين تكون مرتبطة بشخص تاريخي ، يكون هناك مستوى ثالث : مستوى الواقع . فإحدى الاسرتين هي الواقعية : تلك التي ولد فيها فعلا الرجل العظيم وترعرع بين ظهرانيها . والاخرى وهمية ، اختلقتهما الاسطورة لمقتضيات القضية . والمفروض بالاسرة المتواضعة ، بوجه عام ، ان تكون هي الاسرة الحقيقية ، وبالاسرة النبيلة ان تكون هي الخيالية . ولكن حالة موسى تبدو مختلفة بعض الشيء . وهنا بالتحديد تتيح لنا وجهة نظرنا الجديدة ان نقر بأن الاسرة الاولى ، الاسرة التي هجرت الطفل ، هي بكل تأكيد خيالية ، وبأن الاسرة الثانية ، الاسرة التي تولت تربية الطفل ، هي الحقيقية . واذا كنا نملك الجراءة على التسليم بأن هذه حقيقة ذات صفة عامة تنطبق على اسطورة موسى مثلما تنطبق على سائر الاساطير ، فسيتجلى لنا فجأة ان موسى كان فعلا مصرية . وفي غالب الظن مصرية نبيل الاصل . وقد جعلت الاسطورة من هذا المصري يهوديا . هذا ما سيكونه استنتاجنا ! ومن هذا المنظور يمكن ان يجد حجر الطفل عند مياه النيل تفسيره ؛ ولقد كان لابد ، للانسجام مع الاستنتاج الجديد ، من تعديل - لا يخلو من قسر - للنية . وبذلك تتحول وسيلة التخلص من الطفل الى وسيلة لانقاذه .

ان واحدة من خصائص قصة موسى تفسر علة اختلاف هذه القصة عن سائر الخرافات المعادلة لها في النوع . ففي حين ان الابطال يرتفعون ، بوجه عام ، خلال حياتهم ، الى ما فوق وضعهم المبدئي المتواضع ، يبدأ موسى حياته البطولية بعدم تأييده عن وضع نفسه في مستوى ابناء اسرائيل .

ولئن كنا قد شرعنا بهذا البحث المقتضب ، فهذا بأمل الوصول الى حجة ثانية وجديدة في تأييد الاصل المصري لموسى . ولقد امكن لنا ان نرى ان الحجة الاولى ، حجة الاسم ، لم تعتمد على الدوام حاسمة (١١) . وينبغي ان نتوقع الا تعرف الحجة الجديدة ، الحجة التي يقدمها لنا تحليل أسطورة الهجر ، مصرا افضل . ولا ريب في ان المعارضين سيعترضون علينا بأن الظروف التي تحيط بنشأة أسطورة من الاساطير وتحولها ، غامضة الى درجة لا تبيح لنا ان نستخلص منها مثل ذلك الاستنتاج . ويقولون لنا ان جميع الجهود المبذولة لتسليط الضوء على جوهر الحقيقة التي تنطوي عليها قصة الشخص البطولي المدعو موسى مقضي عليها بأن تذهب هباء بسبب الالتباس والتناقضات والتشويهاات والاضافات المغرضة السافرة المتراكمة على مر القرون . واني لأرفض ، من جهتي ، تبني مثل هذا الموقف السلبي ، وان لم اكن قادرا في الوقت نفسه على اثبات بطلان مقدماته .

اذا لم يكن الوصول الى يقين بممكن ، فما الداعي لنشر هذا البحث ؟ اني آسف لان تبريري نفسه يتردد الى محض تلميحات وإيحاءات . ولكن اذا ما قبلنا مع ذلك بأن نأخذ بعين الاعتبار الحجتين اللتين عرضتهما ، محاولين ان نسلم جديا بأن موسى

---

١١ - اليكم على سبيل المثال ما يقوله إ. ماير في «اساطير موسى واللاويين» ، مركز التقارير البرليني ، ١٩٠٥ : «ان اسم موسى هو على الأرجح اسم بنشاس Pinchas في سلالة كهنة سيلو Silo ... وهو في الأغلب اسم مصري . بيد ان ذلك لا يثبت . ان هذه السلالات كانت مصرية الاصل . وانما يثبت فقط انه كان لها بعض الارتباطات بمصر» . (ص ٦٥١) . ويمكننا هنا ان نتساءل ما نوع الارتباط المقصود ؟ .

كان فعلا مصريا نبيلًا ، فان آفاقا مشيرة ورحبة للغاية تنفتح في هذه الحال أمامنا . فبمساعدة بعض الفرضيات قد تصبح دوافع مشروع موسى الخارق للمألوف قابلة للفهم ، ومن ثم قد ندرك الاسباب المحتملة للعديد من سمات وخصائص الشرائع والديانة التي اعطاها لليهود . وآثُلد يفدو في مستطاعنا ان نكوّن رأيا يرتكز إلى أسس متينة حول أصل الديانات التوحيدية بوجه عام . بيد انه ينبغي ان نحذر من بناء مثل هذه الاستنتاجات الهامة على محض احتمالات سيكولوجية . وحتى لو اعتبرنا الأصل المصري لموسى حقيقة تاريخية واقعة ، فالأجدر بنا ان نتدبر نقطة ارتكاز ثائية كيما يكون في مكنتنا ان ندحض ونرد كل نقد . وبالفعل ، يمكن ان يأخذ علينا الأخذون إننا نطلق العنان لخيالنا ، وان يزعموا اننا بعيدون غاية البعد عن الواقع ، وأننا لا نملك براهين موضوعية عن العصر الذي عاش فيه موسى وحدث فيه «الخروج» ! ولا ريب في ان هذه البراهين كانت ستكفي لو وجدت . ولكن نظرا الى انه لم يتم اكتشافها ، فمن الأفضل الا نتعدى حدودنا الراهنة والا نسعى الى استخلاص نتائج اخرى من حقيقة ان موسى كان مصريا .



## الفصل الثاني

إذا كان موسى مصرياً





سميت في الفصل الاول من هذا الكتاب الى ان ادعم بحجة جديدة الفرضية القائلة بأن موسى ، محرر الشعب اليهودي ومشرّعه ، كان مصرياً ، لا يهودياً . وكان الباحثون قد لاحظوا منذ زمن بعيد ان اسمه مشتق من مفردات اللغة المصرية ، ولكن من دون ان يعلقوا على هذه الملاحظة الاهمية التي تستأهلها فعلاً . وقد اضيفت بأن تاويل أسطورة الهجر عند مياه النيل ، المطبقة على موسى ، ترغمنا على الاستنتاج بأن النبي كان مصرياً احتاج الشعب الى ان يجعل منه يهودياً . وقلت ، في ختام بحثي ، ان استنتاجات هامة ورجية تتفرع من فكرة ان موسى كان مصرياً . لكن ما كنت أشعر بأنني مستعد لتوكيدها علناً وجهاراً لانها تستند الى محض احتمالات سيكولوجية ، لا الى برهان مما موضوعي . وبالفعل ، كلما بدا ان الرأي المتكون بهذه الطريقة له قدر اعظم من الاهمية ، توجب بالقدر نفسه ان يبنى على أسس متينة قبل ان يتعرض لانتقادات العالم الخارجي . وبدون هذا الاحتياط سيكون أشبه بتمثال من البرونز ذي قدمين مسن الصلصال . والاحتمال ، مهما يكن مشيراً ومغرياً ، لن يقينا من

الخطأ ، حتى لو بدت جميع معطيات المشكلة محكمة مضبوطة كقطع المربكة Puzzle . وينبغي ان نتذكر ان المحتمل ليس صحيحا دوما ، وان الصحيح ليس محتملا دوما . وأخيرا ، ليس مما يفري المرء ان يجد نفسه مصنفا بين السكولائيين والتلموديين ممن يكتفون بممارسة حذاقتهم من دون ان يبالوا بدرجة صحة توكيداتهم .

لقد وطنت النفس ، بالرغم من هذه الحجج التي تحتفظ اليوم بقيمتها السالفة وبالرغم من صراع داخلي ، على تكملة مقالتي الاول . ولكن لا بد من التنبيه الى انني ، هذه المرة ايضا ، لن اقول كل شيء ولا حتى الجانب الاهم من كل شيء .

## - ١ -

اذا سلمنا بجنسية موسى المصرية ، فسيكون علينا من فورنا ان نفك لفزا جديدا وصعبا . فحين يتهاى شعب من الشعوب (او قبيلة من القبائل) (١) لتنفيذ مشروع كبير ، ينبغي ان نتوقع ظهور فرد يتزعم الحركة او يحمل رفاقه على انتخابه زعيما . ولكن كيف لنا ان نتصور ان مصريا كريم المحتد ، وربما اميرا او كاهنا او موظفا عالي المقام ، امكن له ان يضع نفسه على رأس جماعة من اجانب مهاجرين ينتمون الى حضارة دنيا ؟ كيف نفسر انه غادر الوطن معهم ؟ نحن نعلم كم كان المصريون يستخفون بالشعوب الاجنبية ، وهذا بالضبط ما يجعل الواقعة مستبعدة الاحتمال . واستبعاد احتمالها هذا هو ، في رأيي ، ما حال بين

---

١ - اننا نجهل كل الجهل عدد الذين شاركوا في «الخروج» .

من اقر من المؤرخين بالاصل المصري لاسم موسى ونسبوا الى هذا  
الاخير حكمة مصر ، وبين التسليم بإمكانية جنسيته المصرية .  
وسرعان ما تنضاف الى هذه الصعوبة صعوبة اخرى .  
فموسى ، لا ننسين ذلك ، لم يكن زعيما سياسيا لليهود  
المستقرين في مصر فحسب ، بل كان ايضا مشرعهم ، ومريهم ،  
والرجل الذي فرض عليهم ديننا جديدا اعطاه الاسم الذي ما  
يزال يحمله الى اليوم : الدين الموسوي . ولكن افي استطاعة  
فرد مفرد ان يتوصل الى ان يؤسس ديناً ؟ واذا ما سعى انسان  
من الناس الى التأثير على دين الآخرين ، افليس من الطبيعي ان  
يحاول حملهم على اعتناق دينه بالذات ؟ لا مرية في ان يهود  
مصر كانوا يتعاطون شكلا معيناً من الدين ، واذا كان موسى ،  
الذي اتاهم بدين جديد ، مصريا ، فكل شيء يحمل على الاعتقاد  
بان هذا الدين كان فعلا وحقا الدين المصري .

بيد ان هذه الفرضية تصطدم بعقبة : فالتضاد تام شامل بين  
الديانة اليهودية المنسوبة الى موسى وبين الديانة المصرية ، نظرا  
الى ان الاولى ديانة توحيدية على غاية من التشدد والتصلب .  
فهي ترى انه ليس هناك سوى إله واحد ، أحد ، كلي القدرة ،  
لا يقع تحت الادراك ، والانسان لا يستطيع ان يتحمل رؤيته ، ولا  
يحق له ان يصنع له صورة ولا حتى ان يتلفظ باسمه . وبالمقابل ،  
تشتمل الديانة المصرية على عدد لا حصر له من الالهة المتفاوتة  
اهمية ومنشأ . بعضها يجسد قوى طبيعية كالسماء والارض ،  
والشمس والقمر ، او يجسد مجردات نظير معاط ( العدالة ) ،  
الحقيقة ) ، او حتى الوجوه المنفرة نظير القزم ييس . على ان  
غالبية هذه الالهة آلهة محلية يعود تاريخها الى العصر الذي كانت  
فيه البلاد مقسمة الى اقاليم متميزة . وكانت تتقمص اشكالا  
حيوانية وكأنها لم تتجاوز بعد مرحلة الحيوانات الطوطمية التي  
فات زمانها . ولم تكن هذه الالهة الحيوانية يتميز بعضها عن بعض

واضح التميز ، وكان بعضها تنسب اليه ، لندرته ، وظائيف خاصة . وكانت التسابيح المنذورة لها تشيد بها جميعها بالكلمات عينها ولا تتورع عن الخلط بينها على نحو لا يمكن الا ان يحيرنا اشد الحيرة . وكانت اسماء الالهة تتداخل وتختلط الى درجة ان بعضها كان محض اوصاف لبعضها الآخر . وهكذا كان كبير آلهة مدينة طيبة ، في اوج «الامبراطورية الجديدة» ، يدعى آمون - رع . والحال ان اسم آمون هو اسم إله المدينة ذي رأس الكباش ، في حين ان اسم رع هو اسم إله الشمس ذي رأس الصقر . وعبادة هذه الالهة ، مثلها مثل حياة المصري اليومية ، تهيمن على الطقوس والشعائر والصيغ السحرية والتمايم .

ان بعض هذه الاختلافات يمكن ان يرد بسهولة الى التضاد المبدئي القائم بين توحيد صارم وبين شرك جامع . وينجم بعضها الآخر بكل جلاء عن الفارق في المستوى العقلي ، اذ لبثت احدى الديانتين قريبة غاية القرب من ديانة الازمان البدائية بينما سمت الاخرى الى ذرى التجريد الخالص . وربما كان يجدر بنا ان نعزو الى هذين العاملين الانطباع الذي يساورنا احيانا بوجود تضاد مقصود ، موجج عن عمد ، بين الديانتين الموسوية والمصرية ، تضاد نحس به حين نلاحظ ان احدى الديانتين تدين صارم الادانة كل ضرب من السحر والشعوذة ، بينما تعج الثانية بموقور السحر والشعوذة ، او حين يبرز للعيان التعارض الحاد بين ميل المصريين الذي لا يروى له ظمأ الى تشخيص آلهتهم تشكليا بالصلصال او الصخر او المعدن وبين التحريم الصارم لتشخيص اي كائن حي او خيالي . ولكن يوجد بين الديانتين فارق آخر لا نملك له تفسيراً . فما من شعب من شعوب العصور القديمة اهتم هذا القدر من الاهتمام بنفي الموت ، وتجشم هذا القدر من المشقة والعناء ليكفل لنفسه وجودا في العالم الآخر . ولهذا كان أوزيريس ، إله الاموات ورب العالم الآخر ، اكثر الالهة المصرية شعبية واعظمها سلطانا . وبالمقابل ، فان الديانة اليهودية

القديمة قد نكست كامل النكوص عن الخلود ، وليس ثمة من  
إشارة قط ، وفي أي موضع ، إلى احتمال وجود حياة أخرى  
بعد الموت . ومما يزيد من غرابة ذلك أن الإيمان بحياة آجلة قابل  
للانسجام على أحسن وجه ، كما أثبتت الأحداث ذلك ، مع  
التوحيد .

لقد كنا نأمل أن تأتي فكرة الأصل المصري لموسى بفوائد  
وإيضاحات في العديد من الميادين . ولكن ها هوذا الاستنتاج  
الأول الذي استنتجناه منها ، حين افترضنا بأن الديانة التي  
أعطاهها موسى لليهود كانت ديانته هو نفسه، يصطدم بالاختلافات،  
أن لم نقل بالتناقض الصارخ ، بين الديانتين .

## - ٢ -

بيد أن ثمة واقعة غريبة في تاريخ مصر الديني تفتح لنا  
آفاقاً جديدة . وقد اكتشفت هذه الواقعة في زمن متأخر  
وقدّرت حق قدرها . فمن المحتمل ، بالرغم من كل شيء ، أن  
تكون الديانة التي أعطاهها موسى لليهود هي حقاً وفعلاً عقيدته  
الخاصة ، هي حقاً وفعلاً ديانة مصرية أن لم نقل الديانة  
المصرية .

في عهد السلالة الثامنة عشرة الماجدة ، وفي الحقبة التي  
غدت فيها مصر امبراطورية عالمية ، في حوالي العام ١٣٧٥ ق .  
م ، تسنم العرش فرعون شاب تسمى في البداية باسم أبيه ،  
أمنحوتب (أمنحوتب الرابع) ، ثم غيّر بعد ذلك اسمه مع أشياء  
أخرى كثيرة . وقد شرع هذا الملك يفرض على رعاياه ديانة  
جديدة تتعاوض وتقاليدهم السحيقة القدم وأعرافهم العائلية  
مما . كانت المحاولة الأولى من نوعها في التاريخ ، على حد ما

نعلم ، لفرض توحيدية صارمة . ومع الايمان بإله واحد ، ولد كذلك - وهذا شيء محتم - التعصب الديني الذي كان حتى ذلك الحين وبعده بحقبة طويلة غريبا عن العصور القديمة . ولكن ملكوت أمنحوتب لم يدم سوى سبعة عشر عاما . وما لبثت الديانة الجديدة ان حظرت بعيد وفاته ، التي كانت في عام ١٣٥٨ ، ولعنت ذكرى الملك الهرطوقي . ونحن مدينون لانتقاص مقامه الجديد الذي ابتناه وكرسه لإلهه ، وكذلك لبعض النقوش على شواهد القبور ، بما وصل إلينا من نادر المعلومات عن هذا العاهل . وكل ما سنعلمه عن هذا الشخص المرموق ، بل الفذ ، يستحق منا اعظم الاهتمام (٢) .

ان كل تجديد يتهايا بالضرورة والحتم في الماضي ويكون مشروطا به . وفي مكتتنا ان نعود القهقري ، بما فيه الكفاية من الدقة ، في التاريخ البعيد للتوحيد المصري (٣) . ففي مدرسة كهنة معبد الشمس أون (هليوبوليس) ظهر في زمن مبكر ميل الى تطوير تصور الإله الكلي والى ابراز طابعه الاخلاقي . وكانت معاط ، إلهة الحقيقة والنظام والعدالة ، ابنة رع ، إله الشمس . ومنذ عهد أمنحوتب الثالث ، والد المصلح وسلفه ، عرفت عبادة إله الشمس انطلاقة جديدة من قبيل المعارضة ، في اغلب الظن ، لإله طيبة ، آمون ، الذي كان قد اصبح اقوى مما ينبغي . وقد نبشت من الماضي تسمية قديمة جدا لإله الشمس : آتون او آتوم . وقد وجد العاهل الفتى في ديانة آتون هذه حركة يستطيع الانضواء تحت لوائها من دون ان تكون به حاجة الى اختلاقها .

---

٢ - وصفه بريستد بأنه «الشخصية الاولى في تاريخ الانسانية» .  
 ٣ - لقد اقتبسنا ما يلي بصورة رئيسية مما كتبه ج. هـ. بريستد في «تاريخ مصر» (١٩٠٦) ، كذلك في «فجر الوجدان» (١٩٣٤) ، ومن الفصول المتعلقة بهذه المسألة في «تاريخ كامبردج للعصور القديمة» ، المجلد ٢ .

وكانت الظروف السياسية قد طفت منذ ذلك العهد تمارس تأثيرها على الدين المصري . فبفضل الآثار المظفرة لفاتح كبير ، تحوّل المس الثالث ، كانت مصر قد أصبحت قوة عالمية . فقد ضمت إلى الإمبراطورية بلاد النوبة في الجنوب ، وسورية وجوز من بلاد الرافدين في الشمال . وقد تجلّت هذه النزعة التوسعية ، منذ ذلك الحين ، في الدين في شكل نزعة شمولية وتوحيدية . فلما كان سلطان فرعون لا يشمل مصر وحدها ، بل كذلك النوبة وسورية ، فقد بات من المحتّم ألا يبقى الإله مجرد إله قومي . وما دام فرعون قد أصبح السيد الأوحد ، اللامحدود السلطات ، على كل عالم المصريين المعروف ، فقد بات من المحتّم أن يفسدو إلههم الجديد إلهًا قويًا وأوحد هو الآخر . وبالإضافة إلى ذلك ، كان من الطبيعي أن يزداد انفتاح مصر على المؤثرات الأجنبية ما دامت حدود إمبراطوريتها قد توسعت . وكان في عداد الزوجات الملكيات أميرات آسيويات (٤) ، ومن المحتّم أن تكون بعض المؤثرات التوحيدية السورية المصدر قد فرضت نفسها .

لم ينكر أمحتوب قط أنه تبنى عبادة شمس أون . فهو يمجّد الشمس الخالقة والحامية لكل ما هو موجود في مصر وفي خارج مصر في النشيد اللذين ألفهما بنفسه على أرجح الظن في تعظيم آتون ، واللذين حفظتهما لنا نقوش شواهد القبور . والحمة التي ينم عنها هذان النشيدان شبيهة بتلك التي سبّحت الروح ، بعد بضعة قرون ، في مزامير تبجيل الإله اليهودي يهوه . بيد أن أمحتوب لم يكتف بهذا الاستباق المدهش للمعرفة العلمية بأثار الإشعاع الشمسي . بل أنه خطا خطوة أخرى إلى الأمام — هذا مؤكد — إذ لم يتعبد للشمس بوصفها شيئًا ماديًا ، وإنما

---

٤ — ربما كان هذا هو وضع نفرتيتي ، زوجة أمحتوب المعبود .

بوصفها رمزا لكائن إلهي تتجلى قدرته في اسمتها (٥) .

ولكن يخلق بنا ، اذا كنا نريد ان ننصف العاهل ، الانرى فيه مجرد نصير وحام لدين آتوني كان قائما قبله . فقد كان دوره اكثر فاعلية ، اذ اضاف الى مذهب الإله الكوني شيئا جعل منه مذهبا توحيديا ، اعني الصفة الوجدانية . ففي احد اناشيده جاء ما يلي بصريح العبارة : «أيا انت ! إله الأوحاد الذي ليس الى جانبه إله آخر» (٦) . ولا ننس انه لا يكفيننا ، كي نقدر المذهب الجديد حق قدره ، ان نطلع على مضمونه الايجابي . وانما ينبغي ايضا ، بالقدر نفسه تقريبا ، ان نطلع على جانبه السلبي ، أي على ما ينبذه . ومن الخطأ كذلك ان نتصور ان الدين الجديد قد ظهر الى حيز الوجود بصورة مفاجئة ، ناجزا ، مكتملا ، بكامل عدته ، مثلما خرجت أثينا من رأس زفس . فكل شيء يشير ، على العكس ، الى انه وطد أركانه رويدا رويدا في عهد أمنحوتب ، فزاد وضوحا وانسجاما وصرامة وتعصبا . ولعل هذا التطور قد تم تحت تأثير المعارضة العنيفة التي قابل بها كهنة آمون اصلاحات الملك . فقد بلغ العداء ، في العام السادس من عهد أمنحوتب ، مبلغا اضطر معه الملك الى تعديل اسمه ،

---

٥ - بريستد ، «تاريخ مصر» ، ص ٣٦٠ : «ولكن مهما يكن بديهي الاصل الهليوبوليسي لدين الدولة الجديد ، فان هذا الاخير ما كان مقصورا على عبادة الشمس . فكلما آتون كانت تستخدم مكان الكلمة القديمة التي تشير الى الاله (نوتر) ، وهذا الاله يتميز بجلاء عن الشمس المادية» . «بديهي ان ما كان العاهل يؤله كان القوة التي تؤثر بها الشمس على الارض» ( «فجر الوجدان» ، ص ٢٧٩ ) . وشبيه بذلك رأي إرمان ( «دين مصر» ، ١٩٠٥ ) بصدد صيغة تبجيلية للاله : «انها كلمات تهدف الى التعبير ، في شكل مجرد ، عن ان العبادة لا تتوجه الى النجوم ، بل الى الكائن الذي يتجلى فيها» .

٦ - «تاريخ مصر» ، ص ٢٧٤ .



فحذف منه المقاطع التي تؤلف كلمة آمون ، اسم الإله المكروه ، وتسمى منذ ذلك الحين باسم إخناتون (٧) . ولكن العاهل لم يكتف بأن حذف من اسمه اسم الإله المبغوض ، بل محاه أيضا من جميع النقوش ومن اسم والده نفسه أمنحوتب الثالث . وبعد أن غير إخناتون اسمه بفترة وجيزة هجر طيبة ، الخاضعة لآمون ، وأسس عند سافلة النهر عاصمة جديدة إخناتون (أفق آتون) . وانقاض هذه المدينة تدعى اليوم تل العمارنة (٨) .

ولئن كان آمون الضحية الرئيسية لاضطهادات العاهل ، فإنه لم يكن الضحية الوحيدة . فعلى امتداد أرجاء الإمبراطورية أغلقت المعابد وصودرت أملاكها وحظرت أعبادات وحجرت الكنوز الكهنوتية . وقد أمر العاهل ، مدفوعا بحميته ، بالتنقيب عن نقوش الأنصاب القديمة لتمحي منها كلمة «الله» في حال ورودها بصيغة الجمع (٩) . ولا غرو أن تكون هذه التدابير قد أثارت في أوساط الكهنوت المضطهد والشعب المستاء حاجة محمومة للسي الانتقام امكن لها ان تروي غليها بعد وفاة إخناتون . ذلك ان ديانة آتون لم تعد ديانة شعبية ولم يعتنقها في أرجح الظن الا جماعة صغيرة من الأشخاص الدائرين في فلك العاهل . ولقد بقيت نهاية هذا الاخير غامضة ، ولم تتجمع لدينا الا معلومات زهيدة حول بعض الاغراد من اقربائه وأخلافه الخاطلي الذكر الذين

---

٧ - اتقيد في كتابتي لهذه الاسماء بقواعد الإملاء الانكليزية (في اللغات الاخرى : إخناتون) . والاسم الجديد للعاهل له نفس معنى الاسي القديم تقريبا: الاله راض . قارنوا بين اسمنا Godfrey والاسم الانكليزي Godfrey والاسم الجرمانى Gotthold .

٨ - فيها وجدت في عام ١٨٨٧ مراسلات ملوك مصر ، البالغة الاهمية من وجهة النظر التاريخية ، مع اصدقائهم او ولائهم الاسيويين .

٩ - «تاريخ مصر» ، ص ٣٦٣ .

كانت مدة ملكهم قصيرة . وقد وجد توت عنخ آتون نفسه مكرها على العودة الى طيبة وعلى استبدال الإله آتون بالاله آمون في اسمه . ثم حلت مرحلة من الغوضى ، الى أن أفلح القائد حورمحب في عام ١٣٥٠ في إعادة اقرار النظام . وانطلقت السلالة الثامنة عشرة الماجدة ، وضاعت معها فتوحاتها في النوبة وآسيا . وإبان فترة خلو العرش المحزنة هذه استعادت الأديان المصرية القديمة مكانتها ، وهنّجرت ديانة آتون ، ودمرت مدينة إخناتون ونهبت ، ولعنّت ذكرى المعاهل كما تلّعن ذكرى المجرم . وسنتوقف الآن عن عمد عند بعض السمات السالبة في ديانة آتون . ولنقل أولا أنها تستبعد الخرافات كافة وشعائر السحر او الشعوذة جميعا (١٠) .

وقد ادخل هذا الدين ، ثانيا ، تعديلا على تشخيص الإله الشمسي الذي ما عاد يمثل ، كما في السابق ، بهرم صغير وبصقر ، وانما - وهذا يبدو شبه معقول - بأسطوانة تشعب منها أشعة تنتهي بأيدٍ بشرية . وبالرغم من كل الازدهار الفني الذي تجلّى اثناء مرحلة العمارنة ، ما أمكن اكتشاف صورة شخصية للإله الشمسي آتون ، ومن حقنا أن نؤكد أنها لن تكتشف أبدا (١١) .

١٠ - ويفال : «حياة إخناتون وعصره» ، ١٩٢٣ ، ص ١٢١ : «كان إخناتون يرفض الاعتراف بفكرة جحيم يشر من الرب ما لا سبيل الى التوقي منه الا برقى سحرية لا تقع تحت حصر» . «ومى إخناتون بهذه الرقى جميعا الى النار . وقدم الجن والفيلان والأرواح والسوخ وانصاف الآلهة واوذوريس نفسه مع بطائنه كلها لقمة سائفة لالسنّة الاله ، قالت الى رمان» .

١١ - أ . ويفال ، المصدر السابق ، ص ١٠٣ : «لم يسمح إخناتون بأن تحفر لأتون أي صورة على القبور . وكان الملك يقول : ان الآله الحقيقي لا شكل له . وقد بقي على رأيه هذا طوال حياته» .

وأخيرا ، ما عاد يرد ذكر لا للاله أوزيريس ولا لمملكة الاموات . ونحن لا نعثر في الاناشيد وفي نقوش القبور على اي نقش يومئذ الى اعم ما كان يملكه المصريون على الأرجح . والتضاد مع الديانة الشعبية لا يبرز في اي مكان بروزه هنا (١٢) .

### - ٣ -

لنحاول الان أن نستخلص من هذا كله نتيجة ما : اذا كان موسى حقا وفعلًا مصريًا ، واذا كان قد اعطى اليهود ديانته ذاتها ، فقد كانت ديانة إخناتون ، ديانة آتون .

لقد وازنا فيما سبق بين الديانة اليهودية والديانة المصرية الشعبية ، وبيننا مدى اختلافهما . فلنقم الان بمقارنة الديانة اليهودية بديانة آتون لنظهر تطابقهما البدئي . وهذه ليست ، كما نعلم ، بمهمة سهلة ، لان ظما كهنة آمون الى الانتقام حرمانا من كثير من المعلومات عن ديانة آتون . اما الديانة الموسوية فلا نعرفها الا في شكلها النهائي ، كما حددها وثبتها بعد حوالي ٨٠٠ عام الاكليروس اليهودي في المرحلة التي أعقبت «المنفى» . واذا ما توصلنا ، بالرغم من عدم كفاية الوثائق ، الى العثور على بعض المؤشرات القمينة بتوكيد أطروحتنا ، فستكون هذه المؤشرات عظيمة القيمة بالنسبة الينا .

ثمة، اصلا، وسيلة سهلة لتأييد أطروحتنا عن تطابق ديانتَي آتون

---

١٢ - ارمان ، المصدر الانف الذكر . ص ٧٠ «لم يعد يرد ذكر لا لاوزيريس ولا لمملكته» . بريستد : «فجر الوجدان» ، ص ٢٩١ : «لقد نجوهر اوزيريس كلياً . ولم يرد له ذكر قط في اي مدونة لآخناتون او في اي قبر من قبور الصارنة » .

وموسى، وهي ان نعتمد على مجاهرة بالمقيدة، على اعلان عنها.  
ولكني اخشى في هذه الحالة ان يعترض المعارضون علينا بأن هذا الطريق  
لا يمكن سلوكه . فقانون الايمان اليهودي، كما هو معلوم، يقول:  
«Sehema Jisroel Adonai Elohenu Adonai Echod»

واذا لم يكن من قبيل المصادفة ان اسم آتون المصري يذكر باللفظة  
العبرية Adonai وبالاسم الإلهي السوري أدونيس ، وإذا كان  
هذا التشابه نتيجة لتماثل بدائي في المعنى واللغة ، فان فسي  
مستطاعنا ترجمة العبارة اليهودية على النحو التالي : «أصفي ،  
يا اسرائيل ! ان إلهنا آتون (Adonai) هو الإله الأوحد» .

ولكن لاهليتي التامة في هذا الميدان تمنعني مع الاسف من  
حل المسألة ، كما انني لم أعر في الادب على معلومات كثيرة  
تتعلق بها (١٢) . أضف الى ذلك ان المرء لا يجوز له ان يختار  
السهولة في مثل هذا الموضوع . ولنا على كل حال عودة محتومة  
الى معضلة اسم الإله .

ان نقاط التشابه والاختلاف على حد سواء بين الديانتين  
يسهل تمييزها ، ولكنها لا تنير الطريق أمامنا كثيرا . فكلتا هما  
شكل من مذهب توحيد صارم ، وسنميل في الوهلة الاولى الى  
ان نرجع الى هذه السمة الأساسية كل ما نلاحظ بينهما من  
توافق . والتوحيد اليهودي أشد تصلبا ايضا ، في بعض النقاط،  
من التوحيد المصري ، وعلى سبيل المثال حين يحرم كل تشخيص  
تشكيلي . وفيما عدا اسم الإله ، يكمن الفارق الأكثر جوهرية في

---

١٢ - بعض مقاطع فقط في ويفال ، المصدر الآنف الذكر ، ص ١٢ ، ١٩ :

«ان الإله آتوم الذي يصف دمع بأنه الشمس الغاربة كان على الأرجح من نفس  
اصل آتون المعبود في شمال سورية . وهكذا كان يمكن للملكة اجنبيه ان تشعر،  
مثلها مثل حاشيتها ، بانجذاب الى هليوبوليس اعظم من انجذابها الى طيبة» .

ان الديانة اليهودية قد تكست نهائيا عن عبادة الشمس بينحنا استمر المصريون يتعاطونها . وبمقارنة الدين الشعبي المصري بالدين اليهودي ، اتضح لنا ان ثمة عنصرا من عناصر التناقض القصدي يلعب دوره ، الى جانب التضاد المبدئي ، في الاختلاف بين الدينين . وهذا الانطباع يتعمز اذا استبدلنا ، في موازنتنا ، الديانة اليهودية بديانة آتون التي اسسها إخناتون ، كما رأينا ، عن عداء متعمد تجاه الديانة الشعبية . ولقد اخذتنا الدهشة عن حق ، اذ لاحظنا ان الديانة اليهودية تجهل العالم الآخر والحياة بعد الموت ، بالرغم من ان هذا المعتقد لا يتنافى مع التوحيد الاكثر تشددا . بيد ان هذه الدهشة تنقشع اذا انتقلنا من الديانة اليهودية الى ديانة آتون ، واذا سلمنا بأن هذا النفي للحياة في الآخرة مقتبس من ديانة إخناتون . فقد كان نبذ فكرة الآخرة قد اصبحت ضروريا بالنسبة الى إخناتون في نضاله ضد الدين الشعبي الذي كان أوزيريس ، إله الاموات ، يلعب فيه دورا اعظم على الأرجح من دور أي إله آخر من الآلهة العليا للمناطق والتوافق بين الديانتين اليهودية والآتونية بصدد هذه النقطة الهامة هو اول حجة جديده في تأييد أطروحتنا . وسوف نرى انها ليست الحجة الوحيدة .

لم يهب موسى اليهود ديناً جديداً فحسب ، بل أسس ايضا — هذا مؤكد — عادة الختان التي لها اهميتها القصوى من منظور المشكلة التي تستأثر باهتمامنا . ومع ذلك ، فان هذه الواقعة لم تقدر حق قدرها حتى اليوم . صحيح ان الرواية التوراتية كثيرا ما تناقضها ، يارجاعها اولا الختان الى عصر الآباء (١٤) وباعتبارها

---

١٤ - الآباء : زعماء اسر بني اسرائيل قبل الخروج ، ويسمون ايضا

«المتخرج»

بالانبياء .

أيام علامة على الحلف المعقود بين الله وإبراهيم ، وبسردها ثانيا ، في مقطع شديد الغموض ، ان الله ، المتعاطف من موسى لتقاعسه عن العمل بتلك العادة المقدسة ، قرر ان يعاقبه بالموت ، وان زوجة موسى ، وهي من بنات مديان ، انقلبت زوجها المهتدد بالقضب الإلهي بأسراعها في اجراء العملية . بيد ان هذا محض تحريف ينبغي الا يوردنا مورد الخطأ وسوف نعرف الدوافع اليه فيما بعد . ولكن من الصحيح ايضا اننا اذا تساءلنا من اين جاءت اليهود عادة الختان ، ما امكننا ان نجيب الا بالقول : «من مصر» . وينبئنا هيرودوتس ، «أبو التاريخ» ، ان الختان كان يطبق في مصر من قديم الازمان ، وقد أكد اقواله هذه اكتشاف المومياءات ، وحتى بعض الرسوم على الجدران الداخلية للآضرحة . ولم يأخذ بهذه العادة ، على حد ما نعلم ، اي شعب آخر من شعوب شرقي البحر الأبيض المتوسط . وفي وسعنا التوكيد بأن الساميين والبابليين والسومريين ما كانوا يختنون . والتوراة نفسها تقول الشيء نفسه عن سكان كنعان ، وهذا امر مسلم به في مغامرة بنت يعقوب والأمير شكيم (١٥) . ونحن نرى ان ليس ثمة اساس من الصحة للفرضية القائلة بأن اليهود في مصر قد

---

١٥ - نحن نعلم اننا نعرض منهجنا . حين نتناول المأثور التوراتي من هذا المتناول الطلق والاعتباطي ولا نستخدم من نصوصه الا تلك التي تؤيد وجهات نظرنا بينما نطرح جانبا في الوقت نفسه النصوص التي تكذبها ، نعلم اننا نعرض منهجنا لصارم النقد ، ونضعف من قوة حججنا على الاقتناع . ومع ذلك ، فان هذه هي الطريقة الوحيدة الممكنة في تناول مادة لحق اذى جدي بصدقها ، كما هو معلوم ، بنتيجة التحريفات المفرضة . وأملنا ان يلقي مجهودنا الانصاف متى ما أزيح الستار عن تلك الدوافع الخفية . وانه ليستحيل الوصول الى يقين ، ونحن نزعم احلا ان ثمة مؤلفين آخرين قد سلكوا مسلكنا .

أخذوا بعبادة الختان عن غير طريق الديانة التي أسسها موسى . ولا ننس أن الختان كان في مصر عادة رائجة لدى جميع أوساط الشعب ؛ ولنفترض لهنيهة من الزمن أن موسى ، كما يسود الاعتقاد بوجه عام ، كان يهوديا عاقد العزم على تخليص ابنساء جلدته من النير المصري وعلى قيادتهم الى بلد يمكنهم فيه أن يتمتعوا بكل عزة باستقلالهم القومي ، وهذا ما حدث فعلا على كل حال . فلاي غرض كان سيفرض عليهم في هذه الحال عادة شاقة تسهم الى حد ما في تحويلهم الى مصريين ؟ وما الداعي الى تأييد ذكرى مصر في نفوسهم ؟ ألم تكن جهود موسى تهدف ، على العكس ، الى أن ينسي شعبه اليهودي موطن عبوديته ، وإلى أن يخلق فيه الحنين الى مذلة مصر ؟ كلا ، أن نقطة انطلاقنا والفرضية التي اتبعناها بها تتناقضان الى درجة يحق لنا معها أن نستخلص من تناقضهما النتيجة التالية : اذا كان موسى قد وهب اليهود لا ديانة جديدة فحسب ، بل شريعة الختان ايضا ، فهذا لانه كان مصرياً ولم يكن يهودياً ، الامر الذي يترتب عليه أن الدين الموسوي كان في أرجح الظن ديانة مصرية ، لا ديانة الشعب العظيمة الاختلاف ، بل ديانة آتون التي تتفق معها الديانة اليهودية في العديد من النقاط الهامة .

وكما سبق أن لاحظت ، فإن فرضيتي عن الاصل المصري ، لا اليهودي ، لموسى تشير لفرا جديدا . فبعض أشكال السلوك التي قد تبدو طبيعية لدى اليهودي تصبح عصية على الفهم لدى المصري . ولكننا اذا وضعنا موسى في عصر إخناتون ، واذا جعلنا بينه وبين هذا الفرعون صلة ، فإن اللفز عندئذ يستبين ، والاسئلة المنطرحة تبدو وكأنها وجدت حلها . لنفترض أن موسى كان ينتمي الى أسرة نبيلة ، وأنه كانت له مكانة سامية ، وأنه ربما كان من اعضاء الاسرة المالكة كما تقول الخرافة . وبما انه كان واعيا بكل تأكيد لإمكانياته الكبيرة ، فقد كان عظيم الطموح ،

قوي التصميم ، وربما كان يحلم بأن يصبح ذات يوم قائدا لشعبه ورب الامبراطورية . ولما كان من المقربين الى فرعون ، فقد كان يجاهر بنصرته ، عن اقتناع ، للعقيدة الجديدة التي استوعب افكارها الاساسية واعتنقها . ومع الردة التي اعقبت وفاة العاهل ، انهارت آماله جميعا ومطامحه كافة . ولم يعد لدى مصر ما تقدمه اليه ، اللهم الا اذا جحد معتقداته العزيزة عليه . لقد اضاع وطنه . وفيما هو على ما هو عليه من شدة وكرب ، اهتدى الى حيلة غريبة . فقد كان إخناتون الحالم قد نفر منه روح شعبه وافسح في المجال لتجزئة امبراطوريته . وتخيل موسى ، المحبو بقوة الشكيمة ، مخططا لتأسيس امبراطورية جديدة يعطيها الديانة التي ازدرتها مصر . وكانت هذه ، كما نرى ، محاولة بطولية ، للوقوف في وجه القدر ، والبحث عن تعويض - في اتجاهين اثنين - عما نزل به من ضرر بنتيجة الخطب الذي ألم بإخناتون . ولعله كان يومئذ حاكما لذلك الاقليم الواقع عند الحدود (ارض جاسان) الذي استقرت فيه بعض القبائل السامية ، منذ ايام الهكسوس في اغلب الظن . ومن هذه القبائل على وجه التحديد اراد ان يخلق شعبه الجديد ، وهذا قرار له اهميته التاريخية الكبرى (١٦) .

---

١٦ - اذا كان موسى قد شغل حقا وفلا وظيفة رفيعة ، فاننا نفهم بسهولة اكبر دور الزعيم الذي اداه بين اليهود . واذا كان كاهنا ، فقد سهل عليه ان يظهر بظهور المؤسس لدين . وفي كلتا الحالتين كان يتابع ممارسة مهنته ليس الا . ولقد كان في ميسور امير ملكي ان يكون في آن واحد حاكما وكاهنا . وفلافيوس يوسيفوس ( «العاديات اليهودية» ) يقبل بأسطورة الهجر- ولكن يبدو انه اطلع على مآثورات اخرى غير مآثورات التوراة . ففي رايه ان موسى قائد عسكري مصري خاض في الحشة حربا ظافرة .



لقد اتصل اذن بهذه بهذه القبائل ، وتزعمها ، ونظم هجرتها  
«بيد من حديد» . وبخلاف ما تقوله التوراة ، لا مندوحة لنا من  
التسليم بأن «الخروج» تم بدون عقبات ومن دون ملاحقة اي من  
الهاربين ، وهذا امر كان ممكنا بفضل سلطان موسى الذي لم  
تكن هناك اي سلطة مركزية لتضع العصي بين عجلاته .

واذا صحت فرضيتنا ، فان «الخروج» قد حدث بين ١٣٥٨  
و ١٣٥٠ ق. م . ، اي بعد وفاة إخناتون وقبل ان يعيد  
حورمحب (١٧) توطيد سلطان الدولة . وما كان ممكنا ان يكون  
هدف الرحلة الا كنعان . فالى هذه البلاد كانت عشائر مسن  
الاراميين المحبين للحرب قد تسللت غازية ناهية بعد تقسوس  
الهيمنة المصرية ، مشيرة بذلك الى المكان الذي يمكن فيه لشعب  
مقتدر ان يملك اراضي جديدة . ونحن نعرف اخبار هؤلاء  
المحاربين من الرسائل المكتشفة عام ١٨٨٧ في سجلات مدينة  
العمارنة المتهدمة . فهي تسميهم باسم «عابرو» ، وقد اطلق هذا  
الاسم فيما بعد - لسنا ندري كيف - على الغزاة الجدد اليهود:  
العبرانيين الذين ما كان في مستطاع رسائل العمارنة ان تسميهم  
لانهم قدموا في زمن لاحق . وفي جنوبي فلسطين ، في كنعان ،  
كانت تعيش ايضا بعض قبائل تمت بصلة حميمة الى اليهود  
القادمين من مصر .

ان الدوافع التي حملت على الاخذ بعادة الختان وتسببت في  
«الخروج» ، لواحدة في رأينا . ومعلوم لدينا ما رد فعل البشر ،

---

١٧ - حدث «الخروج» اذن قبل قرن تقريبا مما يفترض معظم المؤرخين  
الذين يجمعون تاريخه في مصر السلالة التاسعة عشرة ، في عهد مرنتاح ، او  
وبما بعده بقليل ، لان الروايات الرسمية تحدد على ما يبدو زمن خلو العرش  
بعهد حورمحب .

اشعوبا كانوا ام افرادا ، تجاه هذه العادة السحيقة القدم التي بات فهمها في غاية الصعوبة . فهي تبدو لمن لم يأخذ بها غريبة ومفرعة ، ولكن من حافظ عليها يفخر بها ويعتز . فهو يشعر بأنها تعظم من قدره وتسبغ عليه نبلا ، فتراه يحتقر الاغلف (١٨) ويظن به النجاسة . والى اليوم ايضا ما تزال احدى الشتائم التي يرمي التركي بها المسيحي هي «كلب اغلف» . وكل شيء يحمل على الاعتقاد بأن موسى ، الذي كان مختونا بصفته مصريا ، كان يأخذ بهذه النظرة . وعليه ، كان لا بد ان ينوب اليهود الذين هجر بصحبتهم وطنه مناب المصريين الذين بتصلته بهم ، فلا يكونون بحال من الاحوال ادنى منهم قدرا . كان موسى يريد ان يجعل منهم «شعبا مقدسا» ، على حد ما جاء بالحرف الواحد في التوراة . وكعلامة على تكريسهم هذا حملهم على الاخذ بالعادة التي تجعلهم على الاقل عدلاء للمصريين . فضلا عن ذلك ، ما كان لموسى الا ان يفتبط لتمييزهم على هذا النحو ، بالختان ، على الشعوب الاجنبية التي ستقودهم هجرتهم اليها . فبذلك يتحاشى اليهود الاختلاط بهذه الشعوب ، مقتدين في هذا بالمصريين انفسهم الذين كانوا يميزون انفسهم عن جميع الاجانب (١٩) .

---

١٨ - الاغلف : من لم يختن .

«المترجم»

١٩ - يروي هيرودوس الذي زار مصر في حوالي عام ٤٠ ق.م ، في قصة رحلته ، واقعة تصلح فعلا لتمييز الشعب المصري وتنطوي على محاكاة مذهلة لبعض الخصائص المعروفة من اليهودية المتأخرة : «انهم من جميع الوجوه اكثر ورعا وتقوى من سائر البشر الذين تميزهم عنهم ايضا عادات اخرى . وهكذا كانوا يمارسون الختان الذي كانوا هم اول من اخذ به لدواعي النظافة . ثم انهم يشتمون من الخزائير ، وهذا يرجع بالتأكيد الى كون «ست» المتلبس =

بيد ان التقاليد اليهودية سلكت في زمن لاحق مسلك من  
ارھقته الاستنتاجات التي عرضناها . فالتسليم بان الختان كان  
عادة مصرية يعدل تقريبا الاعتراف بان الديانة التي وهبها موسى  
كانت ديانة مصرية . ولما كان لليهود دواع قوية لانكار هذه  
الواقعة ، لم يكن لهم مناص من ان ينكروا ايضا كل ما يتعلق  
بالختان .

## - ٤ -

لقد موضعت قصة موسى في عصر إخناتون ، وقلت ان  
قراره بان يمسك بين يديه بزمام مصالح الشعب اليهودي املاه  
عليه ظرف البلاد السياسي في تلك الحقبة ، واعترفت اخيرا بان  
الديانة التي وهبها لشعبه كانت ديانة آتون التي كان المصريون

---

= شكل خنزير اسود قد جرح «حوريس» . واخيرا وعلى الاخص، تراهم يجلون  
الابكار التي لا ياكلونها البتة ولا يضحونها لانهم لو فعلوا لاهانوا ايزيس التي  
لها قرون بقرية . ولهذا يابى الرجل او المرأة من المصريين تقبيل يوناني او  
استعمال سكينه او فرشاته او قدره وبابون اكل لحم بقرية طاهرة نحرت بسكين  
يونانية ، ... وكانوا في كبرياتهم الضيقة ينظرون من عل الى الشعوب الاخرى  
التي كانت نجسة واكثر اعتمادا منهم عن الالهة» (نقلا عن إرمان : «الديانة  
المصرية» ، ص ١٨١ : الخ) .

وطبيعي اننا لن ننسى قطعا هنا المقارنات المستمدة من حياة الهندوسيين .  
ولتسامل ، بالنسبة . من اوحى للشاعر اليهودي هنري هايشي ، في القرن  
التاسع عشر الميلادي ، ان يشتكي من دينه بقوله انه «تلك الالة الواقعة من  
وادي النيل ، تلك العقيدة الموبوءة لمصر القديمة» ؟

قد نبلوها لتوهم . واني انتظر الان ان ينهال علي اللوم بانني شدت هذا البناء على محض مصادفات بيقين لا يستند البتة الى وثائق اكيدة . ويخيل الي ان هذا المآخذ بعيد عن الانصاف؛ فلقد سبق لي ان ابرزت في مدخل مقالتي عنصر الشك ، وسلطت عليه ساطع الاضواء ، مفترضا بأن ذلك سيوفر علي مشقة المعاودة من البداية في كل مرة .

وسوف تحتل بعض ملاحظاتي النقدية بالذات مكانها في هذه المناقشة . والنقطة الاساسية في اطروحتنا ، ونعني بها تبعية التوحيد اليهودي للحقبة التوحيدية في التاريخ المصري ، قد استشفها ونوه بها العديد من المؤلفين . ولا جدوى من ايراد اقوالهم هنا لان ما من احد منهم استطاع ان يحدد الطريق الذي لعب من خلاله هذا التأثير دوره . وبالرغم من ان هذا التأثير يظل مرتبطا في نظرنا بشخص موسى ، فلا مراء في ان ثمة احتمالات اخرى تظل قائمة خارج نطاق الاحتمال الذي آثرناه على غيره . فلا شيء يبيح لنا الافتراض بأن سقوط ديانة آتون الرسمية كان بمثابة النهاية التامة للحركة التوحيدية في مصر . فمدرسة كهنة أون ، التي انطلق منها التوحيد ، لم تتلاش مع النكبة ، وارجح الظن انها استمرت في تدريس الاجيال وتعليمها بعد وفاة إخناتون بفترة طويلة . وحتى على فرض ان موسى لم يكن معاصرا لإخناتون وحتى على فرض ان النبي لم يتعرض لتأثير هذا الملك الشخصي، فلا شيء يحظر علينا الاعتقاد بأنه ربما كان من اتباع مدرسة أون او حتى من اعضائها . وهذه الفرضية ستقودنا الى ان نحدد بالقرن الثاني عشر زمن «الخروج» ، وهذا التحديد مقبول بشكل عام ، ولكن ليس ثمة ما يؤكد غير ذلك . ولكن كيف نفسر في هذه الحال الدوافع التي وجهت خطى موسى الذي مسا كان «خروجه» ل يتم بالسهولة التي تم بها لو لم يتفق مع مرحلة من القوضى في مصر ؟ فملوك الاسرة التاسعة عشرة ، اخلاف

إخناتون ، حكموا البلاد بحزم . وجميع الظروف الخارجية والداخلية القمينة بتسهيل « الخروج » لم تتوفر الا عقب موت الملك الزنديق مباشرة .

يملك اليهود ادبا غنيا خارج اطار التوراة ، نلفى فيه الخرافات والاساطير التي تراكت على مر العصور حول شخصية الزعيم ، مؤسس الديانة ، فشوهت وشوشت هذا الوجه . ولعل بعض اجزاء من الماثور الصالح في هذه المادة الغزيرة قد ايدت بعد ان تعذر عليها ان تجسد لها مكانا في « اسفار موسى الخمسة » (٢٠) . وتصف واحدة من هذه الخرافات وصفا اخذا كيف تجلت كبرياء موسى منذ نعومة اظفاره . فبينما كان فرعون يلاعبه ذات يوم ، اخذه بين ذراعيه ورفعه عاليا . فما كان من الطفل ، البالغ يومئذ من العمر ثلاثة اعوام ، الا ان انتزع منه تاجه ووضع على راسه . فتطير الملك من ذلك واستشاز حكماءه (٢١) . وتحدث القصة في موضع آخر عن مآثر موسى الحربية في الحبشة ، وتضيف بأنه ان كان قد اضطر الى الهرب من مصر فهذا لانه بات يخشى حسد عصابة من البلاط ، بل حسد الفرعون نفسه . والرواية التوراتية ذاتها تنسب الى موسى بعض خصال نجدنا ميالين الى تصديقها . فالنبي يظهر في التوراة سريع الغضب ، عنيفا ، فقد قتل في نوبة غضب ناظرا فظا كان يسيء معاملة عامل يهودي ، وحطم لسخطه على انحطاط شعبه لوائح الشريعة التي اعطيت له في جبل سيناء . بل ان الله نفسه ، في خاتمة المطاف ، عاقبه على بادرة من بواد نفاذ الصبر تجهل طبيعتها . ولما كانت مثل هذه الخصال لا تحيط بالشخص

---

٢٠ - الاسفار الخمسة الاولى من التوراة . « المترجم »

٢١ - يروي يوسفوس الحادثة نفسها مع شيء من التعديل .

بهالة مجيدة ، فأرجح الظن انها مطابقة للحقيقة التاريخية . ومن المحتمل ايضا ان تكون بعض الخصال التي اضافها اليهود الى تصورهم السابق عن الله قد اقتبست في الواقع من ذكرى موسى ، وعلى سبيل المثال حين يتكلمون عن إله غيور ، صارم ، قاسي القلب . وعلى كل ، اليس موسى ، لا إله من الالهة لا يقبل التجزئة ، هو الذي نجا بهم من مصر ؟

ثمة سمة اخرى تنسب الى موسى جديرة ، هي كذلك ، بأن تحظى منا باهتمام خاص . فالنبي على ما يبدو كان «ثقيلا اللسان» ، اي انه كان يشكو ، ولا بد ، من علة في التعبير او من عيب في النطق ، وهذا ما اضطره الى ان يستعين بهارون ، الذي يقال انه كان اخاه ، في مناقشاته المزعومة مع فرعون (٢٢) . ولعلنا هنا ايضا امام حقيقة تاريخية ، وهذا ما يسهم لحسن الحظ في هذه الحال في بث الحياة في صورة الرجل العظيم . ولكن في وسعنا ان نستخلص من ذلك استنتاجا اعظم اهمية ايضا : أفلا تشير القصة ، عن هذا الطريق الملتوي ، الى ان موسى كان اجنبيا يعجز ، على الأقل في بدء علاقاته مع المصريين الجدد الساميين ، عن الاتصال بهم بدون معونة مترجم ؟ ان لفي ذلك تأييدا للاطروحة : ان موسى كان مصرية .

يبدو اننا وصلنا هنا الى نتيجة أقل ما يقال عنها انها مؤكدة . فسواء أكانت فرضيتنا عن الجنسية المصرية صحيحة ام لم تكن ، فظاهر للوهلة الاولى اننا لا نستطيع ان نستخلص منها اكثر مما استخلصنا . ان اي مؤرخ لا يستطيع ان يرى في القصة التوراتية

---

٢٢ - «قال موسى للرب : استمع ايها السيد . لست انا صاحب كلام منذ امس ولا اول من امس ولا من حين كلمت عبدك . بل انا ثقيل الفم واللسان» (سفر الخروج ، الاصحاح الرابع) . «المترجم»

عن حياة موسى و«الخروج» سوى أسطورة ورعة ادخلت تعديلا مفرضا على ماثور مغرق في القدم . ونحن لا نعلم ما كانه هذا الماثور في الاصل . وبودنا ايضا لو نتكهن بطبيعة تلك الاغراض المشوّهة ، ولكن الجهل بالاحداث التاريخية ييقنا في الظلمة الدامسة . واذا كنا لم نقم اعتبارا ، في اعادة بنائنا للقصة ، للمصائب العشر (٢٢) ولعبور البحر الاحمر ولنزول الشريعة في جبل سيناء ، فهذا لا ينبغي ان يشوش علينا افكارنا . بيد اننا حين نجد انفسنا في تعارض مع الابحاث التاريخية الموضوعية المعاصرة ، فان ذلك لا يمكن ان يتقابل منا بعدم الاكتراث .

ان هؤلاء المؤرخين المحدثين ، الذين نضع على راسهم ماير (٢٤) ، يتفقون مع التوراة في نقطة اساسية . فهم يقرون بأن القبائل اليهودية ، التي ألّفت لاحقا شعب اسرائيل ، اعتنقت في حقبة معينة ديانة جديدة . ولكن هذا الحدث لم يقع في مصر ، ولا عند سفح جبل في شبه جزيرة سيناء ، وانما في موضع يدعى مريبة قادش ، وهو واحة معروفة بغزارة بنيامين وعيونها ، تقع جنوبي فلسطين ، بين الطرف الشرقي لشبه جزيرة سيناء والطرف الغربي لشبه الجزيرة العربية . وقد اعتنق اليهود فيها عبادة إله يدعى يهوه ، بعد اقتباسها في ارجح الظن من قبيلة المديانيين العربية المجاورة . ومن المحتمل ان تكون قبائل اخرى مجاورة قد تبنت ، هي الاخرى ، هذا الإله .

لقد كان يهوه بالتأكيد إله براكين . والحال ان ما من احد يجهل انه لا وجود لبراكين في مصر ، وان جبال شبه جزيرة

---

٢٣ - هي المصائب التي تقول التوراة ان الرب انزلها بالمصريين . «الترجم»

٢٤ - إ. ماير : «اليهود والقبائل النسبية» ، ١٩٠٦ .

سيناء لم تكن قط هي الاخرى بركانية . وبالمقابل ، نرى السواحل الغربية لشبه الجزيرة العربية تربل ببراكين كانت ناشطة لحقبة طويلة من الزمن . ولا بد ان احد هذه الجبال كان حوريب المعروف باسم جبل سينا الذي قيل انه كان مقام يهوه (٢٥) . وبالرغم من كل التحوير الطارئ على النص يسعنا ، طبقا لرأي إم. ماير ، ان نعيد بناء صورة الإله : فهو شيطان مشؤوم ودموي يجوس ليلا ويخشى ضوء النهار (٢٦) .

ومع ولادة الدين الجديد ، دعي الوسيط بين الإله والشعب بموسى . وكان هذا الاخير صهر كاهن مديان ، يثرون ، الذي كان يرمى له غنمه حين دعاه الرب . وقد قدم يثرون الى قادش حتى يراه ويلقنه تماثيله .

ويصرح إم. ماير بأنه لم يشك قط بأن ثمة قسما من الحقيقة في قصة المقام في مصر والخطب الذي ألم بالمصريين (٢٧) ، ولكن من دون ان يدري بالطبع كيف يحدد زمن هذه الاحداث ولا كيف يستخدمها . وهو لا يرضى بأن يعزو اصلا مصريا الا الى عادة الختان وحدها . وهو يغني محاجتنا السابقة بإفادتين هامتين ، اذ يقول لنا أولا ان «يشوع» (٢٨) سأل الشعب ان يأخذ بعادة الختان تحاشيا لسخرية المصريين» ، واذا يستشهد ثانيا بـ «هيرودوتس الذي يروي ان الفينيقيين (المقصود بهم اليهود بلا ريب) والسوريين في فلسطين يقرون بأنهم اقتبسوا عادة الختان

٢٥ - جاء في عدة مواضع من النص التوراتي ان يهوه نزل من سيناء في مربية قادش .

٢٦ - المصدر الأنث الذكور ، ص ٣٨ ، ٥٨ .

٢٧ - المصدر الأنث الذكور ، ص ٤٩ .

٢٨ - يشوع بن نون : خادم موسى وخليفته . «الترجم»



من المصريين (٢٩) . ولكن فكرة موسى مصري لا تروق له البتة . يقول : «ان موسى الذي نعرفه هو سلف كهنة قادش ، اي وجه من خرافة الانساب يتصل بالعبادة ، وليس شخصا تاريخيا . وبالأصل ، واذا استثنينا اولئك الذين يعزون قيعة تاريخية الى كل تراث ، كائنا ما كان ، لم يفلح اي واحد من الذين عدوا موسى شخصية تاريخية في ملء هذا القالب الفارغ بمضمون ما ، ولم يتوصل اي واحد انى ان يجعل منه شخصية عينية ، ولم يستطع ان يثبتنا بأي شيء عما ابدعه او عن عمله التاريخي» (٣٠) .

وبالمقابل لا يكل إ. ماير ابدا من التنويه بعلاقات موسى بقادش ومديان . «ان وجه موسى مرتبط ارتباطا وثيقا بمديان وبمعابد الصحراء (٣١) . . .» . «ان وجه موسى هذا مرتبط ارتباطا لا تنفصم عراه بقادش . وبزواجه من ابنة كاهن مديان ، وثق تلك الروابط . وعلى العكس من ذلك ، فان صلاته ب «الخروج» وقصة طفولته في مجملها ثانوية تماما ، وهي محض نتيجة لضرورة ادراج موسى في اطار قصة متماسكة متساقطة» (٣٢) . ويعيد ماير الى الاذهان بعد ذلك ان جميع الوقائع المهمة المذكورة في قصة موسى قد اغفلت فيما بعد : «في مديان لم يعد موسى مصريا ولا صهرا لفرعون ، وانما راع يتجلى له الله . وفي قصة المصائب العشر لا يرد ذكر مطلقا لعلاقاته القديمة على الرغم مما كان يمكن ان يكون لها من فائدة ، ويبدو في الوقت نفسه وكأن ستارا من النسيان قد اسدل على الامر الصادر بقتل المواليد

---

٢٩ - المصدر نفسه ، ص ٤٤٩ .

٣٠ - المصدر نفسه ، ص ٤٥١ .

٣١ - المصدر نفسه ، ص ٤٩ .

٣٢ - المصدر نفسه ، ص ٧٢ .

اليهود . اما فيما يخص «الخروج» وهلاك المصريين ، فان موسى لا يعود يلعب اي دور ولا يرد ذكر حتى لاسمه . والطابع البطولي لقصة الطفولة يتلاشى تماما في الطور اللاحق من حياة موسى الذي يسمي مجرد صنيعه لله ، صانع معجزات حباه يهوه بقوة فوق طبيعية» (٢٢) .

هنا يخالفنا انطباع قاهر بان موسى قادش ومديان هذا ، الذي امكن للماثور حتى ان يعزو اليه القدرة على ان يجعل شعبانا من القلز يمثل إلها من آلهة الشفاء يسعى وينتصب ، مختلف كل الاختلاف عن المصري المهيّب الذي استنتجنا وجوده والذي وهب الشعب ديانة تحرم شديد التحريم جميع طقوس السحر او الشعوذة . ولعل موسانا المصري يختلف عن موسى مديان بقدر اختلاف الإله الكوني آتون عن قاطن الجبل المقدس : يهوه الشيطان . واذا ما صدقنا ، ولو بعض التصديق ، اكتشافات المؤرخين المحدثين ، نجد انفسنا مكرهين على التسليم بأن الخيط ، الذي يفترض فيه ، بدءا من الايمان بالاصل المصري لموسى ، ان يفيدنا في نسج لحمتنا ، قد انقطع للمرة الثانية ودونما أمل هذه الكرة في ان يعاد وصله .



ولكن ها هي ذي وسيلة غير متوقعة تتاح لنا هنا لتذليل الإشكال . فبعد إم. ماير ، بذل غرسمان وباحثون آخرون قصارى جهودهم لكي يرفعوا وجه موسى عاليا فوق وجه كهنة قادش

ولكي يثبتوا الصيت الذي اسبغه عليه الموروث . وقد اكتشف  
 إ. سيلن اكتشافا عظيم الاهمية (٢٤) عندما وجد في سفر النبي  
 هوشع (النصف الثاني من القرن الثامن) الآثار الاكيدة المأثور  
 ينص على ان مؤسس الدين ، موسى ، لقي نهاية مفاجئة اثناء  
 تمرد قام به شعبه العنيد والمشاكس كما ان الدين الذي أسسه  
 تم هجره والنكوص عنه في الحقيقة نفسها . وهذا المأثور لا نلفاه  
 اصلا في سفر هوشع وحده ، وانما يعاود ظهوره فيما بعد في  
 كتابات معظم الانبياء ، وعليه بالذات ، على حد تقدير سيلن ،  
 ستنبني جميع الآمال اللاحقة بقدوم المسيح المنتظر . وفي أواخر  
 السبي البابلي على وجه التحديد شرع اليهود يعتقدون الرجاء على  
 فكرة ان النبي الذي قتلوه غيلة بسفالة لا تضارعها سفالة سيبعث  
 من بين الاموات وسيقود شعبه التائب ، وربما شعوبا اخرى  
 غيره ، الى مملكة الهناء الابدي . وليس من مهمتنا ان نقيم مقارنة  
 مع المصير المماثل الذي سيقدر في زمن لاحق لمؤسس آخر  
 للدين (٢٥) .

لست مؤهلا بالطبع للبت في صحة تأويل سيلن للمقاطع  
 التنبؤية . ولكن اذا كان الصواب حليفه ، فيكون من المباح لنا  
 في هذه الحال ان نعد المأثور الذي تعرفه سيلن حقيقة  
 تاريخية . وبالفعل ، ان مثل هذه الوقائع لا تختلق اختلاقا ، ولا  
 يمكن ان يكون هناك اي مبرر واقعي للاقدام على ذلك . ولكن في  
 حال حدوث هذه الوقائع فعلا ، يسهل علينا ان نفهم لماذا بدا  
 تناسيها امرا مرجوا . ولا شيء يرغمننا على تصديق جميع تفاصيل

---

٢٤ - إ. سيلن : «موسى وأهميته في تاريخ الدين الاسرائيلي - اليهودي»

١٩٢٢

٢٥ - يقصد المسيح . «م»

الماثور . وسيلن يعتقد ان اغتيال موسى كان مسرحه شطيم في المنطقة الشرقية من الاردن . وسوف نرى عما قليل ان اختيار هذه الحلة لا يتفق وحججنا .

اننا نقتبس من سيلن الفكرة القائلة بأن الديانة التي جاء بها المصري موسى قد هجرت بعد ان اغتاله اليهود . وهذه الفرضية تبيح لنا ان ننسج لحمتنا من دون ان نعاكس النتائج الجديرة بالثقة التي توصل اليها المؤرخون . بيد اننا نبيح لانفسنا الا نتبنى آراءهم جميعا وان نتابع طريقنا الخاص . ان «الخروج» من مصر يظل نقطة انطلاقنا . ولا شك في ان عددا كبيرا من الناس قد اضطروا الى مغادرة البلاد في اعقاب موسى . وبالفعل ، ان رجلا طموحا ، بعيد الهمة مثله ، ما كان ليتحمل مشقة قيادة جماعة صغيرة من اليهود . ولا ريب في ان مقام المهاجرين في مصر قد طال بما فيه الكفاية حتى يؤلف اليهود قوما كثير التعداد . بيد اننا لن نجازف باقتراح خطأ اذا سلمنا، مع معظم المؤلفين ، بأن جزءا فقط مما سيتألف منه الشعب اليهودي عانى من نير الاسر في مصر . وبعبارة اخرى، ان القبيلة، العائدة من مصر ، انضمت ، في المنطقة الواقعة بين مصر وكنعان ، الى قبائل اخرى نسبية كانت قد استقرت فيها منذ امد بعيد . هذا الانصهار ، الذي انبثق عنه شعب اسرائيل ، تجلى في اعتناق ديانة جديدة تدين بها القبائل جميعا ، ديانة يهوه . ويقدر إ. ماير ان هذا الحدث تم في قادش تحت تأثير المديانيين . وغب ذلك احس الشعب في نفسه القوة الكافية ليشرع بغزو كنعان . هذه الوقائع كافة تحول دون القبول بالفرضية القائلة ان الفاجعة التي مني بها موسى ودينه قد حدثت في المنطقة الواقعة شرقي الاردن ، اذ انها وقعت ، لا بد ، قبل التقاء القبائل بفترة طويلة .

لا مراء في ان عناصر شديدة التنوع ساهمت في تكوين

الشعب اليهودي ، لكن الاختلاف الكبير بين القبائل سينجم بالتأكيد عن ان بعضها اقام في مصر فاثرت فيه جميع الاحداث التي جرت فيها ، بينما لبث بعضها الآخر مقيما حيث كان يقيم . وفي وسعنا القول ، آخذين بعين الاعتبار هذه الواقعة ، ان الامة انبثقت عن اتحاد مركبين اثنين ، ومن هنا كان انفصالها ، بعد فترة وجيزة من الوحدة السياسية ، الى شطرين : مملكة اسرائيل ومملكة يهوذا . والتاريخ يحب هذه الضروب من الإحياء (٢٦) التي بفضلها تلغى الانصهارات المتأخرة بينما تعاود على العكس الانفصالات القديمة ظهورها . واسطم مثال على ذلك ، كما نعلم ، هو مثال الاصلاح اللوثيري الذي سمح ، بعد فاصل زمني دام اكثر من الف عام ، بمعاودة ظهور خط فاصل بين جرمانيا الرومنة (٢٧) وجرمانيا التي لبثت مستقلة . ونحن لا نعثر ، فيما يخص الشعب اليهودي ، على مثل هذا الاستنساخ الامين لوضع بائد ، ومعرفتنا بذلك العصر ليست على درجة كافية من التيقن لتبيح لنا ان نؤكد ان من بقي مقيما في البلاد كان موجودا في الشمال ، وان من رجع من مصر استقر في الجنوب . ولكن هنا ايضا لم يكن الانقسام اللاحق مبتور الصلة بالاتحاد المتحقق آنفا . ولا مرء في ان المصريين القدماي ، الذين كانوا في ارجح الظن اقل عددا ، كانوا اكثر تطورا من وجهة نظر الحضارة . وقد كان لهم ، على التطور اللاحق للشعب ، تأثير كبير ، لانهم كانوا حاملين للمأثور يفتقر اليه الآخرون .

ولعلمهم حملوا معهم شيئا آخر ايضا ، شيئا يقع اكثر من المأثور تحت الحس . فمسألة اصل اللاويين تشكل واحدا من

---

« المترجم »

٢٦ - يقصد إحياء الممالك الزائلة .

« المترجم »

٢٧ - الرومنة ، اي الطبوعة بالطابع الروماني .

اعظم الفاز ما قبل تاريخ اليهود . ونسبهم يرجع عادة الى واحد من اسباط اسرائيل الاثني عشر . سبط لاوي ، ولكن لا يجرؤ اي ماثور ان يحدد من اين جاء هذا السبط او ان يعين اي منطقة من بلاد كنعان المغزوة خصصت له . وكانوا يشغلون في مراتب رجال الدين ارفع المناصب ، مع تميزهم في الوقت نفسه عن الكهنة . فاللاوي ليس بالضرورة كاهنا ، وهذا الاسم ليس اسما لطائفة . وفرضيتنا عن موسى توحى الينا بتفسير . فمن المستحيل ان يكون شخص عظيم كالمصري موسى قد مثل بلا مواكبة امام شعب اجنبي . بل كان يرافقه بالتاكيد حاشية : انصار مقربون ، كتبة ، خدم . هؤلاء جميعا كانوا اللاويين الاوائل . وحين يجعل الماثور من موسى لاويا ، ففي ذلك تشويه ظاهر للوقائع . فاللاويون كانوا بطانة موسى . والواقعة التالية ، المشار اليها آنفا ، تؤكد هذه الاطروحة : اننا لن نعرش على اسماء مصرية في الازمان التالية الا بين اللاويين (٢٨) . وفي وسعنا الافتراض بان عددا كبيرا من بطانة موسى هؤلاء قد امكن لهم النجاة من النكبة التي نزلت بالنبي وبالديانة التي اسسها . وقد تكاثروا هؤلاء الناجون وتضاعفوا في الاجيال التالية . وقد لبثوا على وفائهم لقائدهم ، واکرموا ذكراه ، وحافظوا على ميراث مذهبهم ، وان اندمجوا مع سكان البلاد التي كانوا يحيون بين ظهرانيتها . وفي حقبة التمازج مع المتشيعين ليهود ، كانوا يشكلون اقلية فاعلة ، اكثر تمدنا من باقي السكان .

---

٢٨ - هذا الرأي يتفق مع ما كتبه يهودا حول التأثير المصري على الكتابات اليهودية القديمة . راجع ا. س. يهودا «Die Sprache des Pentateuch in ihren Beziehungen Zum Aegyptischen» .  
( «لغة اسفار موسى الخمسة في صلاتها باللغة المصرية» ) .

لنفترض لهنيهة من الزمن ان جيلين اثنين - ربما قرن - قد تصرما بين نهاية موسى وتوطد الديانة في قادش . فكيف نحدد ان كان المصريون المحدثون (اطلق هذا الاسم على العائدين من مصر تمييزا لهم عن سائر اليهود) ، اقول : كيف نحدد ان كان المصريون الجدد قد التقوا باشقائهم في العراق قبل ان يعتنق هؤلاء ديانة يهوه او بعد اعتناقهم اياها ؟ أرجح الظن انهم التقوا بهم قبل اعتناقها . ولكن النتيجة النهائية كانت واحدة . فمما حدث في قادش كان تسوية ساهمت قبيلة موسى بلا مرء في اقرارها .

لنعد هنا من جديد الى عادة الختان التي لا تني تؤدي لنا ، على طريقة الـ «Leit Fossil» (٢٩) اذا جاز التعبير ، أجل الخدمات . فقد اكتسبت هذه العادة قوة القانون في ديانة يهوه ، ولما كانت مرتبطة بمصر ارتباطا لا تنفصم عراه ، فان الاخذ بها لا يمكن الا ان يكون تنازلا لصالح بطانة موسى . فقد كان أفراد هذه البطانة ، وعلى الاقل اللاويون منهم ، لا يريدون ان يتخلوا عن علامة تكريسهم . وكان هذا بالضبط ما يحرصون على الحفاظ عليه من ديانتهم القديمة ، وكانوا بالمقابل على استعداد لتبجيل الإله الجديد وتوقيره وتصديق كل ما كان الكهنة المديانيين يروونه عنه . ولعل هؤلاء الآخرين فازوا بتنازلات أخرى أيضا . وقد سبق ان ذكرنا ان كتاب الطقوس اليهودي يفرض بعض القيود على استعمال اسم الإله . فبدلا من «يهوه» ، كان ينبغي ان يقال «ادوناي» . ومن المفري لنا ان نستخدم هذه الفروض لن دعم محاجتنا ، ولكن المسألة كلها لا تعدو ان تكون مسألة فرضية بلا

---

٢٩ - تركيب مزجي الماني يقصد به «المستحالة الهادية» مثلما يقال في الموسيقى «Leit Motif» اي «اللحن الهادي» (اللازمة) . «الترجم»

اساس حقيقي متين . فتحظير النطق بالاسم الإلهي تابو قديم للغاية كما نعرف جميعا . ونحن لا نعلم حق العلم السبب الذي ادى الى تجدد ظهوره في الشريعة اليهودية ؛ وربما كان ذلك بتأثير دافع جديد . وليس ثمة ما يدعو الى الاعتقاد بأن التقيد بذلك التحريم كان متشددا . فقد بقي مباحا ادخال اسم الإله يهوه في اسماء الاعلام اللاهوتية النسبة ، اي في الاسماء المركبة مثل يوشانان وياهو ويشوع . ولكن هذه الاسماء كان لها مميزة خاصة . فمن المعلوم ان تفسير التوراة يقر بأن لـ «الاسفار الستة» مصدرين يرمز اليهما حرفا «ي» و «إ» ، اي الحرفان الاولان من الاسم المقدس لكل من يهوه وإيلوهيم . صحيح إيلوهيم وليس ادوناي ، ولكن لننقل هنا ملاحظة احد مؤلفينا : «ان الاسماء المختلفة تشير بوضوح الى ان المقصود بها ايضا في البدء آلهة مختلفة» (٤٠) .

في رأينا ان الحفاظ على عادة الختان يثبت ان ثمة تسوية قد أقرت عند تأسيس الديانة الجديدة في قادش . و«ي» و«إ» يثبتاننا بكنه هذه التسوية . وما دامت الروايتان تتفقان ، فهذا معناه ان مصدرهما واحد (كتابات او مائور شفهي) . ولقد كانت الفكرة الموجهة ابراز عظمة الإله الجديد يهوه وقوته . ونظرا الى ان اتباع موسى كانوا يعلقون اهمية كبيرة للغاية على خروجهم من مصر ، فقد كان من المناسب ان يعزى الى يهوه مشروع التحرير هذا . ولهذا جُمِلَ الحدث بمختلف ضروب الحسنة القمينة بإبراز سلطان إله البراكين الرهيب ، وعلى سبيل المثال عمود الدخان الذي تحول ليلا الى عمود من نار ، والعاصفة التي شطرت المياه فأغرقت المطاردين ما ان عادت أمواجها الى



التدفق . كذلك قربت المسافة الزمنية بين «الخروج» وتأسيس العقيدة الجديدة ، فنفي بذلك الفاصل الطويل الذي يفصل زمنيا بين الحداثين . وزعم ايضا ان الوصايا نزلت لا في قادش ، بل عند سفح الجبل المقدس ، متواكبة بثوران بركاني . بيد ان هذا الوصف انزل اجحافا بالغا بذكرى موسى . فموسى ، لا يهوه ، هو الذي اخرج شعبه من مصر ومن هنا كان لا بد من تعويضه على هذا الاجحاف ، ولهذا نقل الى قادش او الى جبل سينا - حوريب ، بدل الكاهن المدياني . وسوف نرى فيما بعد كيف اتاح هذا الحل امكانية ارضاء اتجاه آخر ملح لا يقبل مساومة . وبذلك يكون قد تم الوصول الى ضرب من تسوية : فقد اذن ليهوه ، قاطن الجبل المدياني ، ان يمد سلطانه الى مصر ، بينما حوّل وجود موسى ونشاطه الى قادش وحتى الى المنطقة الواقعة شرقي الاردن . وهكذا اندمج شخص موسى بشخص من اسس فيما بعد ديانة ، صهر يثرون المدياني ، الرجل الذي اخذ عنه اسم موسى . بيد اننا لا نعرف عن موسى الاخير هذا شيئا شخصيا ، لان الآخر ، اي موسى المصري ، ييزه بصفة مطلقة . لا نعلم عنه سوى الصورة التي تعج بالمتناقضات والتي يقدمها لنا النص التوراتي عن مزاج موسى . فغالبا ما يصوره لنا هذا النص في صورة مخلوق مستبد ، سريع الغضب ، بل فظ ، بيد انه يقول عنه في الوقت نفسه انه اكثر الرجال دماثة وصبرا . وواضح ان الصفات الاخيرة هذه ما كانت لتتنطبق البتة على موسى المصري الذي كان يعطل النفس بمشايير واسعة وصعبة للغاية فيما يخص شعبه . ولا ريب في انها كانت بالاحرى صفات موسى المدياني . من المباح لنا اذن ، على ما اتصور ، ان نفصل بين كلا الشخصين ، وأن نسلم بأن موسى المصري لم يذهب قط الى قادش ولم يسمع قط باسم يهوه ينطق ، بينما لم تطأ قدما موسى المدياني ارض مصر قط وكان جاهلا بكل شيء عن آتون.

وحتى يتم الانصهار بين الشخصين ، كان لا بد ان ينقل الماثور  
والخرافة موسى المصري الى مديان ، ولقد رأينا ان هذه الواقعة  
فسرت بصورة شتى .

## - ٦ -

اننا لوائقون بأننا سنلام على جراتنا المتجاوزة للحدود فسي  
اعادتنا بناء التاريخ القديم لشعب اسرائيل ، وعلى ما ندلل عليه  
من ثقة مسرفة ليس لها ما يبررها . هذا النقد لن يبدو لسي  
متجاوزا للحدود في قسوته لانه يجد له صدى في استدلالسي  
بالذات . واني لاعلم حق العلم ان عملنا في اعادة البناء ينطوي  
على جوانب ضعف ، ولكنه يشتمل ايضا على جوانب قوة .  
واخيرا ، فان الكفة التي ترجح هي كفة الحجج التي تحدو بنا  
الى متابعة ابحاثنا في الاتجاه نفسه . والنص التوراتي الذي  
بين ايدينا يحتوي على معلومات تاريخية مفيدة ، بل لا تقدر  
بشمن . ولكن هذه المعطيات التاريخية حرفت بفعل مؤثرات  
مفرضة قوية ، وجُمِلت شعريا . ولقد اتاحت لنا ابحاثنا  
الحالية ان نخمن طبيعة واحد من هذه الميول المحرّفة ، وهذا  
الاكتشاف يدلنا على الطريق الواجب اتباعه ، ويحثنا في الوقت  
نفسه على تحري مؤثرات محرّفة مماثلة اخرى . واذا اكتشفنا  
الوسيلة لتعرف التحريفات الناجمة عن هذه الميول ، فسنتمكن  
الى تسليط الضوء على عناصر اخرى من الحقيقة .  
لننظر اولا في ما تطلعنا عليه دراسة نقدية للتوراة بصدد  
الطريقة التي تمت بها كتابة الاسفار الستة (اسفار موسى الخمسة

وسفر يشوع التي لا يعنينا غيرها هنا) (٤١) . ان ي ، اليهودي ، هو الذي يُعدّ أقدم المصادر ، وهو الذي تعرف فيه عدد من الباحثين المحدثين الكاهن إبيثار ، المعاصر للملك داود (٤٢) . وبعيد ذلك بقليل ، وفي زمن ما أمكن تحديده ، يأتي الإيلوهي المزعم الذي ينتمي الى شمالي المملكة (٤٣) . وبعد دمار هذه المملكة جمع كاهن يهودي أجزاء من «ي» و«إ» ، مضيفا اليهسا بعض الإضافات . وتلفيقه هذا هو ما يشار اليه بالحرفين «يإ» . وفي القرن السابع ، انضاف الى الكتاب السفر الخامس الذي قيل انه قد عثر عليه بمجمله في «الهيكل» . والى الحقبة التي تلت دمار الهيكل (٥٨٦) ، اثناء المنفى وبعد العودة ، تعزى الصيغة الجديدة المسماة «شرعة الكهنة» . وفي القرن الخامس أخذ الاثر شكله النهائي ، ولم يطرأ عليه منذ ذلك اليوم تعديل يذكر (٤٤) .

---

{ ١ - الموسوعة البريطانية ، الطبعة العادية عشرة ، ١٩١٠ ، المادة : التوراة .

٤٢ - انظر اوردباخ : «الصحراء وأرض المياد» ، ١٩٣٢ .

٤٣ - في عام ١٧٥٣ مير آشتروك ، لأول مرة ، اليهودي والإيلوهي وأحدهما عن الآخر .

٤٤ - من الثابت تاريخيا ان النمط اليهودي قد تحدد نهائيا بعد اصلاح عزرا ونحميا في القرن الخامس ق. م. ، اي بعد المنفى ، وتحت سيطرة الفرس التسامحة . وطبقا لتقديرانا ، كانت ٩٠٠ سنة قد تصرمت أثبت منذ ظهور موسى . وفي هذا الاصلاح حملت على محمل الجد الاوامر الهادفة الى تكريس مجمل التعمب . وكان تحظر الزيجات المختلطة بمثابة ضمانة للانفصال عن الشعوب الاخرى . واخذت يومئذ «اسفار موسى الخمسة» ، وهي كتاب الشريعة الحقيقي ، شكلها النهائي ، وتم انجاز التنقيح الذي ترك لنا «شرعة الكهنة» . ولكن يبدو بحكم المؤكد ان الاصلاح لم يأت بأي ميل جديد ، وانما اكتفى ببرد المطيحات المكتسبة وتميزها .

واغلب الظن ان قصة الملك داود وعهده من كتابة احسد معاصريه . وهي قصة تاريخية حقيقية ، متقدمة بخمسمئة عام على هيرودوتس ، «أبي التاريخ» . واذا سلمنا على حد تقديري بأن التأثير المصري كان له دوره ، كنا أقرب الى فهم هذا الاثر (٤٥) . بل ثمة من الملح الى ان يهود العصور الابعد نايا ، أي كتبة موسى ، ساهموا في اختراع الابجدية الاولى (٤٦) . وغني عن البيان اننا لا نعرف البتة مدى استناد قصص الازمنة القديمة الى روايات مكتوبة او الى ماثورات شفوية ، كما اننا نجهل مقدار الفاصل الزمني بين الحدث وبين روايته المكتوبة . بيد ان النص ، كما وصل الينا ، فصيح البيان عما طرا عليه من تبدلات وامساخت ، ونحن نلقى فيه آثار معالجتين متعارضتين مطلق التعارض . فمن جهة أولى مسخ المنحون النص وحذفوا منه وزادوا عليه ، بل عكسوا معناه ، تبعا لخفي مآربهم ؛ ومن الجهة الثانية حفظه الورع المتحرز وسعى الى ابقاء كل شيء فيه على الحالة التي وجده عليها ، بصرف النظر عن توافق التفاصيل او تضاربها . وهكذا نلقى في كل موضع منه ثغرات ظاهرة للعين ، وتكرارا مزعجا ، وتناقضات صارخة ، وبقايا آثار من أحداث ووقائع ما اريد لها ان يطلع عليها احد . وتشويه النص شبيه ، من وجهة نظر معينة ، بجريمة القتل . فالصعوبة لا تكمن في ارتكاب الجريمة ، بل في اخفاء آثارها . وبودنا لو نعيد الى كلمة **Entstellung** معناها القديم المزدوج (٤٧) . وبالفعل ، ان هذه

٤٥ - راجع يهودا ، المصدر الانف الذكر .

٤٦ - لئن كانت الصور محظورة عليهم ، فلقد كان لهم في ذلك حافز قوي على هجر الكتابة الهيروغليفية وعلى تعديل الحروف لتتلاءم مع تعبير لغة جديدة .

٤٧ - ان كلمة **Entstellung** الالمانية تعني في آن واحد التشويه

والانتقال .

«الترجم»

الكلمة ما كانت تعني «تعديل مظهر شيء ما» فحسب ، بل أيضا «النقل الى مكان آخر ، الانتقال» . ولهذا ، نحن واثقون من اننا سنعثر من جديد ، في العديد من تحريفات النص ، على ما حذف ونفي وان اخفي وعُدل وفصل عن سياقه ، وان واجهتنا أيضا احيانا صعوبة في تعرفه .

ان الميول المحرفة التي نسعى الى ازالة الستار عنها قد اثرت ، ولا بد ، على المأثور قبل روايته كتابة . ولقد اتيح لنا ان نكتشف احد هذه الميول ، ولعله اقواها جميعا . قلنا ان الضرورة دعت ، حين اُرسيت أسس عبادة الإله الجديد يهوه في قادش ، الى ابتكار شيء ما لتوقيره وتبجيله . والاصح ان نقول ان الضرورة دعت الى توليته ، الى ايجاد مكان له ، الى محو آثار الاديان القديمة . ويبدو ان النجاح كان كاملا فيما يخص دين القبائل المستقرة هناك ، اذ لم يعد احد قط الى المباحكة في الموضوع . ولكن الامور لم تسر بمثل هذا النجاح مع اليهود العائدين : فقد كانوا مصممين على ألا يجردهم احد لا ممن «خروجهم» من مصر ولا من شخص موسى وعادة الختان . صحيح انهم كانوا قد اقاموا في مصر ، ولكنهم آبوا منها ، وبات من الضروري منذ تلك الساعة ان ينفي كل اثر لتأثير مصري . ورتب الامر بحيث يُنقل موسى الى مديان وقادش ويصهر في شخص واحد مع الكاهن المؤسس لدين يهوه . ولم يكن هناك مفر من الابقاء على الختان ، وهو ابلغ دليل على التبعية لمصر ، ولكن بذلت الجهود والمساعي لفصل هذه العادة عن مصر ولو على حساب المكابرة في البدهيات . وفي سفر «الخروج» مقطع ملفز ورد فيه ان يهوه سخط من رؤيته موسى يتخلى عن الختان ، وأن زوجة هذا الاخير المديانية انقذت حياتزوجها باجرائها العملية

فورا (٤٨) ! وتهدف هذه القصة كما هو ظاهر للعيان الى دحض واقعة دالة كاشفة . وسوف نرى عما قليل ان ثمة اختلافا آخر كان يرمي ايضا الى الطعن في صحة دليل مزعج .

وهناك ميل آخر ، لا يمكننا على ما اعتقد وصفه بالجدّة لانه ميل مستمر ، يسعى الى ان ينفي ان يهوه كان لليهود إلها اجنبيا . وهذا ما ترمي اليه سير الآباء الاوائل ، ابراهيم واسحق ويعقوب . فيهوه يؤكد انه كان إله هؤلاء الآباء وان أقر هو نفسه بأنه كان يعبد عَصْرُثُ تحت اسم آخر (٤٩) .

انه لا ينبغي بما كانه هذا الاسم . وهنا بالتحديد سنحت فرصة طيبة لشن هجوم حاسم على الاصل المصري للختان . فقد طالب يهوه ابراهيم بالختان سائلا اياه ان يجعله عادة متبعة كعلامة

---

٤٨ - هذه هي المرة الثانية التي يشير فيها فرويد الى هذا المقطع من سفر «الخروج» . وبالرجوع الى النسخة العربية المتداولة من التوراة (المطبعة الجامعية ، كامبردج - بريطانيا ١٩٥٢ ، بإشراف «جميعيات الكتاب المقدس المتحدة» ينين لنا ان الرب توعد موسى بالقتل لانه لم يختن ابنه من زوجته صفورة، ابنة كاهن مديان . ونص المقطع هو كما يلي : «وحدث في الطريق الى المنزل ان الرب التقاه وطلب ان يقتله . فأخذت صفورة صوانة وقطعت غرلة ابنها ومست رجله . فقالت انك عريس دم لي . فانفك عنه . حيثد قالت عريس دم من اجل الختان» (سفر الخروج ، الامحاح الرابع ، الآيات ٢٤ - ٢٥ ، ٢٦) .

«المترجم»

٤٩ - ان الفيود المفروسة على استخدام هذا الاسم لا تصبح بذلك اكثر قابلية للفهم ، بل على العكس موضح المزيد من الشبهة .

على العهد بينه وبين نسل ابراهيم (٥٠) . ولكن هذا الاختلاق كان اخرق الى ابعد الحدود . فنحن حين نريد ان نميز انسانا من الناس عن غيره ، وأن نخصه بالإيثار، نختار لذلك شيئا شخصيا، شيئا لا يملكه ملايين الآخرين . والحال أنه لو وجد يومئذ يهودي في مصر لكان عليه ان يعد المصريين قاطبة اخوة متحدثين بيهو بعلامته هو ذاتها . وما كان في وسع اليهود الذين أنشؤوا نص التوراة ان يجهلوا حقيقة ان المصريين كانوا ينحتنون . والمقطع الذي يورده إ. ماير من «سفر يشوع» يقر بذلك بلا صعوبة ، ولكن كان لا بد بأي ثمن من نفيه .

اننا لا ننتظر من الاساطير الدينية ان تحسب حسابا دقيقا للتلاحم المنطقي ، والا فان الوجدان الشعبي سيستاء بحق من مسلك إله يعقد مع الآباء حلفا ملزما للطرفين ، ثم يمتنع طوال قرون عن الاهتمام لشركائه البشريين ، الى ان يعن له على حين غرة ان يتجلى من جديد لدربتهم . وانه لما يبعث على دهشة اكبر ايضا ان نرى هذا الإله «يختار» لنفسه على حين بفتة شعبا من الشعوب ليجعل منه شعب «ه» ويعلن أنه إلهه . هذه ، على ما اعتقد ، واقعة يتيمة في تاريخ الاديان الإنسانية . فالله والشعب في الاديان الاخرى لا ينفصلان احدهما عن الآخر ، ويؤلفان كلا واحدا منذ الازل . وقد يحدث احيانا ، كما هو معروف ، ان يختار شعب من الشعوب إلها جديدا ، ولكن لم يحدث قط ان اختار إله من الآلهة شعبا جديدا . ولعلنا سنتوصل الى ان نفهم على وجه افضل هذه الواقعة الفريدة في نوعها اذا

---

٥٠ - «وقال الله لابراهيم : واما انت فتحفظ مهدي . انت ونسلك من بعدك في اجيالهم . هذا هو مهدي الذي تحفظونه بيني وبينكم ونسلك من بعدك . ويختن منكم كل ذكر . فتختنون في لحم فرلتكم . فيكون علامة عهد بيني وبينكم» (سفر التكوين ، الاصحاح السابع عشر) . «الترجم»

درسنا علاقات موسى بالشعب اليهودي . فموسى تنازل  
فاولي اليهود اهتمامه ، وجعل منهم شعبه ، «شعبه المختار» (٥١).

٥١ - كان يهوه بلا مراد إلها للبراكين . وما كان لسكان مصر من داع الى  
عبادته . وبديهي انني لست اول من دهش للتشابه بين اسم يهوه وبين جلد  
ذلك الاسم الالهى الآخر : يوبيتر (Jupiter) ، يوفيس (Jovis) .  
واسم يوشانان (Jochanan) ، المشتق من يهوه العبراني ، والذي له  
تقريبا نفس دلالة غودفروا (Godefroy) (نعمة الله) ، والذي يعادله  
عند القرطاجيين هنييل ، اسم يوشانان هذا قد امسى ، في شكل يوهان وجون  
وجان وجوان ، واحدا من الاسماء الماثورة لدى المسيحية الاوروبية . وحين  
يجعل منه الايطاليون «جيوفاني» (Giovanni) ويطلقون على احد ايام  
الاسبوع اسم «جيوڤيدي» (Giovedi) ، فانهم انما يسلطون الضوء على  
تشابه معين قد يكون عديم الدلالة ، ولكن قد يكون ايضا عظيم الاهمية . هكذا  
تفتح امامنا آفاق رحبة للغاية . ولكن مشكوك فيها الى ابعد الحدود في آن  
واحد . ويبدو ان بلدان الحوض الشرقي من البحر الابيض المتوسط كانت ،  
خلال تلك العصور المظلمة التي كانت ممتنة الى عهد قريب على الابحاث  
التاريخية ، مسرحا لانفجارات بركانية عنيفة متتالية تركت اعمق ال اثر فهي  
سكان تلك المناطق . حتى ان ايقانس يسلّم بأن الدمار النهائي لقصر مينوس في  
كنوسوس قد نجم عن هزة ارضية . وكانت الالهة العظمى الام هي المبودة في  
كريت ، كما في سائر انحاء العالم الابجي على الارجح . ولا ريب في ان اكتشاف  
عجزها عن حماية بيتها من هجمات قوة اقوى قد ساهم في خلعها من العرش  
الذي كانت تتبواه لصالح إله ذكر ، وكان اله البراكين اصلح من يخلفها في  
هذه الحال . افليس زفس «ذاك الذي يهز الارض»؟ ومن شبه المؤكد ان آلهة  
ذكورا قد حلوا ، في تلك الازمان . محل الالهة الانثى (ولملمهم كانوا في الاصل  
ابناءها) . ومحصر بالاس اثينا يسترعي الانتباه حقا ، لان هذه الربة كانت بلا  
جدال شكلا محليا من الالهة الاسطورية الام . ولكن الانقلاب الديني انزلها الى  
مرتبة الالهة الابنة ، فحرمت من امها ، وقضى الى الابد على كل امل لها  
بالامومة بحكم البتولة التي فرضت عليها قرضا .



ولقد كان لنسبة دين يهوه الجديد الى الآباء الاوائل هدف آخر ايضا . فهؤلاء الآباء قد عاشوا في كنعان ، وكانت ذكراهم مرتبطة ببعض اماكن البلاد . ولعلمهم كانوا هم انفسهم ابطالا كنعانيين او آلهة محليين انتحلهم اليهود المهاجرون ليدمجهم بتاريخهم القديم . وكان الانتساب اليهم يعني ، اذا صح التعبير ، اشهار ارتباطهم بالارض واتقاء الكراهية التي تلاحق عادة الفاتحين الاجانب . وبفضل مناورة بارعة ساد الادعاء القائل بان كل ما فعله يهوه هو انه اعاد الي اليهود ما كان ذات يوم ملكا لاسلافهم .

ومن الملاحظ ان الإضافات المتأخرة على النص التوراتي تنطوي على رغبة في ضرب الصفح عن قادش . فقد توطد بصورة نهائية الافتراض القائل بان المكان الذي تأسس فيه الدين الجديد كان الجبل المقدس : سينا - حوريب . والدافع الى ذلك ليس بظاهر . وربما كانت هناك رغبة في تحاشي ذكرى تأثير مديان ، ولكن جميع التحريفات اللاحقة ، ولاسيما تدليس «شريعة الكهنة» ، استهدفت هدفا آخر . لم يكن قد تبقى ثمة مجال لتعديل رواية الاحداث في اتجاه معين ، غلى اعتبار ان ذلك قد تم منذ مديد الزمن ، ولكن بذلت جهود لربط بعض قوانين المؤسسات الحديثة بعصور نائية ، ولإنزالها منزلة الشرائع باسنادها الى قوانين موسى ، تبريرا لطابعها المقدس والالزامي . ومهما تكن التزويرات التي طرات على هذا النحو على النص ، فلنقر بان هذا النهج قابل للتبرير ، الى حد ما ، من وجهة النظر السيكولوجية . فهو يعكس واقع ان ديانة يهوه قد تعرضت على امتداد قرون طويلة - يفصل زهاء ٨٠٠ عام ، بالفعل ، بين «الخروج» من مصر وبين تثبيت عزرا ونحميا للنص التوراتي - لتطور ارتجاعي افضى الى توافق ، بله الى تطابق مع ديانة موسى البدئية .

وتلكم هي بالضبط الواقعة الاساسية في تاريخ اليهسود الديني ، وذلكم هو مضمونه الحاسم .

من بين جميع أحداث ما قبل تاريخ اليهود التي اخذ الشعراء والكهنة والمؤرخون على عاتقهم فيما بعد تدوينها كتابة ، ثمة حدث واحد كان حذفه متحدا بدوافع هي من اكثر الدوافع طبيعية وانسانية . اعني به اغتيال الزعيم الكبير ، المحرر موسى ، وهو الاغتيال الذي اتيح لسيلن ان يتكهن به بفضل اشارات الانبياء وتلميحاتهم اليه . وليس في الامكان وصف توكيدات سيلن بانها خيالية ، لانها على قدر كبير بما فيه الكفاية من مشاكلة الواقع . فموسى ، المتلمذ على مدرسة إخناتون ، استخدم نفس الطرائق التي كان يستخدمها هذا العاهل . فقد أمر الشعب بأن يعتنق دينه ، وفرضه عليه فرضا (٥٢) . وربما كان مذهب موسى يفوق ايضا مذهب معلمه تشددا . فهو لم يكن بحاجة الى الابقاء على إله الشمس ، على اعتبار ان مدرسة آتون لم يكن لها من معنى في نظر شعب اجنبي . وقد واجه موسى نفس مصير إخناتون ، المصير المقدر على المستبدين الجدد قاطبة . فقد كان يهود موسى ، مثلهم مثل مصريي السلالة الثامنة عشرة ، غير مهئين لاعتناق ديانة رفيعة في روحانياتها ، وللعثور فيها على تلبية لحاجاتهم . وفي كلتا الحالتين حدث الشيء نفسه : تمرد المسترقون المظلومون ، المحملون فوق طاقتهم ، ورموا عنهم بعبء الدين الذي فرض عليهم قسرا . ولكن في حين انتظر المصريون الودعاء ان يخلصهم القدر من شخص فرعون المقدس ، اخذ الساميون العتاة قدرهم بين ايديهم وتخلصوا من

---

٥٢ - لم يكن ممكنا ، بالاصل ، التأثير على الناس في ذلك العصر بغير هذه الطريقة .

## الطاغية (٥٣) .

ان النص التوراتي ، بالصيغة التي وصل بها الينا ، يهيئنا ، والحق يقال ، لنهاية موسى هذه . فرواية «الارتحال عبر البرية» تتضمن بلا شك القصة الكاملة لسيطرة موسى ، وتصف سلسلة من افعال التمرد الخطيرة ضد سطوة هذا الاخير . وقد استبعت افعال التمرد هذه ، بناء على امر يهوه ، قمعا داميا . وفسي وسعنا ان نتصور بسهولة ان واحدة من حركات التمرد هذه انتهت على غير الوجه الذي يقول به النص . فنحن نقرا فيه على سبيل المثال قصة ردة الشعب ، ولكن النص لا يعلق عليها اكثر من قيمة حادث عرضي . انها قصة المجل الذهبي التي تنسب ، بحيلة حاذقة ، تحطيم لوحى الشريعة - بما له من معنى رمزي - الى موسى نفسه («وكسرهما») وتمزؤ هذا التحطيم الى غضبه العنيف (٥٤) .

---

٥٣ - انه لما يسترعى الانتباه ان تاريخ مصر الذي يمتد على الوف السنين لا ينطوي الا على عدد ضئيل للغاية من افعال خلع القراعة او اغتيالهم . وهذا بعكس ما يرويه تاريخ مملكة آشور . وربما كان مرد ذلك ان المؤرخين المصريين كانوا ملزمين بالامتثال للمقاصد الرسمية .

٥٤ - سفر الخروج ، الاصحاح الثاني والثلاثون : فولا رأى الشعب ان موسى ابطلا في النزول من الجبل اجتمع الشعب على هرون وقالوا له اصنع لنا آلهة تسير امامنا ... فقال لهم هرون انزعوا اقراط الذهب التي في آذان نساكنم وبنيتكم وبناتكن واتوني بها . فنزع كل الشعب اقراط الذهب التي في آذانهم واتوا بها الى هرون . فأخذ ذلك من ايديهم وصوره بالاقريط وصنعه عجلا مسبوكا . فقالوا هذه آلهتك يا اسرائيل التي اصعدتك من ارض مصر .. فقال الرب لموسى اذهب انزل لانه قد فسد شعبك الذي اصعدته من ارض مصر... فانصرف موسى ونزل من الجبل ولوحا الشهادة في يده ... وكان =

وجاء وقت ندم فيه الشعب على قتل موسى وسعى الى نسيان هذه المأثمة . ولقد تم ذلك بالتأكيد في زمن اجتماع قادش . وبالفعل ، ان تقريب المسافة الزمنية بين «الخروج» وبين تأسيس الديانة في الواحة ، واستبدال المؤسس الآخر لهذه الديانة بموسى ، ما كانا مجرد ترضية لاتباع موسى ، بل كانا في الوقت نفسه علامة النجاح في نفي واقعة التصفية العنيفة للنبي . وفي الواقع ، ان الاحتمال ضعيف في ان يكون موسى قد شارك في احداث قادش ، حتى على فرض ان حياته لم تقصف قبل الاوان .

وسنحاول هنا ان نعيد بناء تسلسل الاحداث . لقد حددنا زمان «الخروج» من مصر بعد انقراض السلالة الثامنة عشرة (١٢٥٠) . ومن الممكن ان يكون هذا «الخروج» قد تم في تلك الفترة او بعينها بقليل لان مدوني الاخبار المصريين جعلوا زمن سني الفوضى هذه في عهد حورمحب . وقد وضع هذا المعامل حدا للفوضى وحكم حتى عام ١٣١٥ . وتقدم لنا بعد ذلك مسألة منفتاح (١٢٢٥ - ١٢١٥) المعلومات التاريخية الوحيدة التي نملكها . فمفتاح يتباهى بانتصاره على إيسيراعال (اسرائيل) ويتدمره لمحاصيل (٨) هذه الأخيرة . ونحن لسنا متاكدين مع الاسف من القيمة التي يخلق ان نمزوها الى هذا النقش : وثمة من يرى انه يبرهن على وجود قبائل يهودية في كنعان منذ ذلك

---

= عندما اقترب الى المحلة انه ابصر المعجل... فحمي غضبه موسى وطرح اللوحين من يديه وكسرها في اسفل الجبل» . والجدير بالذكر ان هذه الردة أمقها قمع دموي نجم عنه سقوط «نحو ثلاثة آلاف رجل» على حد تعبير الاسحاق الثاني والثلاثين .

العصر (٥٥) . ويستنتج !. ماير بحق من هذا النقش دليلا على ان منفتاح لم يكن ، تما كان يسود الاعتقاد في الماضي ، فرعون «الخروج» . ولا بد ان يكون هذا «الخروج» قد حدث في عصر سابق . ويخيل الي ، على كل حال ، انه لا جدوى من التحري عن الفرعون الذي كان على العرش زمن «الخروج» ، على اعتبار ان «الخروج» قد تم في حقبة من خلو العرش . بيد ان مسألة منفتاح لا تزيج لنا الستار البتة ، هي الاخرى ، عن التاريخ المحتمل للاندماج وعن التاريخ المحتمل لاعتناق الدين الجديد في قادش . وكل ما يسعنا ان نؤكد به بيقن هو ان تلك الاحداث قد جرت بين ١٣٥٠ و ١٢١٥ . وفي تقديرنا ، ان «الخروج» قد تم ، ولا بد ، في ذلك القرن ، وفي زمن قريب للغاية من عام ١٣٥٠ ، وان احداث قادش قد جرت في اغلب الظن حوالي عام ١٢١٥ . وفي رأينا ، ان الجزء الاعظم من الزمن المتصرم بين هذين الحدثين ينبغي ان يعد مجرد مرحلة انتقالية . فبعد مقتل موسى ، تصرم امد من الزمن مديد بما فيه الكفاية لكي تهدأ العواطف المتأججة لدى اليهود العائدين من مصر ، ولكي يصبح نفوذ انصار موسى ، اللاويين ، قويا الى الحد الذي تفترضه ضمنا تسوية قادش . ولقد كان كافيا لذلك جيلان ، اي ستون عاما ، وهذا الرده من الزمن يبدو مقبولا الى حد ما . ولكن التوقيت المستنتج من مسألة منفتاح يبدو بالمقابل سابقا لاوانه ، وبما ان احد الحسابين ينبع من الآخر في فرضيتنا ، فاننا سنسلم بطيبة خاطر بأن هذه المناقشة تميظ اللثام عن جانب واهن في اعادة بنائنا للوقائع . ومن سوء الحظ ان كل ما يتعلق باستقرار الشعب اليهودي في

كنعان يظل شديد الابهام والغموض . الا انه يبقى من المباح لنا  
 مع ذلك ان نفترض ان الاسم المنقوش على مسلة منفتح لا يخص  
 القبائل التي نحاول هنا ان ندرس مصرها والتي كوّن اجتماعها  
 فيما بعد شعب اسرائيل . وبالأصل الم يطلق ايضا اسم  
 «عابرو» (العبريين) العائد الى زمن العمارة على هذا الشعب !  
 على كل ، وأيا يكن تاريخ اجتماع القبائل التي كونت أمة  
 باعتمادها ديانة مشتركة ، فان هذا الاجتماع كان من الممكن كل  
 الامكان ان يؤلف حدثا عديم الاهمية بالنسبة الى تاريخ العالم .  
 وكان من الممكن ان يجرف تيار الاحداث الديانة الجديدة ، وكان  
 يهوه سيحتل مكانه في هذه الحال في مصاف الآلهة الاسطورية  
 الزائلة، على نحو ما استشف فلوبيز، وكانت الاسباط الاثنا عشر،  
 لا الاسباط العشرة فقط التي طال تحري الانكلو - ساكسونيين  
 عنها ، «ستفيغ» . فلا مراء البتة في ان الإله يهوه ، الذي  
 اهداه موسى المدياني شعبا جديدا ، لم يكن كائنا اعلى ، بل كان  
 إلها محليا محدودا وشرسا ، غنيفا ودمويا . وكان قد وعد  
 أتباعه بأن يهبهم ارضا ، «ارضا تفيض لبنا وعسلا» ، وحشهم على  
 اخلاء هذه الارض من جميع سكانها بـ «حد السيف» . ويبدو من  
 المدهش حقا الا يكون النص التوراتي ، على كثرة ما أدخل عليه من  
 تحوير ، قد أسقط منه هذا القدر الوفير من المقاطع القمينة بأن  
 تميظ اللثام عن طبيعة يهوه البدائية . بل ليس من المؤكد ان  
 ديانته كانت ديانة توحيدية حقيقية أو انها انكرت على الآلهة  
 الغريبة صفتها الإلهية . انما كان يكفي على ما يبدو ان يبرز  
 سلطان هذا الإله القومي سلطان سائر الآلهة الأجنبية . ولئن  
 سارت الاحداث فيما بعد في غير الوجهة التي كان يمكن توقعها من  
 تلك البداية ، فانتا لا نستطيع ان نجد لذلك سوى سبب وحيد .

فقد كان موسى المصري وهب جزءاً من شعبه تصوراً مغايراً وأكثر روحانية عن الألوهية ؛ وهبه فكرة إله أوحده يشمل الكون بأسره ، كله حب ، كلي القدرة ، يابى كل سحر وشعوذة ، ويرى في الحقيقة والعدالة اسمى أهداف الإنسانية . وبالفعل ، ومهما تكن ناقصة الوثائق المتعلقة بالأخلاق في ديانة آتون ، فإنه لما يسترعي الانتباه أن نلاحظ أن اخناتون يشار إليه على الدوام في نقوشه على أنه «الحي في معاط» (الحقيقة ، العدالة) (٥٦) . وبمرور الزمن لم يعد ذا موضوع أن يكون الشعب قد تخلى عن تعاليم موسى ، في أجل بالغ القصر على الأرجح ، وأن يكون قد وضع حداً لحياته . ولكن الماثور بقي ، وتمكن سلطانه بتوعدة ، وعلى مر القرون ، من تحقيق ما لم يتمكن موسى نفسه من تحقيقه . فأنسفت على الإله يهوه ، بدءاً من قادش ، مكسارم ومآثر لا يستحقها ، وعزي إليه انقاذ اليهود الذي تم على يدي موسى ، ولكنه دفع غالباً ثمن هذا التعدي والاعتصاب . فقد أصبح ظل الرب الذي احتل مكانه أقوى منه ؛ وقبض للاله الموسوي المنسي ، في ختام هذا التطور التاريخي ، أن يكشف شمسَه بصورة كاملة . وفكرة هذا الإله هي وحدها – لا يمكن لأحد أن يشك في ذلك – التي اتاحت لشعب إسرائيل أن يتحمل ضربات القدر كافة وأن يستمر حتى إيماننا هذه (٥٧) .

---

٥٦ – ناشيده لا تمجد كونية الله الاوحد لحسب ، بل أيضاً عطفه الحنون على المخلوقات جميعاً ، وهي تدعو البشر الى التمتع بالطبيعة وجمالها . راجع بريستد : «فجر الوجدان» .

٥٧ – بالرغم من المنطلق المادي بوجه عام للمذهب التحليل النفسي ، فإن فرويد يقع هنا . في تقديرنا ، في نزعة مثالية سائرة ، لأنه يفسر – بخلاف =

ماذا كان دور اللاويين في الانتصار الختامي للاله الموسوي؟ هذا ما بات مستعصيا على التحديد . ففي زمن تسوية قادش تحزب اللاويون مطلق التحزب لموسى لان ذكرى القائد الذي كانوا رفاقه وابناء بلده كانت ما تزال حية في نفوسهم . وفي العصور التالية انصهر اللاويون في الشعب او في السلك الكهنوتي ، ومنذ ذلك باتت مهمة الكهنة تطوير الطقوس ، والسهر عليها ، وكذلك الحفاظ على الكتب المقدسة وتنقيحها في الاتجاه المناسب . ولكن هذه الاضاحي جميعا وهذه الطقوس كافة ، هل كانت شيئا آخر في حقيقتها غير اشكال من السحر والشعوذة شبيهة بتلك التي كان المذهب الموسوي القديم قد اذناها بلا تحفظ ؟ يومئذ ظهرت في وسط الشعب سلسلة متصلة من رجال لا يتحدرون بالضرورة من صلب اتباع موسى ، ولكن قلوبهم عامرة بالمأثور العظيم والقوي الذي نما وكبر رويدا رويدا في الخفاء . وسوف ينصرف هؤلاء الرجال ، الانبياء ، الى التبشير بلا كلل بالمذهب الموسوي القديم ، مؤكدين ان الله كان يحتقر الاضاحي والطقوس ولا يتطلب سوى الايمان وسوى حياة مكرسة برمتها للعدالة والحقيقة (معاط) . وقد كللت جهود الانبياء بالنجاح : فالمذاهب التي بفضلها احيوا العقيدة القديعة غدت الى الابد مذاهب الدين اليهودي . وانه لما يذكر للشعب اليهودي انه حافظ على مثل هذا المأثور وانجب رجالا قادرين على المجاهرة به ، وان كان خارجي المصدر ، جاء به رجل عظيم اجنبي .

---

= ماركس الشاب باللات - اليهود يدينهم بدلا من ان يفسر الدين اليهودي بهم ، وذلك عندما يرجع استمرارهم في التاريخ الى «فكرة» معينة من إله معين .  
«الترجم»



وما كنت لأجازف بقول ما قلته لو أن العديد من الباحثين المختصين ، بمن فيهم أولئك الذين لا يقرون بالأصل المصري للنبي ، لم يعترفوا ، من وجهة نظري عينها ، بأهمية موسى بالنسبة إلى تاريخ الدين اليهودي . واتي لمقوض امري لحكمهم . من قبيل ذلك ، على سبيل المثال ، ما يقوله سيلن « ٥٨ » : « لهذا نعتقد أن ديانة موسى الحقيقية ، الإيمان الذي نادى به ياله أخلاقي اوحده ، لم تجد من يتبناها في البدء غير حلقة ضيقة من الناس من أبناء الشعب . ولا يسعنا أن نتوقع وجودها من البداية في العبادة الرسمية ، في ديانة الكهنة وفي العقيدة الشعبية . نحن لا نتوقع إلا أن نصادف هنا وهناك قبسا من النار الروحية التي أضرمتها موسى ، وهذا القبس يدلنا على أن أفكار النبي لم تكن قد اختنقت نهائيا وعلى أنها كانت مستمرة في التأثير ، في الخفاء ، على العقيدة والأخلاق إلى أن قبض لها ، في زمن متأخر بقدر أو بأخر ، بفعل بعض أحداث أو بفضل أشخاص مغممين بتلك الروح الدينية ، أن تتقدم من جديد ، وأن تفرض نفسها ، وأن تأخذ بناصرها جماهير شعبية أوسع . من هذه الزاوية يجدر بنا فعلا أن ننظر إلى التاريخ القديم للدين الموسوي . أما من سيحاول أن يصف هذا الدين كما تحسده الوثائق التاريخية في القرن الخامس ، في كنعان ، فإنه سيقع في فاحش الخطأ المنهجي » . ورأي فولز أكثر صراحة وجلاء أيضا « ٥٩ » ، فهو يرى أن « صنيع موسى العظيم أسوء فهمه في البداية ، وكان حظه من التطبيق وأهنا . بيد أنه تغفل تدريجيا ،

---

٥٨ - سيلن ، المصدر الأنف الذكر ، ص ٥٢ .

٥٩ - بول فولز (Volz) : «موسى» ، ١٩٠٧ ، ص ٦٤ .

على مر العصور ، في روح الشعب ، الى ان وجد اخيرا ، في شخص الانبياء العظام ، نفوسا تضارع روح موسى . وهؤلاء الانبياء هم الذين تابعوا العمل الذي شرع به التوحيد الكبير .

لقد بات في وسعي الان ان اختم هذا البحث الذي كان غرضي الوحيد منه ان ادخل وجه موسى مصري في اطار التاريخ اليهودي . وحتى نصوغ نتائج عملنا في أوجز صيغة ، فنقول اننا اضفنا الى ثنائيات التاريخ اليهودي المعروفة : شعبين ينصهران ليؤلغا أمة ، مملكتين تنفرعان عن انقسام هذه الأمة ، إله يحمل اسمين في مصادر التوراة ، اضفنا الى هذه الثنائيات ثنائيتين اخريين : تأسيس ديارتين جديدتين ، تدحر ثابتيهما اولاهما في البداية ولكن الاولى لا تتأخر في انتزاع لواء النصر من جديد ، ثم مؤسسي ديانة اثنيين يسمى كل منهما موسى ، ولكن لا مفر لنا من التمييز بين شخصيتيهما . وجميع هذه الثنائيات تنفرع بالضرورة عن الثنائية الاولى : كون شطر من الشعب قد عانى من حدث مفاجع لم يمان منه شطره الآخر . ولكن تبقى بعد ذلك وقائع كثيرة تستلزم نقاشا وتفسيرا وثبिता. ودراستنا التاريخية الخالصة ان تكون ذات فائدة مبررة الاغب ذلك . وبالفعل ، انه سيكون من المثير ان ندرس ، انطلاقا من الحالة الخاصة للتاريخ اليهودي، الجوهر الذي يقوم عليه ماثور من الماثورات ، والاساس الذي تستند اليه قوته الذاتية ، وان نلاحظ ان تأثير بعض عظام الرجال في التاريخ الكوني امر لا مرية فيه . ومثل هذه الدراسة ستتيح لنا ايضا ان نبين ان من لا يعترف الا بالدوافع ذات الصفة المادية الخالصة انما يتعدى على التنوع العظيم للحياة الانسانية ويفتث عليه ، وستمكنا من ان نكتشف المصدر الذي تستمد منه الافكار ، ولاسيما الافكار

الدينية ، قوتها التي تتيح لها ان تأسر الباب الافراد والشعوب .  
ومثل هذه التكملة لعمل مستر ببط ، ولا بد ، بالابحاث التي  
نشرتها ، منذ ربع قرن من الزمن ، في الطوطم والتابو ، ولكن  
يخيل الي ان مشروعا كهذا يتخطى قواي في الوقت الحاضر .



## الفصل الثالث

موسى وشعبه والتوحيد



## توطئة

١ - كتبت في فيينا قبل آذار ١٩٣٨ .

بجراحة من أمسى لا يخشى ان يفقد شيئا ذا قيمة او لا يخشى ان يفقد اي شيء البتة ، سأرجع هنا ، للمرة الثانية ، عن قرار كان له ما يسوغه ، وسأعطي بحثي عن موسى (إيمانغو) ، المجلد ٢٣ ، العددان ١ و٣) الخاتمة التي لم أكتبها بعد . قلت في ختام بحثي الاخير ان قواي لن تبيح لي في أغلب الظن ان أدون تلك الخاتمة (١) . وبديهي انني كنت أشير بذلك الى أفول الملكسات المبدعة بفعل التقدم في السن ، ولكن الفكر كان يذهب بي ايضا

---

١ - انني لا اشاطر رأي معاصري ، برنارد شو ، الذي يزعم ان البشر لن يكتبه لهم القدرة على فعل شيء ذي قيمة الا اذا قيفس لهم ان يعمروا ثلاثمائة عام . فاطالة امد الحياة لن تجدي فتىلا ما لم تتبدل شروط الحياة كاملا التبدل .

الى عقبات اخرى . فنحن نحيا في عصر غريب فعلا ، ونلاحظ بدهشة ان التقدم متواكب بالبربرية . ففي روسيا السوفياتية تبذل المحاولات لضمان شروط حياة افضل لشعب يناهز تعداده مئة مليون نسمة ، كان يرسف في اغلال الاضطهاد . لقد كان للسلطات القدر الكافي من الجراة لتفطمه عن مخدر الدين ، والقدر الكافي من الحكمة لتبهه مقدارا معقولا من الحرية الجنسية . ولكنها اخضعته في الوقت نفسه لاعتسى القيود اذ سلبته كل حرية في التفكير الحر . وبنظير هذه الوحشية اشرب الايطاليون حب النظام وحس الواجب . وان المسء ليتنفس الصعداء حقا حين يلاحظ ان التقهقر نحو بربرية تكاد تكون ما قبل تاريخية يمكن ان يتم ، بالنسبة الى الشعب الالماني ، بدون اي ارتباط بفكرة التقدم . ومهما يكن من امر ، فاننا نلاحظ اليوم ان الديموقراطيات المحافظة غدت حارسة التقدم والحضارة ، وان الكنيسة الكاثوليكية - وهذا موضع الغرابة - تتصدى للخطر بمقاومة قوية ، هي التي كانت حتى اليوم العدو اللدود لحرية الفكر ولتقدم المعرفة !.

اننا نعيش هنا في بلد كاثوليكي ، تحت حماية هذه الكنيسة، غير متأكدين من الزمن الذي ستظل فيه هذه الحماية موفورة لنا. وطبيعي انها ما دامت قائمة ، فسنتردد في الاقدام على اي عمل قد يجر علينا بغضاء الكنيسة . وليس هذا جينا ، وانما تبصر وحصافة . فالعدو الجديد (٢) ، الذي سنحترس من ان نخدم مصالحه ، اعظم خطرا من العدو القديم الذي تعلمنا كيف نعيش معه في سلام . وعلى كل حال ، ان الابحاث التحليلية النفسية نقابل من الكاثوليكين باهتمام مستريب ، ونحن لن نؤكد ان هذه الاسترابة مخطئة . فحين تقودنا ابحاثنا الى الاستنتاج بأن الدين



ما هو الا عصاب تشكو منه الانسانية ، وحين تبين لنا ان قوته الهائلة تجد تفسيرها على نفس النحو الذي نفسر به الوسواس العصابي لدى بعض مرضانا ، ففي وسعنا ان نطمئن الى اننا نستعدي على انفسنا غل سلطات هذا البلد وضمينتها . ولنحدد بانه ليس لدينا ما نضيفه الى ما سبق لنا ان قلناه بكل وضوح وجلاء ، منذ ربع قرن من الزمن ، بيد ان ما قلناه قد طسواه النسيان ، ولا بد ؛ وعليه فان التذكير به لن يكون ، في ارجح الظن ، بلا جدوى ، ولا سيما اذا مثلنا عليه بمثال نموذجي على الطريقة التي تتأسس بها الاديان . ولكن قد تحظر علينا في هذه الحال ممارسة التحليل النفسي . فاساليب القمع العنيفة هذه ليست غريبة البتة عن الكنيسة التي ترى بالاحرى في استخدام الآخرين لها مساسا بامتيازاتها . ومهما يكن من امر ، فـ ان التحليل النفسي الذي رايت ينتشر ويعم الامصار قاطبة على امتداد حياتي الطويلة (٣) ، لا يجده من موطن وموئل افضل من ذلك الذي يجده في المدينة التي رايت فيها النور ، وفيها ترعرعت .

انني لا اتكهن فحسب ، بل اعلم علم اليقين ان ذلك الخطر الخارجي سيحول بيني وبين نشر القسم الاخير من هذا البحث عن موسى . ولقد حاولت ايضا ان اذلل هذه العقبة بقولي بيني وبين نفسي ان مخاوفي متأتية من انني ابالغ في تقدير اهميتي الشخصية ، وان السلطات ستقف في ارجح الظن موقف اللامبالاة من كتاباتي عن موسى وعن اصل الديانات التوحيدية . ولكن

---

٣ - ولد فرويد عام ١٨٥٦ ، وعلى هذا فقد كان عمره يوم كتب هذه التوطئة ٨٢ عاما ، ولكن الاجل لم يمتد به اكثر من ذلك بكثير ، فقد وافته المنية في ايلول ١٩٣٩ .

« المترجم »

الكيد هذا حقا ؟ يخيل الي بالاحرى ان نية الابداء والحاجة الى  
اثارة الضجة ستسدان مسد النزر اليسر من الثقة التي يحضني  
اياها المعاصرون لي . وعليه فاني ساكتب هذا البحث من دون  
ان اتوي نشره ، ولا سيما انني سجلت ملاحظات منذ نحو عامين ،  
ولم يبق علي الا ان انقحها لأضيفها الى المقالين السابقين . وسوف  
تنتظر دراستي ، بعد ذلك ، في الخفاء الاوان المناسب للظهور ،  
هذا اذا لم يصبح في المستطاع ذات يوم أن يقال لمن يكون قد وصل  
الى نفس النتائج التي وصلت اليها : « في آونة اشد حلكة ، عاش  
انسان فكر مثلك » .

## توطئة ثانية

٢ - حزيران ١٩٣٨ ، في لندن .

اثناء تحريري لهذه الدراسة عن موسى اقلت علي بوطاتها مصاعب جلى - وساوس داخلية وعقبات خارجية على حسد سواء . ولهذا السبب تجدون القسم الثالث والاخير من عملي مسبوqa بتوطئتين تناقض واحدهما الاخرى بل تنقضها . والعق ان شروط حياة المؤلف قد تبدلت راسا على عقب في الفترة الوجيزة المنصرمة بين المقدمتين . فيوم كتبت توطئتي الاولى كنت احيا تحت حماية الكنيسة وكنفها واتوجس خيفة من ان افقد هذا الملاذ لو اقدمت على نشر كتابي . وكنت اخشى ايضا ان اتسبب في صدور امر يحظر العمل على جميع ممارسي التحليل النفسي وتلامذته في فيينا . ثم وقع فجأة الغزو الالماني، وقدمت الكاثوليكية الدليل على انها «قصة لدنة» حسب تعبير التوراة . وليقيني من انني سألقى الاضطهاد ، لا بسبب آرائي فحسب ، بل

ايضا بسبب «جنسي» (٤) ، غادرت مع العديد من اصدقائي المدينة التي كنت اعدّها منذ نعومة اظفاري ، وطوال ٧٨ عاما ، وطني .

ولقد وجدت في انكلترا الجميلة والحرّة والكريمة ودود الترحاب . وفيها اعيش في الوقت الحاضر ضيفا عزيزا كريما ، اتنشّق طلق -الهواء بعيدا عن المضطهدين ، متمتعا بحرية القراءة والكتابة ، بل اكاد اقول : بحرية التفكير ، على النحو الذي افهمه او على النحو المفترض في . وهانذا املك الجراة اخيرا لنشر القسم الاخير من بحثي .

لم تعد امامي عقبات ، او على الاقل ، لم تعد امامي عقبات مخيفة . وقد تلقيت ، منذ ان اقيمت هنا قبل بضعة اسابيع ، عددا لا يحصى من الرسائل من اصدقاء اعرّبوا فيها عن سرورهم بوجودي في لندن ، ومن مجهولين ، وحتى من اشخاص غرباء كل الغربة عن اعمالي ارادوا ان يعبروا لي بكل بساطة عن اغتباطهم بما لقيته هنا من امان وحرية . وقد تلقيت ايضا ، وبكثرة قد تثير الدهشة في نظر اجنبي مثلي ، نوعا آخر من الرسائل ، يعرب فيها مرسلوها عن اهتمامهم بخلاص روحي ، ويدلونني فيها الى طرق الرب ، قاصدين تنويري بصدد مستقبل اسرائيل . ان هؤلاء الناس الطيبين الذين كتبوا الي تلك الرسائل لا يعلمون وما كان في وسعهم ان يعلموا الشيء الكثير عني ، بيد أنني اتوقع ان اخسر مودة عدد كبير من هؤلاء المراسلين - ومودة غيرهم ايضا - يوم يطلع من اتفيا ورايهم ظل هذا الوطن الجديد على ترجمة مؤلفي هذا عن موسى .

اما فيما يخص مصاعبي الداخلية ، فلا التقلبات السياسية ولا تغيير مكان الاقامة امكن لها ان تبدل شيئا منها . فانا ما زلت

اشك اليوم ، مثلي بالامس ، في عملي بالذات ، ولا اشعر ، كما ينبغي ان يشعر كل مؤلف ، بالتواصل الحميم مع كتابي . وليس ذلك لانني لست مقتنعا بصحة استنتاجاتي ، فانا لم اغير رأيي منذ ربع قرن من الزمن ، منذ الطوطم والتابو (١٩١٢) . بل على العكس من ذلك ايضا ، فاعتقادي ما زاد الا ترسخا . فانا ما ازال على يقين بأن الظاهرات الدينية تماثل الاعراض العصبية الفردية ، تلك الاعراض التي باتت معروفة لدينا حق المعرفة بوصفها اصداء لاحداث هامة ، طواها النسيان منذ امد بعيد ، وقعت في التاريخ البدائي للاسرة البشرية . وانما من هذا الاصل على وجه التحديد تستمد الظاهرات الدينية طابعها التسلطي، ولئن كان لها تأثير على البشر فهي تدین به للمقدار الذي تنطوي عليه من الحقيقة التاريخية . وشكوكي لا تتناول الا المثال السلبي اخترته ، مثال الديانة التوحيدية اليهودية ، وانني لاتساءل عما اذا كنت قد افلحت حقا في الدفاع عن اطروحتي .

ان هذا المؤلف عن موسى يبدو ، في تقدير حسي النقدي ، أشبه براقصة تجس موطيء قديمها . فلو لم اتمكن من الاستناد الى التاويلات التحليلية لاسطورة الهجر عند المياه ، ولو لم تتح لي امكانية الانتقال بعدئذ الى افتراضات سيلن عن نهاية موسى، لما كنت كتبت هذا الكتاب . ومهما يكن من حال ، فقد قضيت الامر الان .

وسأبدأ بتلخيص دراستي الثانية عن موسى ، اعني تلك التي لها طابع تاريخي صرف . ولن انبري هنا لنقدها لان جميع النتائج التي تم الوصول اليها ما هي الا استدلالات سيكولوجية تنفرع عنها وترجع اليها باستمرار .

## القسم الاول

- ١ -

### فرضية تاريخية

ان خلفية الاحداث التي تستأثر باهتمامنا هنا هي اذن التالية : لقد جعلت فتوحات السلالة الثامنة عشرة من مصر قوة عالمية . وتنعكس نزعة الدولة الجديدة الى التوسع في تطور المفاهيم الدينية ، ان لم يكن لدى الشعب قاطبة ، فعلى الاقل لدى الدوائر العليا الفعالة فكريا . فتحت تأثير كهنة الإله الشمسي في أون (هليوبوليس) ، وهو التأثير الذي ربما عززته ايضا احياءات آسيوية المصدر ، ظهرت فكرة الإله آتون - الذي لم يعد إله شعب واحد وبلد واحد . وفي شخص آمنحوتب الرابع الفتى ، تسنم العرش فرعون يقدم مصلحة انتشار الفكرة الإلهية

على كل شيء آخر . وقد جعل من ديانة آتون الديانة الرسمية ، ويفضله أصبح الإله المم إلهًا واحد ، وأمسى كل ما يروى عن الآلهة الأخرى كذبًا وخداعًا . وقد عارض بشراسة جميع أغراض الفكر السحري ، ونبذ الوهم العزيز للغاية على قلوب المصريين ، وهم الحياة بعد الموت . وأعلن مستبقًا بذلك على نحو مدهش الآراء العلمية اللاحقة ، أن الطاقة الشمسية هي مصدر كل حياة على الأرض ، وأن عبادتها واجبة بوصفها رمزًا للقدرة الإلهية . وكان يشعر بالاعتزاز لتمتعه بالخلق وبحياته الخاصة في معاط (الحقيقة والعدالة) .

هذا هو المثال الأول ، والاصفى بلا ريب ، للديانة الموحدة في تاريخ البشرية . وليس لنا أن نقدر بثمن أي امكانية قد تتاح لنا لتعميق معرفتنا بالشروط التاريخية والسيكولوجية لظهور هذا المثال ! ولكن المقادير شاءت ألا تتوفر لدينا معلومات كثيرة عن ديانة آتون . فكل ما بناه إخناتون قد تقوض منذ أن خلفه على العرش اخلاف ضعفاء . وقد سنحت يومئذ فرصة للكهنة ، الذين كان اضطهدهم ، للطعن في ذكراه وتجريحها ثأراً وانتقاماً . والفيت ديانة آتون ، ونهب قصر الفرعون وهدم . وفي حوالي عام ١٣٥٠ ق. م. انقرضت السلالة الثامنة عشرة . وبعد فترة من الفوضى وطرد القائد حورمحب ، الذي حكم حتى عام ١٣١٥ ، النظام من جديد . أما اصلاح إخناتون فقد بدا وكأنه محض حادث عارض مقيض له ان تطويه يد النسيان .

تلكم هي الوقائع الثابتة تاريخياً ، أما ما يلي فهو محض افتراضات . كان بين المقربين الى إخناتون رجل يدعى ، ظناً وتخمينا ، تحوتمس ، مثله مثل كثيرين غيره (١) . وعلى كل ، فإن اسمه الحقيقي ليس بذي أهمية ، ولكن لا بد أن الجزء الأخير منه

---

١ - هذا ما كانه ايضا اسم النحات الذي اكتشف مشغله في تل العمارنة.

كان «موسى» . وكان تحوتمس يشغل مركزا رفيعا ، وكان يبدى حماسة بالغة لديانة آتون ، ولكنه كان ، بعكس الملك الميال الى التأمل ، رجلا ذا عزم وهمة وشغف . ولقد كان موت إخناتون وسقوط الديانة الجديدة ضربة قاضية بالنسبة الى مطامح هذا الرجل . فهو لم يعد في نظر المصريين غير كائن جدير بالازدراء ، كائن مارق . ولعل الفرصة سنحت له ، بوصفه حاكم مقاطعة تقع عند التخوم ، لكي يتصل بقبيلة سامية استقر بها المقام هناك منذ بضعة اجيال . فالتفت ، وهو على ما هو عليه من عزلة وخيبة امل ، الى اولئك الغريباء ، باحثا لديهم عن تعويض عما خسره . فجعل منهم شعبه ونهض الى تحقيق مثله الاعلى بواسطتهم . وبعد ان بارح مصر معهم ، تصحبه بطانته ، كرسهم بالختان ، وسن لهم شرائع ، ولقنهم ديانة آتون التي كفر بها المصريون . ولعل الشرائع التي سنها موسى هذا ليهوده كانت اشد قسوة وصرامة من شرائع سيده ومعلمه إخناتون ، ولعله امتنع ايضا عن الاعتماد على إله أون الشمسي الذي كان اخناتون قد استمر في توقيه .

ونحن نفترض ان «الخروج» تم في فترة خلو العرش ، بعد عام ١٣٥٠ . اما المراحل التالية ، حتى الاستقرار في كنعان ، فيحيط بها غموض شديد . بيد ان الابحاث التاريخية الحديثة قد سلطت الضوء على واقعتين اثنتين وانتشلتهما من الظلمة المتروكة او بالاحرى المخلوقة في الرواية التوراتية . الاولى ، ومكتشفها سيلن ، هي ان اليهود ، حتى بحسب أقوال التوراة ، ابوا انصياعا وامتثالاً لمشرعهم ، وتمردوا ذات يوم ، وقتلوه ، والنوا ديانة آتون تماما كما كان فعل المصريون . والواقعة الثانية، ومكتشفها !. ماير ، هي ان اليهود العائدين من مصر انصهروا فيما بعد مع قبائل اخرى نسيبة تقطن البلاد الواقعة بين فلسطين وشبه جزيرة سيناء وشبه الجزيرة العربية . وهناك ، فسي



منطقة خصيبة تسمى قادش، اعتنقوا تحت تأثير المديانيين العرب  
ديانة جديدة ، عبادة إله البراكين ، يهوه . وبعيد ذلك بقليل ،  
باتوا على أهبة الاستعداد لغزو ارض كنعان .

انه ليكاد يتعذر تحديد زمن هذه الاحداث المختلفة بدقة ، او  
تحديد زمنها نسبة الى بعضها بعضا او نسبة الى الهرب من  
مصر . وتقدم لنا بعد ذلك مسلة للفرعون منفتاح (الذي حكم  
حتى عام ١٢١٥) قدرا آخر من المعلومات التاريخية . فهذه المسلة  
تحدث عن حملة على سورية وفلسطين وتذكر اسرائيل بين  
المقهورين . واذا اعتبرنا التاريخ الذي تحدده المسلة المذكورة  
على انه «Terminus Ad Quem» (٢) ، ترتب على ذلك ان  
جميع الاحداث التي اعقبت الهرب من مصر قد حدثت على مدى  
حوالي قرن من الزمن ، بعد عام ١٣٥٠ وحتى عام ١٢١٥ . ولكن  
من المحتمل ان اسم اسرائيل لا يخص القبائل التي نهتم بها هنا،  
ومن المحتمل بالتالي ان يكون لدينا ، في الواقع ، فسحة اكبر  
من الزمن . ولا جدال في ان استقرار الشعب اليهودي في  
كنعان ، في زمن اكثر تأخرا ، لم يأخذ شكل فتح سريع ، بل  
شكل تغفل بطيء على موجات متعاقبة . واذا ضربنا صفحا عن  
الافادة الواردة في مسلة منفتاح ، غدا من الاسهل علينا ان نسلم  
بان عصر موسى (٣) دام ما يقارب اجل حياة رجل واحد اي ٣٠  
عاما ، وان جيلين على الاقل ، واكثر من جيلين في اغلب الظن،

---

٢ - باللاتينية في النص . ومن الممكن ترجمتها بالحد الابد . والمقصود  
به الحد الابد للتاريخ . المحتمل لحدث تاريخه الاكيد مجهول . «الترجم»  
٣ - هذا سيكون بمثابة تأكيد للاربعين عاما من الاقامة في الصحراء كما  
تذكر التوراة .

يفصلانه عن زمن اجتماع قادش (٤) ، ومن الممكن ان يكون الزمن المتصرم بين قادش وفتح كنعان قصيرا للغاية . ولقد رأينا أننا انما الماثور اليهودي كانت له بواث قوية لاختصار الزمن الفاصل بين «الخروج» وبين توطد الديانة الجديدة في قادش . اما نحن فسنميل الى الاخذ بالعكس .

ولكن هذا كله لا يبدو ان يكون من باب التاريخ ، ولا يتجاوز كونه محاولة لسد الثغرات في معارفنا التاريخية وتكرارا لما قلناه في مقالنا الثاني . اما فضولنا فينصب على مصير موسى وعلى مصير مذهبه الذي لم يضع تمرد اليهود حدا له الا في الظاهر . فالاخبار اليهودية (٥) المكتوبة حوالي العام ١٠٠٠ ق . م . ، والمستندة قطعا الى اسانيد أقدم عهدا ، تنبئنا بأن تسوية ما قد تم الوصول اليها بعد اجتماع القبائل وتأسيس ديانة في قادش، وبأن طرفي هذه التسوية كانا ما يزالان متميزين واحدهما عن الآخر بجلاء . فقد كان الهم الوحيد لأحد الطرفين ان ينفي عن الإله يهوه طابعه الجديد والاجنبي وأن يوسع حقوقه في انصياح الشعب له ، وكان الطرف الآخر يأبى التخلي عن ذكريات عزيزة ، ذكريات التحرير والهرب من مصر ووجه موسى العظيم ، وقد أفلح في ان يفسح مجالا للحدث وللرجل في هذا السرد الجديد لما قبل التاريخ اليهودي ، او أفلح على الأقل في الإبقاء على العلامة الخارجية للدين الموسوي : الختان . ولعله فرض بعض القيود على استخدام اسم الإله الجديد . وقد قلنا أننا ان اللاويين ، ذرية انصار موسى ، هم الذين اخذوا بناصر وجهات النظر تلك .

---

٤ - اذن حوالي ١٣٥٠ - ١٢٤٠ الى ١٣٢٠ - ١٣١٠ بالنسبة الى موسى ، و١٢٦٠ او ربما في زمن اكثر تاخرا بالنسبة الى قادش ، اما بالنسبة الى مسلة مفتاح فقبل ١٢١٥ .

• - نسبة الى انصار يهوه . • « المترجم »

وبالفعل ، كانت أجيال قليلة تفصل بينهم وبين معاصري النبي وصحابته الذين كان يشدهم الى ذكره ميراث حي . اما القصص المجملة على أروع نحو شعري والمنسوبة الى اليهودي ، والسى مزاحمه اللاحق الإلوهي ، فقد كانت نوعا من انصاب مائمية يفترض فيها ان تحجب عن انظار الاجيال المقبلة القصص الحقيقية لتلك الوقائع الماضية ولطبيعة الدين الموسوي ولمية الرجل العظيم العنيفة ، وأن تضمن لتلك القصص الحقيقية عينها راحة ابدية ، اذا جاز التعبير . واذا صحت فرضياتنا ، انقشع كل غموض في هذه القصة . ومع ذلك ، فقد كان من الممكن ان تكون خاتمة فصل موسى في تاريخ الشعب اليهودي .

والغريب ان الامور لم تسر في هذا المنحى . فاقوى اصداء تلك الاحداث لم تظهر الى حيز الوجود الا في زمن متأخر جدا ، ولم تتمكن الا رويدا رويدا ، على مر القرون ، من التعبير عن نفسها . وليس هناك الا احتمال ضعيف في ان يكون يهوه قد تميز بصفاته تميزا واضحا عن الآلهة التي كانت تعبدوها القبائل والشعوب المجاورة . كان يهوه مشتبكا في صراع مع هذه الآلهة ، مثلما كانت القبائل نفسها مشتبكة في صراع مع بعضها بعضا ، ولكن كل شيء يحمل على الاعتقاد بأن عابد يهوه ، في ذلك العصر ، كان واهن الميل الى انكار وجود آلهة كنعان وموآب وعماليك ، الخ ، مثلما كان واهن الميل الى انكار وجود الشعوب التي تؤمن بها .

هكذا عادت الفكرة التوحيدية ، التي ولدت مع إخناتون ، الى التواري من جديد . وقد اماطت اكتشافات جرت في جزيرة الفيلة ، القريبة من اول شلالات النيل ، اللثام عن الواقعة المدهشة التالية ، وهي ان مستعمرة يهودية عسكرية قد اقيمت هناك منذ قرون عديدة . فضلا عن الإله الرئيسي ياهو ، كانت ضروب العبادة تؤدي ، في الهيكل المشيد في المستعمرة ، الى

إلهيتين اثنتين كانت احدهما تدعى آتات - ياهو . ولا مرأه في ان هؤلاء اليهود كانوا منفصلين عن الوطن الام ، فما امكن لهم ان يعرفوا التطور الديني نفسه . والامبراطورية الفارسية (القرن الخامس قبل الميلاد) هي التي نقلت اليهم تعاليم اورشليم الدينية الجديدة (٦) . ومن حقنا ان نقول ، برجعنا الى عصور اكثير نايًا ، ان الإله يهوه لم يكن يشبه من قريب او بعيد إله موسى . فقد كان آتون مسالما ، شأنه شأن ممثله الارضي ؛ او بالاحرى بعيمه (٧) ، الفرعون إخناتون الذي راح يشهد ، مكتوف اليدين ، تقطيع اوصال الامبراطورية الشاسعة التي خلقها اجداده . ومن المؤكد ان يهوه كان اصلح وانسب لشعب شره الى الفتوحات : وطبيعي ان كل ما كان يستاهل الاعجاب حقا في إله موسى كان يستعصي ، ولا بد . على فهم الجماهير البدائية .

لقد سبق لي ان قلت - وراي يتفق في هذه النقطة مع راي مؤلفين آخرين - ان ثمة واقعة مركزية تلاحظ في التطور الديني اليهودي : فالإله يهوه فقد في نهاية المطاف ، ومع مر العصور ، طابعه الخاص ليضارع اكثير فاكثير إله موسى القديم ، آتون . صحيح انه بقي يختلف عنه يسير الاختلاف ولكن لا ينبغي لنا ان نشرع في التهويل من شأن هذه الفروق التي يسهل تفسيرها : فعهد آتون قد بدأ في مصر في عصر مزدهر كانت وحدة اراضي الامبراطورية تبدو مصانة فيه . وحتى عندما شرعت هذه الامبراطورية تترنح ، امكن لعباد آتون ان يضربوا صفحا عن تلك النوائب وان يستمروا في تمجيد ابداعات إلههم والتمتع بها .

وقد خبا القدر للشعب اليهودي سلسلة من امتحانات قاسية

٦ - اورباخ : «المصرياء وأرض الميعاد» ، المجلد ٢ ، ١٩٣٦ .

٧ - البعيم : النموذج الاصلي . «الترجم»

ومؤلة ، وصار إليه طافيا ، صارما ، محاطا بالظلمات . وقد لبث هذا الإله يحتفظ بطابعه الكوني ، بسيادته على البلدان قاطبة والشعوب كافة ، بيد ان انتقال عبادته من المصريين الى اليهود افصح عن نفسه على النحو التالي : فاليهود سيكونون الشعب المختار الذي سيكافأ ذات يوم على التزاماته الخاصة بمكافأة خاصة ايضا . ولا مرأ في ان الشعب لاقى بعض المشقة في ان يتفهم كيف يمكن لفكرة التميز الذي خصه به إلهه ان تتفق مع التجارب المحزنة التي قضى بها عليه قدر منحوس . ولكنه لم يدع الارتياح يستولي عليه ، وكان شعوره بالذنب يتعاظم ليخلق الشك والارتياح في وجود الله . ولعل اليهود سلموا امرهم يومئذ ، كما يفعل أتقياء الناس في ايماننا هذه ، الى «مقاصد العناية الإلهية التي تستعصي على الفهم» . وحين كانوا يدهشون من ان هذا الإله يتوعددهم على الدوام بظهور طفاة ومضطهدين وجلادين جدد : الآشوريين ، البابليين ، الفرس ، كانوا يعانقون قوته المتجلية في ان هؤلاء الاعداء القساة القلوب كانوا على الدوام ايضا يغلّبون على امرهم في خاتمة المطاف وتضمحل ممالكهم .

وأخيرا ، تعادل إله اليهود اللاحق في ثلاث نقاط هامة مع إله موسى القديم . فبالفعل - وهذه هي أبرز النقاط - تم الاعتراف به إلهها أوحده ، يستحيل تصور إله آخر الى جانبه . وهكذا حمل مذهب اخناتون التوحيدي على محمل الجد من قبل شعب برمته ، وهذا الى حد غدت معه هذه الفكرة جوهر حياته الروحية واستأثرت باهتمامه كله . وقد اتفق الشعب ورجال الدين ، الذين اصبحوا اصحاب اليد الطولى في المسألة ، على هذه النقطة . ولكن الكهنة ، الذين نذروا نشاطهم كله لاقرار الطقوس الدينية ، وجدوا انفسهم في موقع المعارضة تجاه التيار الجارف الذي كان يحث الشعب على إحياء مذهبين دينيين آخرين لموسى . وبالفعل ، كانت اصوات الانبياء تعلن باستمرار

ان الله يحقر العقوس والاضاحي ولا يطلب سوى الايمان وحياة  
مبنية على الاستقامة والعدالة . وحين كان الانبياء يشيدون  
ببساطة الحياة في الصحراء ويقداستها ، كانوا متاثرين قطعاً  
بالمثل القليا الموسوية .

ولكن هل ثمة ما يوجب التدرع بتأثير موسى حتى نفر  
كيف تكونت الفكرة النهائية للاله اليهودي ؟ الا يكفي ان نسلم  
بوجود تطور عفوي نحو روحانية اعلى واسمى عبر حضارة ممتدة  
على قرون عدة ؟ ان هذا التفسير الممكن لقمين بأن يضع حداً  
للغز الذي يشغلنا ، ولكن لي عليه تعليقين ؛ وساقول اولاً انه لا  
يفسر شيئاً على الاطلاق . فتواجد شروط مماثلة لم يدفع  
بالشعب الاغريقي المحبو باسمى المواهب الى اعتناق التوحيد ،  
ولكنه ادى الى اغلال الشرك ومذهب تعدد الالهة والى بدايات  
الفكر الفلسفي . والحق ان التوحيد في مصر لم يكن ، وهذا  
بقدر ما نملك ان نفهمه ، سوى انعكاس ثانوي لنزعة الدولة الى  
التوسع . فالله لم يكن سوى انعكاس للفرعون الذي يمارس  
سلطاناً مطلقاً ، بلا اكراه ، على امبراطورية شاسعة . اما لدى  
اليهود فقد كانت الشروط السياسية تتنافى مع تحول الإله  
القومي المحض الى إله كوني . فمن اين تأتى لهذا الشعب الصغير  
البائس والعاجز صلف الادعاء بأنه الابن الحبيب للرب ؟ ان  
معضلة اصل التوحيد لدى اليهود تظل على هذا النحو بلا حل ،  
او انه يتحتم علينا ان نكتفي بالاعلان ، كما جرت العادة ، بأن  
الامور تجد تفسيرها في العبقورية الدينية الخاصة لهذا الشعب .  
وكل انسان يعلم ان العبقورية عجيبة عصية على الفهم ، ولهذا  
يحسن الا نلجأ الى هذا التفسير الا اذا استباثت لنا استحالة كل  
حل آخر (أ) .

---

٨ - هذا الكلام ينطبق على المثال القدي الذي يقدمه لنا وليم شكسبير لسجل  
مدينة ستراتفورد .

ولا مفر ، فضلا عن ذلك ، من الاقرار بأن الاخبار والروايات والتاريخ تدلنا هي نفسها على الطريق اذ تزعم ، من دون ان تتناقض هذه المرة ، ان موسى هو الذي اعطى الشعب فكرة إله اوحده . والاعتراض الوحيد الذي يمكن ان نعترض به على هذا التوكيد هو ان الكهنة نسبوا الى موسى وقائع كثيرة تفوق الحد المعقول حين انكبوا بالتنقيح والتعديل على النصوص التوراتية التي هي اليوم في متناولنا . فبعض المؤسسات ، وبمعض الشعائر الطقسية ، التي لا مراء في انها تعود الى زمن اكثر تأخرا ، قد صوّرت وكأنها شرائع سنّها موسى ، وهذا لهدف جلي ظاهر وهو احاطتها بالزيد من الوقع والهيبة . وهذا حافز لنا على الارتياح في هذه المعطيات ، ولكن من دون ان نطرحها جانبا . وبالفعل ، ان الباعث العميق على هذه المبالغة ظاهر للعيان . فلقد تحرى الكهنة ، في سردهم ، ان يوجدوا استمرارا بين عصرهم وعصر موسى ، وارادوا ان ينفخوا ما يمثل في نظرنا ابرز واقعة في تاريخ الدين اليهودي : أعني بها وجود ثغرة بين شرائع موسى والديانة اليهودية المتأخرة عنها في الزمن ، ثغرة سدّت في البداية بعبادة يهوه ، ثم تم التخلص منها فيما بعد رويدا رويدا وعلى مهل . ورواية الكهنة تنفي ، بالاستناد الى شتى انواع الحجج ، هذه المجموعة من الوقائع بالرغم من انه لا سبيل الى الممارسة في صحتها التاريخية ، وبالرغم من ان معطيات كثيرة في النص التوراتي تؤيدها حتى بعد كل ما طرأ عليه من تنقيح وتعديل . ولقد كانت رواية الكهنة تخضع لنفس الميل المحرف ، المشوه ، الذي سبق ان جعل من الإله الجديد ، يهوه ، إلهه الآباء الاوائل . واذا اخذنا بعين الاعتبار هذا الدافع المتضمن في «شرعة الكهنة» ، صعب علينا الا نفترض ان موسى هو السدي اعطى اليهود فعلا وحقا الفكرة التوحيدية . ومما يعزز فينا هذا الاعتقاد علمنا بالمصدر الذي اخذ عنه موسى هذه الفكرة ، وهذا

امر نسيه الكهنة اليهود بالتاكيد .

ولكن قد يتساءل متسائل عن الفائدة من معرفة هل كان التوحيد اليهودي مستمدا حقا وفعلا من التوحيد المصري ؛ فالمشكلة لا تكون بذلك قد تقدمت اكثر من درجة واحدة ، ولا نكون نحن انفسنا قد كسبنا شيئا يذكر فيما يتعلق بمنشأ الفكرة التوحيدية . وردنا على ذلك ان هدفنا ليس الكسب ، بل البحث في ذاته . وربما كان في استطاعتنا ، لو عرفنا المجرى الحقيقي للامور ، ان نصل الى معلومات جديدة .

## - ٢ -

### مرحلة الكمون والمأثور

نحن نسلم اذن بان فكرة إله اوجد وكذلك نبذ الطقوس السحرية وتشديد المتطلبات الاخلاقية باسم هذا الإله ، كانت فعلا وحقا مذاهب موسوية لقيت في البداية قليلا من الاتباع ، ثم انتهى بها المطاف ، بعد فترة انتقالية طويلة ، الى ان تفصل فعلها وترجح كفتها . فكيف نفسر هذا التأثير المتأخر وأيسن نجد ظاهرات مماثلة في غير هذا المضمار ؟!

ان مثل هذه الظاهرات تتبادر سراعا الى ذاكرتنا ، ونلقاها بكثرة في ميادين عديدة شديدة التنوع . وهي تحدث ، بوجه الاحتمال ، بصور شتى يسهل بقدر او بآخر فهمها . لناخذ كنموذج المصير الذي عرفته نظرية علمية جديدة ، هي نظرية داروين عن التطور ، على سبيل المثال . ففي بادىء الامر قوبلت بالعداء ونبلدت . وعلى امتداد عشرات السنين كانت قيمتها موضع محاكمة وممارسة ، ولكن لم يتصرم اكثر من جيل واحد حتى تم التسليم بأنها بمثابة خطوة كبيرة نحو الحقيقة . وداروين



نفسه كان له الشرف بأن يدفن في ويستمنستر (٩) . ومثل هذه الحالة لا تنطوي على إلغاز شديد . فالحقيقة الجديدة أثارت بعض المقاومات العاطفية ، وتمثلت هذه المقاومات في حبسج استهدفت نقض البراهين التي شيدت عليها النظرية المكافحة . واستمر صراع الآراء لحقبة من الزمن . ومن البداية التحسم الانصار والخصوم ، وما ونى الاوائل يتعاضمون عددا واهمية ، ثم كانت الغلبة في النهاية للمؤيدين . وطوال زمن الصراع ، لم ينس احد البتة ما كنه المسألة . ونحن نكاد لا ندهش اذ نلاحظ أن السيرة في جعلتها قد دامت زمنا طويلا بنوع ما . وأغلب الظن أننا لا ندرك كافي الإدراك أن الظاهرة تتعلق بسيكولوجيا الجموع .

وليس من الصعب أن نعثر على تشابه تام بين هذه الظاهرة وبين ما يحدث في الحياة النفسية لكل فرد . لناخذ شخصا كوشف بواقعة جديدة ، البرهان على صحتها قائم ، ولكنها تعاكس بعضا من رغباته وتجرح بعضا من أعز معتقداته . أن هذا الشخص سيتردد ، وسيبحث عن دوافع للشك ، وسيعارك نفسه لحين من الزمن ، إلى أن يرغم أخيرا على التسليم بالحقيقة وعلى القول بينه وبين نفسه: «أن هذا كله، وأيم الحق ، صحيح؛ ولكن ما أصعب القبول به وما أشق الاعتراف به علي !» . أن هذه السيرة تعلمنا بأنه لا بد من بعض الوقت حتى يفلح العمل العقلي لنا في التغلب على الاعتراضات التي تثيرها تركيزات نفسية غريبة قوية . على أننا نقر بأن التشابه بين هذه الحالة والحالة التي ندرسها هنا ليس كبيرا جدا .

والمثال الذي سنتناوله بالدراسة الآن يبدو أكثر ثابا أيضا عن المشكلة . قد يحدث أحيانا أن يخرج فرد من الأفراد سليما

معافى ، في الظاهر ، من حادث رهيب ، من تصادم قطارين على سبيل المثال . ثم تظهر عليه في الاسابيع التالية جملة من اضطرابات خطيرة ، نفسية وعصبية محركة ، يمكن عزوها الى الصدمة ، الى الهزة ، او الى اي سبب مرتبط بالحدث .

ها هوذا قد أمسى مريضا بـ «عصاب رضى» *Névrose Traumatique* . وهذه واقعة لا تعليل لها بالمرة ، وبالتالي جديدة . والوقت الذي يفصل بين الحادث وبين اول ظهور للاعراض يسمى «زمن الحضانة» ، وهو مصطلح ينطوي على اشارة شفاقة الى علم الامراض السارية . وبالرغم من الفارق الجوهرى بين الحالتين ، فاننا نلاحظ في خاتمة المطاف وجود توافق بصدد نقطة واحدة بين مشكلة العصاب الرضى ومشكلة التوحيد اليهودي . هذا التشابه يتمثل في ما يمكن ان نسميه بالكمون . وبالفعل ، من حقنا ان نفترض ان حقبة مديدة من الزمن تصرمت ، في تاريخ الدين اليهودي ، غب سقوط الديانة الموسوية ، فتوارت فيها عن الانظار الفكرة التوحيدية وانحطت قيمة الطقوس واحتجب تعزيز الجانب الاخلاقي . وهكذا نحد انفسنا مهئين ، بحكم هذا كله ، لامكانية البحث عن حل مشكلتنا في وضع سيكولوجي خاص .

لقد تكلمنا آنفا ، في مواضع عدة ، عما حدث في قادش حين ارتبط شطرا الشعب اليهودي المقبل بديانة مشتركة . كانت ذكريات «الخروج» وشخص موسى ما تزال منطبعة بقوة وبكل حيويتها لدى العائدين من مصر ، فلم يكن هناك مندوحة من ادراجها في كل سرد لقصة تلك الازمنة القديمة . وربما كان بين هؤلاء الرجال احفاد لاشخاص عرفهم موسى ، وربما كان بعضهم يعد نفسه مصرياً ويتسمى بأسماء مصرية . على انه كانت لهم دوافع قوية لكبت ذكرى المصير الذي قيص لزعيمهم ومشرعهم . اما بالنسبة الى الآخرين فقد كان مطلب تمجيد الإله الجديد

وإنكار أصله الاجنبي يتقدم على كل ما عداه . وعليه ، فقد كان للطرفين مصلحة متعادلة في نفي وجود ديانة سابقة لديهما وفي نفي طبيعة مزاعمها . وهكذا تم التوصل الى تسوية اولى لسم تتأخر ، في ارجح الظن ، في ان تأخذ صفة التدوين القانوني : فقد كان قوم مصر قد حملوا معهم الكتابة وحب رواية الوقائع التاريخية . ولكن لا بد ان تكون حقبة طويلة من الزمن قد تصرمت قبل ان يتوصل المؤرخون الى تصور مثل اعلى له صفة الحقيقة الموضوعية . وقبل ذلك ، ما كانوا يتخرجون عن تدوين رواياتهم تبعا للحاجات وللميول الآتية ، وكانوعي التزوير غائب عنهم . وقد ترتب على ذلك احتمال حدوث تباين بين تثبيت حدث من الاحداث كتابة وبين تناقله الشفوي ، اي المأثور . فما اهمل او حرّف في الرواية المكتوبة كان يمكن ان يظل سليما ، لم يعبث به عابث ، في المأثور . وكان المأثور تتمتع ونقيضا فسي أن واحد للرواية المكتوبة ، وأقل خضوعا منها للميول المشوّهة ، ولعله نجا منها تماما في بعض النقاط ، فكان حظه من النسخة اكبر من حظ الرواية المكتوبة . بيد ان التناقل الشفوي من جيل الى جيل كان اكثر تعرضا ، حتى من القصة المكتوبة ، لتعديلات عديدة وتحريفات لا تقع تحت حصر . وكان من الممكن ان يؤول مثل هذا المأثور الى مصائر شتى ، ولكن الاحتمال الاكبر بالنسبة اليه كان ان تخنقه الكتابات ، فلا يعود يفرض نفسه الى جانبها، ويزداد ابهاما باستمرار الى ان تطويه يد النسيان نهائيا فيضمحل . ولكن كان من الممكن ايضا ان ينتظره مصر آخر ، وذلك حين يقيض للمأثور نفسه احيانا ان يدوّن ويثبت كتابة . وسوف نتكلم في صفحات لاحقة عن احتمالات اخرى ايضا .

كيف نفسر ظاهرة الكمون في تاريخ اليهودية ؟ اننا نرى ان الوقائع والمعطيات الثابتة ، التي تسمى الروايات المكتوبة المسماة بالرسمية الى نفيها قصدا وعمدا ، لم تضع البتة في الحقيقة . فقد ظلت ذكرها ماثلة في المأثورات الباقية حية في صدور

الشعب . ويؤكد إ. سيلن ان هناك ، حتى بصدد موت موسى ،  
مأثورا يناقض بلا لبس الرواية الرسمية ويظل اقرب منها الى  
الحقيقة . ولا بد ان الشيء نفسه حدث بالنسبة الى معتقدات  
اخرى اختفت ، في الظاهر ، مع اختفاء موسى ، وكذلك بالنسبة  
الى مذاهب الدين الموسوي التي نبذها معظم معاصري النبي .

وتواجهنا هنا واقعة جديدة بالملاحظة: فهذه المأثورات ازدادت  
قوة على مر القرون بدلا من ان تضعف مع الزمن ، وشقت طريقها  
الى التنقيحات والتعديلات اللاحقة الطارئة على الروايات  
الرسمية ، ودلت في خاتمة المطاف على قوة كافية للتأثير بصورة  
حاسمة على فكر الشعب وافعاله . والشروط التي اتاحت  
امكانية مثل هذا التطور ما تزال مجهولة بالنسبة الينا .

ان هذه الواقعة غريبة الى درجة تستأهل معها ان نأسر  
انتباهنا . ان مشكلتنا برمتها تكمن هنا . فالشعب اليهودي الذي  
هجر ديانة آتون التي لقنه اياها موسى اعتنق عبادة إله آخر  
يمت بصلة وثيقة الى بعل الشعوب المجاورة . وجميع الجهود  
التي بذلت فيما بعد لاختفاء هذه الواقعة المدلة منيت بالفشل .  
ولكن ديانة موسى تركت ، بالرغم من زوالها ، آثارا ، نوعا من  
ذكرى ، ولبثت ، وان محاطة بلا ريب بالغموض والتشويه ، مأثورا  
من ماض عظيم استمر يفعل فعله في الخفاء وتوطدت ، رويدا  
رويدا ، سطوته على النفوس ، الى ان قدر له في خاتمة المطاف  
ان يحول الإله يهوه الى إله موسوي وان يتفخ الحياة من جديد  
في ديانة كان موسى قد اقامها قبل قرون طوال ثم كان مآلها  
الهجر . وانه ليشق علينا ان نفهم كيف امكن لمأثور مخنوق ان  
يكون لمثل هذا التأثير على الحياة الروحية لشعب من الشعوب .  
والحق اننا نتحرك هنا في مضمار سيكولوجيا الجموع الذي لا  
نشعر فيه بالارض ثابتة كل الثبات تحت اقدامنا . فلنبحث اذن  
عن تشابهات ، عن وقائع ذات طبيعة مماثلة حتى في ميادين  
مختلفة . ولا يخامرنا شك في اننا ملاقوها .

في الفترة التي كان يتبها فيها لدى اليهود إحياء الديانة الموسوية ، كان الشعب الاغريقي يملك كنزا منقطع النظير من خرافات الإبطال وأساطيرهم . ومن المعتقد ان الملحميتين الهومييريتين اللتين اقتبسنا موضوعاتهما من مجمل تلك الاساطير قد ظهرتا حوالي القرن التاسع او الثامن . وبفضل معارفنا السيكولوجية الراهنة امكننا ، قبل سليمان وايفانز بحقة طويلة ، ان نطرح على انفسنا السؤال التالي : من اين اغترف الاغريق جميع موضوعات الاساطير التي استحوذ عليها هوميروس وكبار الكتاب المسرحيين ليبدعوا رواثهم ؟ وكان من الممكن ان يأتي جوابنا على النحو التالي : أرجح الظن ان هذا الشعب عرف ، خلال ما قبل تاريخه ، مرحلة من الرخاء والازدهار الثقافي ؛ ثم اتت على هذه الحضارة نائبة جائحة تحدث عنها التاريخ ، ولكن ماثورا غامضا منها بقي على قيد الحياة في الخرافات . وقد اكدت التنقيبات الانثوية المعاصرة صحة هذه الفرضية التي كانت ستبدو جريئة ، لا جدال ، في حينه ، وافضت الى اكتشاف الحضارة المينوية - الميقينية العظيمة التي انقرضت ، في أرجح التقدير ، في البر اليوناني حوالي عام ١٢٥٠ ق. م. ويكاد المؤرخون الاغريقيون في العصور المتأخرة لا يأتون بذكر هذه الحضارة : مجرد ملاحظة من العصر الذي كانت فيه سيادة البحار للكريتيين ، او مجرد اشارة الى ملك مينوس والى القصر والمتاحة ، وهذا كل شيء . ولم يبق من ذلك العهد العظيم سوى ماثورات استحوذ عليها الشعراء .

هناك شعوب اخرى تملك ملاحم ، كالالمان والهنود والفنلنديين . وعلى مؤرخي الادب ان يكتشفوا هل في الامكان تطبيق الفرضيات ، التي افترضناها بالنسبة الى الاغريق ، على تلك الآثار . وفي ظني ان مثل هذه الابحاث ستفضي الى نتيجة ايجابية . وإليكم في رأيي كيف نستطيع ان نفسر اصل الملاحم الشعبية : ان ثمة مرحلة من التاريخ القديم تبدو فور انتهائها

هامة ، جليلة ، عظيمة ، مليئة بأحداث أخاذة ، وبطولية في كل تفاصيلها على الأرجح . بيد أن هذه الحقبة تعود الى ازمان نائية، موعلة في القدم ، بحيث لا يصل شيء من أخبارها الى الاجيال الا من خلال ماثور مبهم ناقص.. ولقد أعرب بعضهم عن دهشتهم حين لاحظ ان الملحمة ، بوصفها نوعا ادبيا ، اختفت مع مرور العصور ، ولعل مرد ذلك ان الشروط التاريخية لازدهارها لم تعد متوفرة . فالمادة القديمة قد استهلكت ، وحل التاريخ محل الماثور بالنسبة الى جميع الاحداث اللاحقة . ومهما سمت بطولة الاعمال في ايامنا هذه فانها لا يمكن ان تكون معين إلهام للمحمة . أفلم يتشك الاسكندر الكبير نفسه من انه لم يستطع ان يجد شخصا كهوميروس قادرا على تعظيمه ؟

ان للعصور النائية على المخيلة سحرا اخاذا غامضا . فما ان يدب الاستياء في الناس من الحاضر ، وهذا كثير الوقوع ، حتى يلتفتوا الى الماضي آمليين ان يلتقوا فيه من جديد بحلمهم ، الذي لم يقب عنهم قط ، بعصر ذهبي (١٠) . ولا ريب في انهم يظنون واقعين في أسر سحر طفولتهم التي تصورها لهم ذكرى مفرضة وكأنها عهد من هناء لا يرنقه مرنق . وحين لا تتبقى من الماضي سوى الذكريات الناقصة المبهمة التي نسميها ماثورات ، يجد الفنان عظيم اللذة في سد ثغرات الذاكرة بحسب هوى خياله ، وفي توفيق صورة العصر الذي اخذ على عاتقه ان يصفه مع رغباته . بل يسعنا حتى ان نقول أنه كلما زاد الماثور ابهاما انفسح المجال امام الشاعر واسعا لاستخدامه . فكيف ندهش ، والحالة هذه ، من اهمية الماثور للشعر ؟ ان التشابه مع الشروط

---

١٠ - ان «قصائد روما القديمة» لماكولي مبنية على مثل هذا الموقف .

فهي تصور شاعرا مطربا خيبت امله صرامات عصره السياسية العنيفة ، فالتفت يتفنى بروح التضحية عند الاسلاف وباتحادهم ووطنيتهم .

الضرورة لازدهار اللحمة سيحدثنا على القبول بسهولة اكبر بتلك الفكرة القريبة ، فكرة ان الماثور الموسوي هو الذي أرجع عبادة يهوه ، لدى اليهود ، الى ديانة موسى القديمة . ولكن بين هاتين الحالتين اختلافا بصدد نقطة اخرى ، فالفرض هنا انتاج قصيدة ، والفرض هناك تشييد ديانة . والحال اننا سلمنا ، بالنسبة الى الحالة الاخيرة ، بان الديانة قد أعيد انتاجها ، تحت دفع الماثور ، بأمانة لا نلغى لها مثالا البتة في اللحمة . على انه يبقى مع ذلك نقاط غامضة عديدة في المشكلة تبرر حاجتنا الى العثور على تشابهات افضل .

### - ٣ -

#### التشابه

في ميدان بعيد غاية البعد في الظاهر عن مشكلتنا سنكتشف التشابه الوحيد المرضي والمقنع بصدد السيرة الفريسية الملحوظة في تاريخ الدين اليهودي ، ولكن هذا التشابه على درجة من الكمال يمكننا معها ان نتكلم حتى عن تطابق ووحدانية هوية . فنحن نلغى فيه ظاهرة الكمون ، وظهور أعراض لا تعليل لها ولكن لا مفر مع ذلك من تفسيرها ، وضرورة وجود حدث ماضئ لم نسم منسي ، وكذلك تلك القوة المكرهة التي تهيمن على الحياة النفسية بسيطرتها على الفكر المنطقي ، على نحو لا نجد له مثيلا في نشأة اللحمة .

ان هذا التشابه سنلغاه في علم النفس المرضي ، في نشأة العصاب البشري بمختلف ضروبه ، اي في مضمار هو من اختصاص علم النفس الفردي ، في حين ان الظواهر الدينية هي من اختصاص علم النفس الجمعي . ولما سوف نرى ان هذا

التشابه لا يبعث على عظيم الدهشة كما قد يتبادر الى الذهن للوهلة الاولى ، وانما هو اقرب ما يكون الى الامر المسلم به .

يطلق اسم الرضات Traumatismes على الانطباعات التي يكتسبها المرء منذ نعومة اظفاره ثم لا يلبث ان ينساها فيما بعد، ونحن نعزو اليها دورا بالغ الاهمية في علم اسباب العصاب . ولكن اصحيح حقا ان مبحث اسباب العصاب هو بوجه عام رضي (١١) ؟ ان اولئك الذين يؤكدون هذا المنشأ يمكن الاعتراض عليهم على الفور بأنه لا سبيل في بعض الحالات الى العثور على مثل تلك الرضة ولا الى اظهارها للعيان في التاريخ المبكر للانسان المعصوب névrosé . وغالبا ما نجد انفسنا مكرهين على الا نكتشف من شيء سوى رد فعل شاذ تجاه بعض الاكراهات التي لا مناص من ان يكابد منها كل فرد . وما اكثر الافراد الذين يتحملونها بصورة نصفها نحن بانها سوية . وحين لا يكون في مقدورنا ان نفسر ظهور عصاب ما الا بالتدرع بهذا او ذاك من الاستعدادات التكوينية ، الوراثية ، فاننا نميل بالطبع الى القول بأن العصاب لم يكتسب اكتسابا وانما تطور بتوعدة .

يبد انه يخلق بنا هنا ان نلاحظ واقعتين اثنتين : اولا ان منشأ ضروب العصاب يرتد دوما وابدا الى انطباعات طفولية مبكرة جدا (١٢) ، وثانيا ان النتائج في بعض حالات الرضات تنجم بالبداية عن انطباع او عدة انطباعات قوية يعانها المرء في طفولته . فهذه الانطباعات تكون قد افلتت من تصفية سوية ،

---

١١ - رضي Traumatique : نسبة الى الرضة . «م» .

١٢ - وعليه فان من الخرق واللفظ الادعاء « كما يفعل بعضهم » بأن في المستطاع ممارسة التحليل النفسي بدون تحري أحداث مرحلة الطفولة وبدون اخذ هذه المرحلة بعين الاعتبار .



ومن هنا قد نجنح الى القول بأن العصاب ما كان ليظهر الى حيز الوجود لو ان الاحداث التي نحن بصددھا لم تقع . وسيكون كافيا ، كي ندرك هدفنا ، ان نقصر ابحاثنا عن التشابه على هذه الحالات المرضية ، ولكن الهوة بين هاتين المجموعتين لا تبسّدو متعذرة العبور . فمن الممكن كل الامكان الجمع بين الطرفين المتحكمين في نشأة العصاب في تصور واحد ، ولا يكون من لزّام علينا في هذه الحال الا ان نحدد ما المقصود بالرضة . فإذا سلمنا بأن العنصر الكمي هو وحده الذي يضفي على حدث من الاحداث صفة الرضة ، توجب علينا ان نستنتج ان هذا الحدث اذا كان قد سبب بعض ردود الفعل المرضية الشاذة فهذا راجع الى انه تطلب من الشخص اكثر مما ينبغي . وعليه ، نقول ان بعض الوقائع لها على بعض الامزجة تأثير رضي ، في حين انها عديدة المفعول بالنسبة الى امزجة اخرى . ومن هنا كان التصور القائل بوجود سلم متحرك ، اي ما يسمى بـ «سلسلة متكاملة» يسهم فيها عاملان اثنان في مبحث اسباب المرض ، عاملان غير متساويين ولكنهما متكاملان بالنتيجة . وبصورة عامة يفعل كلا العاملين فعله في وقت واحد ، ومن هنا فانا لا نستطيع الكلام عن علة بسيطة الا عند طرفي السلسلة . ان هذه الملاحظات تقودنا الى الاستنتاج بأنه لا ينبغي ، فيما يخص تشابهنا ، ان نعلق من اهمية على الفارق بين مبحث في اسباب الامراض يعطي الاعتبار الاول للرضة وبين مبحث مماثل لا يقيم لها وزنا .

وبالرغم من اننا نجازف بالسقوط في التكرار ، فانا نرى ان من المفيد ان نجتمع هنا الوقائع التي تعرض التشابه الهام الذي نحن بصددده . اليكم اذن هذه الوقائع : لقد ابانت لنا ابحاثنا ان ما نسميه بتظاهرات العصاب او امراضه يرتد في علته الى بعض احداث وانطباعات تمثل في نظرنا ، بسبب ذلك على وجهه التدقيق ، رضات لها وزنها في علم اسباب الامراض . ومن هنا كان علينا ان ننجز مهمتين اثنتين : ان نتقصى ، من جهة اولى،

ولو بصورة مبسطة ، الصفات المشتركة بين تلك الاحداث ، وان  
نتقصى ، من الجهة الثانية ، الصفات المشتركة بين أعراض  
العصاب .

أ - لندرس في المقام الاول الرضات . فزمنها جميعها ينحصر  
بين الطفولة الاولى وبين السنة الخامسة تقريبا . والانطباعات  
التي يتلقاها الطفل في الفترة التي يشرع فيها بالكلام جديرة  
بعظيم اهتمامنا . ويبدو ان المرحلة المتسدة بين السنتين  
والسنوات الاربع هي اهم المراحل . وليس في استطاعتنا ان  
نحدد بدقة الزمن الذي تبدأ فيه هذه القابلية للتأثر بالرضات .  
ب - ان الاحداث المشار اليها تفرق بصورة عامة في عالم  
النسيان وتغيب عن الذاكرة غيابا تاما . فهي تنتمي الى مرحلة  
الامه (١٢) الطفولي التي تتخللها هنا وهناك بعض أجزاء من  
ذكريات .

ج - هذه الاحداث هي عبارة عن انطباعات ذات صفة جنسية  
او عدوانية ، وهي بالتأكيد كذلك جروح مبكرة يصاب بها الانسا  
(جروح نرجسية) . اضيف الى ذلك ان الاطفال الصغار يكونون  
ما يزالون عاجزين - خلافا لشأنهم فيما بعد - عن تمييز الافعال  
الجنسية من الافعال العدوانية المحضة (تأويل «سادي» مفلوط  
للفعل الجنسي) . وهيمنة العامل الجنسي هذه ، اللافتة للنظر  
بل الباعثة على الدهشة ، بحاجة الى التفسير نظريا .

ان هذه النقاط الثلاث : الظهور المبكر ابان السنوات الخمس  
الاولى ، والنسيان ، والمضمون العدواني - الجنسي ، وثيقة  
الترايط فيما بينها . فالرضات هي إما أحداث تتعلق بجسم  
الطفل وإما ادراكات حسية ، وبوجه خاص ادراكات حسية

بصرية او سمعية ، وبالتالي هي إما أحداث معاشة وإما انطباعات . والارتباط بين تلك النقاط الثلاث قام البرهان على وجوده نظريا بفضل العمل التحليلي . وهذا العمل التحليلي هو وحده الذي يفترض فيه ان يتيح لنا ان نتعرف الاحداث المنسية ونستعيدها ، او بتعبير اكثر جراءة ولكن اقل دقة وصحة ، ان نرجع الى الذاكرة أحداثا معينة . وبخلاف الاعتقاد الشائع ، تعلمنا النظرية ان الحياة الجنسية للكائنات البشرية (او مسا سينازرها في وقت لاحق) تعرف في زمن مبكر تفتحا ينتهي في حوالي السن الخامسة . ويعقب ذلك ما يسمى بمرحلة الكمون التي تمتد الى زمن البلوغ ، والتي يكف اثناءها تطور المشاعر الجنسية بل ينكفيء على أعقابه متقهقرا . وهذه النظرية ، التي تؤيدها الدراسة التشريحية لنمو الاعضاء التناسلية الداخلية ، تحملنا على الاعتقاد بأن الانسان يتحدر من نوع حيواني يدرك مرحلة النضج الجنسي في حوالي السنة الخامسة . كما انها تدفع بنا الى الاشتباه بأن التوقف المؤقت للحياة الجنسية وتطورها على مرحلتين مرتبطان وثيق الارتباط بتاريخ التطور البشري ، اي بـ «الضرورة البشرية» . ويبدو ان الانسان هو الحيوان الوحيد الذي يعاني من ذلك الكمون ويعرف ذلك النشاط الجنسي المرجأ . ولم تجر اي دراسة من هذا القبيل حتى الان ، على حد علمي ، على رتبة الرئيسات (١٤) ، مع ان مثل هذه الدراسة ستكون ثمينة للغاية بالنسبة الى نظريتنا . وعلى كل ، لأن كانت مرحلة الامه الطفولي تتوافق مع النمو المبكر للمشاعر الجنسية ، فان هذه الواقعة لا يمكن ان يقابلها علم النفس بلا اكتراث . فعمل هذا الوضع هو الذي يوفر الشروط الضرورية لظهور ضروب العصاب والأمراض التي تبدو وكأنها امتياز

موقوف على بني الانسان ، والتي تظهر ، اذا ما نظرنا اليها من هذا المنظور ، وكأنها مخلفات من عصور بدائية ، شأنها شأن بعض اجزاء جسمنا .

ما السمات والخصائص المشتركة بين جميع الاعراض العصبية ؟ يخلق بنا هنا ان نلاحظ نقطتين هامتين :

١ - ان للرضات نوعين من النتائج : نتائج موجبة ونتائج سالبة . فالنتائج الموجبة عبارة عن محاولات لاعادة استثمار الرضة ، اي لإحياء ذكرى الحادث المنسي ، او بتعبير ادق ، لاعادة الصفة الواقعية اليه ولبث الحياة فيه من جديد . فاذا كان هذا الحادث عبارة عن رابطة عاطفية مبكرة ، عادت هذه العاطفة الرقيقة الى الحياة لتنصب هذه المرة على شخص آخر . ويطلق على جملة هذه الجهود اسم «تثبيت الرضة» ، او كذلك «آليات التكرار» . ومن الممكن ان تندمج في انا يفترض فيه انه سوي ، فتضفي بصفتها ميولا دائمة طابعها الثابت على هذا الاثاء بالرغم من ان الاساس الواقعي لهذه الميول وأصلها التاريخي قد طوتهما يد الانسان ، او بالاحرى ، بحكم ذلك لا بالرغم عنه . وهكذا فان الرجل الذي كان يكنّ في طفولته ، حبا مفرطاً لأمه، ثم نسي ذلك ، قد يفتش طوال حياته عن المرأة التي سيكون في وسعه ان يوكل اليها امره ، والتي ستطمحه وترعاه . كذلك فان الفتاة ، التي غرر بها منذ نعومة اظفارها ، قد تنظم حياتها الجنسية اللاحقة كلها على نحو تستثير معه دوما مثل ذلك الامتلاك عنوة . واذا درسنا مشكلة العصاب من هذا المنظور ، نتاح لنا المقدرة على معالجة مشكلة تكوين الطبع بوجه عام .

اما ردود الفعل السالبة فترمي الى هدف مختلف كـل الاختلاف . فالرضات المنسية تفيب عن الذاكرة نهائيا ، فلا يعود شيء يتكرر . ونحن نطلق عليها اسم «ردود الفعل الدفاعية» التي تجد ترجمتها في «تحاشيات» قد تتحول بدورها الى ضروب

من «الكف» و«الرهاب» (١٥) . وتساهم ردود الفعل السالبة هذه كبير المساهمة ، بدورها ، في تكوين الطباع . وحاصل الكلام انها لا تعدو ان تكون هي الاخرى ، شأنها شأن ردود الفعل الموجبة ، تثبيتات للرضات ، وان تكن معكوسة الاتجاه . امسا اعراض العصاب بحصر معنى الكلمة فهي بمثابة تسويات تشارك فيها جميع الميول السلبية او الايجابية الناجمة عن الرضات . وهكذا تكون الغلبة تارة لهذا العامل وطورا لذلك . وردود الفعل المتناحرة هذه تتولد عنها صراعات لا يتمكن بوجه عام من يعاني منها من ان يجد حلا لها .

ب - ان جميع هذه الظاهرات ، بما فيها الاعراض العصائية وانكماشات الانا والتعديلات الطارئة على الطبع ، لها صفة الالزام والقسر ، اي انها تستقل بنفسها على نحو لافت للانتباه ، فيما اذا كانت شدتها النفسية كبيرة ، وذلك تجاه سائر السيورات النفسية المتكيفة مع العالم الخارجي والخاضعة لقوانين الفكر المنطقي . ونظرا الى ان هذه الظاهرات لا تكون متأثرة البتة او على نحو كاف بالواقع الخارجي ، فانها لا تقيم وزنا للاشياء الواقعية او للمعادلات النفسية للواقع الخارجي ، الامر الذي يترتب عليه بكل يسر وسهولة قيام صراع حاد بين الظاهرات المذكورة وبين الاشياء الواقعية . انها تشكل ، اذا صح التعبير ، دولة في الدولة ، حزبا منيعا حريزا غير اهل للعمل المشترك ، ولكنه يفلح احيانا في قهر الاحزاب الاخرى ، الاحزاب المسماة بالسوية ، وفي تطويعها . وحين يحدث ذلك ، يكون الواقع النفسي الباطني قد توصل الى الهيمنة على الواقع الخارجي ، ويكون الطريق الى الذهان *psychose* قد بات مفتوحا .

وحتى عندما لا تصل الامور الى هذا الحد المتطرف ، لا يسعنا بحال من الاحوال ان نتجاهل اهمية تلك الظاهرات . فضرور الكف وعجز الناس الواقعين فريسة عصاب ما عن التكيف مع الحياة هما عامل بالغ الاهمية في المجتمع البشري . وفسي مقدورنا ان نعد العصاب مظهرا مباشرا لـ «تثبيت» هؤلاء المرضى في زمن مبكر من ماضيهم .

لندرس الان الكمون الذي يحظى بغائق اهتمامنا من وجهة نظر مقارنة التشابهية . فالرضة الطفولية قد يعقبها مباشرة عصاب طفولي . ويتجلى هذا العصاب في جهود دفاعية متواكبة بأعراض . وقد يدوم مثل هذا العصاب حقبة طويلة من الزمن فيتسبب في تظاهرات لافتة للنظر ، او قد يلبث كامنا فلا يطفئ اليه احد . والدفاع هو الذي ترجع كفته في هذه الاحوال ، ولكن مهما يحدث فان الانا يتعرض لبعض التبدلات التي تبقى كما تبقى الندوب . ويندر ان يستمر عصاب طفولي من دون ان يعترضه عصاب راشدي . ويغلب في اكثر الاحوال ان تعقبه حالة سوية ، والكمون الفيزيولوجي هو الذي يسهل بلا ريب هذا التطور او يتيح امكانيته . ولا يغدو العصاب ظاهرا للعيان كل الظهور الا في زمن لاحق بتاثير مفعول الرضة المرجأ . وهذا ما يحدث في زمن البلوغ او بعينه . ففي الحالة الاولى تستأنف الحوافز الجنسية ، معززة بالنضج الجسماني ، الصراع الذي كانت قد منيت فيه بالهزيمة في البدء . وفي الحالة الثانية ، يظهر العصاب في وقت متأخر لان ردود أفعال الانا والتبدلات الطارئة عليه والناجمة عن إوالية *mécanisme* الدفاع تلحق الاذى والضرر بتحقيق المهام الجديدة التي تفرضها الحياة على الانا ، الامر الذي يترتب عليه قيام نزاعات خطيرة بين عالم خارجي له متطلباته وبين انا يسعى الى حماية التنظيم الذي لاقي من المشقة ما لاقاه في صراعه الدفاعي ليوفر له اسباب الاستتباب . وفترة الهدنة هذه بين ردود الفعل الاولى على الرضة

وبين ظهور المرض في وقت لاحق هي ظاهرة نموذجية . وفي  
وسعنا ان نعد المرض محاولة للشفاء ، مجهودا يبذل في سبيل  
تجميع عناصر الانا التي فصلت بينها وفترتها الرضة ليكمل منها  
كلا. واحدا قويا في مواجهة العالم الخارجي . بيد انه ينذر ان  
تكمل هذه المحاولة بالنجاح اذا لم يهب العمل التحليلي للمساعدة  
والنجدة ، وحتى في هذه الحالة الاخيرة لا يكون النجاح مضمونا  
دوما . ففي كثير من الاحيان تنتهي العملية بتدمير الانا او تجزئته،  
او بانتصار يحززه على هذا الانا العنصر المنفصل من زمن ميكر  
والواقع تحت هيمنة الرضة .

ولا بد ، لاقتناع القارئ ، من ان نقدم له عرضا مفصلا لحياة  
العديد من المصابين بالعصاب . ولكن سعة هذا الموضوع  
وصعوباته قمينه بأن تخرج هذا البحث عن غايته وبأن تحوله الى  
دراسة عن المعصوبين . ناهيك عن ان مثل هذا العمل لن يحظى  
الا باهتمام عدد محدود من الناس ، من اولئك الذين نلدروا  
حياتهم لدراسة التحليل النفسي وممارسته . وبما انني اتوجه  
هنا الى جمهور اوسع ، فليس لي من خيار الا ان ارجو القارئ  
ان يحضني ثقته فيما يخص التوكيدات التي اصوغها . وانني  
لاسلم عن طواعية بدوري بأن من حق القارئ الا يأخذ باستنتاجاتي  
الا بعد ان يتحقق من صحة نظرياتي .

مهما يكن من امر ، فانني سأحاول هنا ان اعرض لحالة  
تبرز فيها بجلاء جميع خصائص العصاب التي تحدثت عنها .  
ومن نافل القول ان حالة واحدة ليست اهلا لكي تقدم لنا جميع  
التوضيحات الضرورية . ولهذا يخلق بالقارئ الا يشعر بخيبة  
الامل اذا ما بدا له مضمونها بعيدا غاية البعد عن التشابه الذي  
نجدته في اثره .

الحالة التي نتحدث عنها حالة صبي صغير كان يشاطر  
والديه غرفتهما ، كما يحدث غالبا في اوساط البورجوازية

الصفيرة ، وكانت تتاح له فرص عديدة ومنظمة ، حتى قبل ان يمتلك القدرة على الكلام ، ليلاحظ افعالهما الجنسية وليراهما ، وليسمعها بوجه خاص . وكان الارق ابكر وأزعج أعراض العصاب الذي ابتلي به في وقت لاحق والذي برزت أعراضه منذ اول احتلام له . فقد كان مفرط الحساسية بالاصوات الليلية ، وكان يتعذر عليه ، حالما يفيق ، ان يخلد الى النوم من جديد . وكان هذا الارق علامة حقيقية على تسوية تعبر من جهة أولى عن دفاعه ضد الإدراكات الحسية الليلية ، ومن الجهة الثانية عن مجهوده للبقاء في حالة يقظة قمينة بأن تحيي في نفسه انطباعاته القديمة .

ونظرا الى ان تلك المشاهدات قد ايقظت في الطفل قبل الاوان رجولة عدوانية ، فقد شرع يلامس قضيبه ، وأبدى تجاه والدته ، منتحلا شخصية والده ومحتلا مكانه ، ضروبا من التقربات الجنسية . وسارت الأمور على هذا النسوال الى ان حظرت عليه والدته ذات يوم تلك الملامسات وهددته بأن تروي كل شيء لآبيه الذي لن يحجم عن معاقبة الطفل بقطعه قضيبه على حد قول الأم . وأثار هذا التهديد بالخصي ، لدى الصبي الصغير ، رد فعل عنيفا له طابع الصدمة الرضية . وهكذا أقلع عن نشاطه الجنسي وتبدل طبعه . فبدلا من ان يتشبه بوالده بات يخشاه ، ويقف منه موقفا سلبيا ، ولا يحجم في بعض الأحيان عن استفزازة بما يصدر عنه من مشاكسات لا تطاق .

والمعقوبات الجسدية التي يسببها على هذا النحو لنفسه تتلبس دلالة جنسية ، فيتوسل بها ليتشبه بوالده المكابدة من سوء المعاملة . ويوما بعد يوم يزداد تشبثه بالخائف بالأم ، فكانه لا يستطيع ان يستغني للحظة واحدة عن حبها الذي أمسى يرى فيه حماية من خطر الخصي الذي مصدره والده . وهذا التعديل الطارئ على عقدة أوديب انسحب على امتداد مرحلة الكمون التي لم تتسم بأي اضطراب ظاهر للعيان . وغدا الطفل صبيا نموذجيا ينال رفيع العلامات في المدرسة .



لقد امكنا حتى الان ان نلاحظ مفعول الرضة المباشر والفوري ، وان نؤكد واقعة الكمون .

ومع البلوغ طرات التظاهرات العصابية ، وظهر الى حيز الوجود عرض ثان من اعراض العصاب ، وهو العنة (العجز الجنسي) . فالفتى ما عاد يسعى الى لمس قضيبه الذي تجرد من كل حساسية ، وفقد الجراءة على التقرب جنسيا من اي امرأة . وبأت نشاطه الجنسي كله مقتصرًا على استمئاء نفسي من خلال تخيلات سادية - مازوخية يمكن لنا بسهولة ان نستشف فيها نتائج مشاهداته المبكرة للجماع بين والديه . اما انطلاقة الرجولة العارمة التي تواكب البلوغ فلم تشعل فيه غير سحر الحقد الضاري على ابيه وشعور بالتمرد عليه . ولقد بلغ هذا الموقف السلبي المتطرف من والده مبلغا انساه مصلحته بالذات ، ففشل في الحياة ونشبت بينه وبين العالم الخارجي نزاعات . ولم يحالفه النجاح في مهنته لان والده هو الذي حمل على امتهاتها . ولم تجمععه صلة ود بإنسان ، ولم يكن في يوم من الايام على وفاق مع رؤسائه .

وعقب وفاة والده بادر الى الزواج في خاتمة المطاف ، ولكنه كان مرهقا بأعراض العصاب ، يئن تحت وطأة العجز ، فتجلى طبعه على حقيقته واذاق كل من يعيش معه حنظل الحياة . كان بأمس الحاجة ، وهو الاناني العتيد والمستبد الفظ ، السى ان يعذب الآخرين . وهكذا غدا نسخة طبق الاصل عن ابيه كما استقر في ذاكرته ، اي انه احيا من جديد تشبه بهذا الاب ، وهو التشبه الذي دفعته اليه في طفولته اسباب ذات طابع جنسي . ونحن نعرف في هذا الشطر من العصاب عودة المكبوت الذي قلنا انه ينبغي ان يعد ، مع الآثار المباشرة للرضة وظاهرة الكمون ، من الاعراض الرئيسية لعصاب ما .

### التطبيق

رضة مبكرة ، دفاع ، كمون ، انفجار العصاب ، عودة المكبوت الجزئية : هذا هو ، في رأينا ، منحى تطور العصاب .  
واني ادعو القارئ الان الى ان يتقدم خطوة اخرى الى الامام ،  
فيسلم بأن في الامكان اجراء مقارنة بين تاريخ النوع البشري  
وتاريخ الفرد . وقصدنا من ذلك ان النوع البشري عرضة ، هو  
الآخر ، الى سيورات ذات مضامين عدوانية - جنسية تترك  
بدورها آثارا دائمة بالرغم من ان معظمها قد نحي جانبا واسدل  
عليه ستار النسيان . بيد انها تعود الى فاعليتها في وقت لاحق ،  
بعد مرحلة كمون طويلة ، وتسبب ظاهرات تضارع في بنيتها  
واتجاهها الاعراض العصبية .

اعتقد انني ازحت النقاب عن طبيعة تلك السيورات ، واريد  
الان ان ابين ان نتائجها ، التي تشبه غاية التشبه الاعراض  
العصبية ، هي الظاهرات الدينية . فبعد اكتشاف النشوء  
والارتقاء لا يسع احدا ان يماري في ان النوع البشري كان له ما  
قبل تاريخ . وبما ان ما قبل التاريخ هذا ما يزال مجهولا - او  
منسيا ، والامر سيان - فان قيمة استنتاجنا لا تزيد ، على وجه  
التقريب ، عن قيمة مسئلة من المسلمات . واذا اخذنا بعين  
الاعتبار ان الرضات ، الفاعلة والمنسية ، ترتبط في كلتا الحالتين  
بحياة الاسرة البشرية ، لم نجد مناصا من ان نستقبل بترحاب  
هذه المعطية وكأنها هبة لطيفة وغير متوقعة لم تسمح لنا المناقشات  
السابقة بأن نتكهن بها .

لقد قلت بهذه الاطروحة منذ حوالي ربع قرن من الزمن ، في  
عام ١٩١٢ ، في كتابي **الطوطم والتابو** ، وسأقتصر هنا على  
تكرار ما سبق لي ان قلته يومئذ . ان محاجتي تستند الى **ايحاء**

من ش. داروين وكذلك الى فرضية لا تكنسون : ففي الازمنة البدائية كان بنو الانسان يحيون في شكل عشائر صغيرة يحكم كل عشيرة منها ذكر ذو بأس وقوة . وليس في استطاعتنا تحديد ذلك الزمن بدقة ، ولا تفيدنا معارفنا الجيولوجية بشيء بخصوص هذا الموضوع . ولا ريب في ان اللغة كانت عصرت في بداية تكوينها . واحدى النقاط الاساسية في محاجتنا هي ان المصير الذي سنعيد رسم معالمة كان مصير البشر البدائيين كافة ، وبالتالي مصير اجدادنا واسلافنا ايضا .

يبدو هذا التاريخ ، بالطريقة التي نسرده بها ، في منتهى التكشيف ، فكان ما اقتضى سنوات وسنوات لكي يحدث ويتم ، وكان ما تكرر بلا انقطاع ، لم يحدث في الواقع الا مرة واحدة بتيمة . فقد كان الذكر ذو البأس والقوة ، سيد العشيرة قاطبة ووالدها ، يحوز حسبما يحلو له ، وبغظاظه وشراسة ، سلطانا لا يحده حد . وكانت الانثى كافة رهن امره : نساء عشيرته وبناتها ، وكذلك النساء والبنات المسييات من العشائر الاخرى . وكان قدر الابناء قاسيا : فقد كانوا يقتلون او يخلصون او يطرودون اذا ما اثاروا ذات يوم غيرة الاب ، وكانوا يجدون انفسهم مكرهين على العيش في جماعات صغيرة ، ولا يعرفون من سبيل الى اقتناء النساء وحيازتهن غير سبيل الخطف والسبي . وكان يحدث ان يتوصل بعضهم الى ان يخلق لنفسه مركزا يضاھمي مركز الاب في العشيرة البدائية . اما الابناء الاصغر سنا فقد كانوا يتمتعون ، بالطبع ، بوضع ممتاز ، اذ كان حب والدتهم وسن والدهم يوفران لهم الرعاية والحماية . ومن هنا كان حظهم في ان يخلفوا الاب اكبر وايسر . وفي استطاعتنا ، على ما يبدو ، ان نجد في عدد كبير من الخرافات والاساطير اثارا وبقايا من طرد الابن البكر وإيثار الابن الاصغر .

اعقبت هذه المرحلة من التنظيم «الاجتماعي» مرحلة اخرى تعاضد فيها ، في أرجح الظن ، الاشقاء المطرودون والمتجمعون

في جماعات صغيرة ، على قهر والدهم ، وعلى افتراسه - كما جرت العادة في تلك الأزمنة . ولا داعي لان تقشعر ابداننا اشمئزازا من هذه النزعة الى اكل لحم البشر ، فقد استمرت هذه النزعة الى ازمة متأخرة فعلا . اما النقطة الجوهرية فهي اننا ننسب الى اولئك الرجال البدائيين مشاعر وانفعالات تضارع تلك التي اتاحت لنا الابحاث التحليلية النفسية ان نكتشفها لدى البدائيين المعاصرين لنا ولدى اولادنا ، لنخلص من ذلك الى القول بانهم كانوا يجلون اباهم ويتخذونه قدوة وهذا في الوقت نفسه الذي كانوا يخشونه فيه ويكرهونه . وبالفعل ، كان كل واحد منهم يتمنى لو يحتل مكانه . وعليه ، ينبغي ان نعد اكل لحم البشر محاولة للتشبه بالاب من خلال التمثل الجسدي لقطعة منه .

وكل شيء يحملنا على الاعتقاد بأن الاخوة اختصموا فيما بينهم على خلافة الاب ، بعد قتله ، لحقبة مديدة من الزمن ، لحرص كل واحد منهم على ان يستأثر وحده بالميراث كله . وكان لا بد ان يأتي زمن يفهمون فيه خطر تلك الصراعات وعدم جدواها . وقادتهم ذكرى التحرر الذي حققوه سوية ، والروابط العاطفية التي عقدوها فيما بينهم خلال فترة نفيهم ، قادتهم الى نوع من التفاهم ، الى نوع من عقد اجتماعي . ونجم عن ذلك شكل اول من التنظيم الاجتماعي يقوم على تكران الفرائز ، وعلى القبول بالتزامات متبادلة ، وعلى انشاء بعض المؤسسات التي يتم الاعلان عن عدم جواز انتهاكها وعن طابعها الحريمي ؛ وزبدة القول ، نجم عن ذلك ابتداء الاخلاق والحقوق . وقد تخلى كل امرئ عن الحلم في ان يحتل مكان والده او ان يمتلك امه او اخته . وهكذا جرى تحظير حب المحارم (١٦) وسن قانون الزواج الخارجي (١٧) .

Inceste . - ١٦

Exogamie . - ١٧

وانتقل قسم لا بأس به من السلطة المطلقة ، غيب موت الاب ، الى النساء ، وبذلك قام نظام الامومة . وطوال هذه المرحلة التي يمكن ان نسميها بمرحلة «عشيرة الاخوة» لبثت ذكرى الاب ثابتة راسخة ، ووقع الاختيار على حيوان مغمم قوة ، كان هو الآخر على الأرجح مهاب الجانب في سالف الزمان ، ليقوم مقام الاب وليكون عنه بديلا . ولا مرة في ان مثل هذا الاختيار قمين بأن يشير دهشتنا ، بيد ان الهوة التي اختلقها الانسان في زمن لاحق بينه وبين الحيوان لم يكن لها من وجود في نظر الانسان البدائي ، وليس لها من وجود حتى في أيامنا هذه في نظر أطفالنا الذين لا تعليل لرهابهم من الحيوانات ، كما أتبع لنا ان نلاحظ-، الا خوفهم من والدهم . وقد حافظت العلاقات مع الحيوان الطوطمي على ازدواجية العواطف التي كان يوحى بها الاب . فقد كان الطوطم يعد ، من جهة أولى ، سلفا متجسدا ، روحا حامية للعشيرة ومن الواجب ان تقدم لها ، بصفتها هذه ، ضروب المراقبة والإجلال ، وصار يحتفل ، من الجهة الثانية ، بعيد يلاقي فيه الحيوان الطوطمي مصيرا مشابها لذلك الذي لاقاه الاب . فقد كان جميع أعضاء العشيرة ينفذون فيه حكم الموت مجتمعين ثم يأكلونه (الوليمة الطوطمية على حد تعبير روبرتسون سميث) . وكان هذا العيد الكبير في الحقيقة عيداً يحيي ذكرى انتصار حلف الأبناء على والدهم .

ولكن أين موضع الدين إذن بين جميع هذه الوقائع ؟ الحق ان الطوطمية بتوقيرها بديل الاب ، وبازدواجية دلالتها كما تشهد على ذلك الوليمة الطوطمية ، وباقامتها أعيادا تذكارية ، وبفرضها محرمات يكون الموت عاقبة من لا يتقيد بها ، أقول : الحق ان الطوطمية هذه يمكن ان تعد فعلا صيغة أولى للدين في تاريخ البشرية ، وهذا ما تؤكدُه الرابطة الوثيقة التي تجمع ، من البداية ، بين القواعد الاجتماعية والفرائض الأخلاقية . ولا يسعنا هنا ان نقدم أكثر من نبذة في منتهى الاقتضاب عن التطور اللاحق

للدين . ولا ريب في ان هذا التطور تم بالتوازي مع تقدم الحضارة ومع التغيرات التي طرأت على بنية الجماعات البشرية . لقد تطورت الطوطمية وتقدمت باتجاه أنسنة (١٨) الكائن المعبود . فقد حلت محل الحيوان آلهة انسانية لا يخفى علينا اصلها الطوطمي . وحافظ الإله على شكله الحيواني ، او على الأقل على رأس حيواني ، في بعض الحالات ، وصار الطوطم رفيقا ملازما للإله لا يقبل عنه فكাকা في حالات أخرى ، وفي حالات ثالثة أخيرا تصور لنا الاسطورة الإله وهو يقتل الحيوان الذي لم يكن الا سلفا له . وفي مرحلة يصعب تحديدها من هذا التطور ، ظهرت الآلهة الامومية الكبرى التي سبقت في الظهور ، على الاغلب ، الآلهة المذكورة ، والتي استمرت قائمة الى جانب هذه الأخيرة حقبة مديدة من الزمن . وفي اثناء ذلك ، حدث انقلاب اجتماعي هائل : فقد دبت الحياة من جديد في نظام الأبوة ، وأطاح بنظام الامومة . والحق ان الآباء الجدد ما كانوا اقوياء بمثل قوة الاب البدائي . فقد كان تعدادهم كبيرا ، وكانوا يعيشون في جماعات اوسع واكبر من العشيرة البدائية . وكان لزاما عليهم ان يتفاهموا فيما بينهم وأن يضعوا الاسس لبعض القواعد الاجتماعية التقييدية . ومن المحتمل ان تكون الآلهة الامومية قد ظهرت يوم وضع حد لنظام الامومة ، وذلك تمويضا على الامهات المخلوعات . وقد صوّرت الآلهة المذكورة في البداية في صورة ابناء بجانب امهاتهم القويات ، ولم تتلبس هذه الآلهة الوجه الابوي الا في زمن لاحق . والحق ان الآلهة المذكورة تعكس شروط المرحلة الابوية : فقد كانت كثيرة التعداد ، ملزمة بتقاسم السلطة فيما بينها ، بل متصاعة في بعض الاحيان لإله اعظم قوة

منها . وبذلك لا تعود بيننا وبين الموضوع الذي يشغلنا هنا سوى خطوة تالية واحدة : العودة الى إله أب ، واحد ، واحد ، كلي القدرة .

لا مندوحة لنا من التسليم بأن هذه اللمحة التاريخية مليئة بالثغرات ، تحفها الريب والشكوك في أكثر من ناحية ، ومع ذلك لا يسع أحدا أن ينعت طريقتنا في فهم التاريخ البدائي وتصوره بأنها تشط في الخيال إلا إذا استهان عظيم الاستهانة بغنى المادة التي نستند إليها وبقوتها على الإقناع . وبالفعل ، لقد قام البرهان تاريخيا على صحة عدد كبير من وقائع الماضي التي جمعناها هنا في كل واحد ، ومن قبيل ذلك الطوطمية وجماعات الدكور . كما أن بعض الوقائع الأخرى وجدت وقائع مطابقة لها مطابقة شبه حرفية . فقد أبدى أكثر من مؤلف دهشته من التشابه القائم بين طقس تناول القربان المقدس لدى المسيحيين - وبه يتمثل المؤمن رمزيا جسد إله ودمه - وبين الوليمة الطوطمية التي لها دلالة مماثلة . كذلك تشتمل الخرافات والحكايات الشعبية على عدد لا حصر له من بقايا العصر البدائي المنسي ومخلفاته . وعلاوة على ذلك ، اتاحت الدراسة التحليلية لحياة الاطفال النفسية امكانية جني حصيد وافر وغير متوقع من الوثائق القيمة بردم الثغرات في معرفتنا بالازمنة البدائية . وحتى نسلط المزيد من الاضواء على أهمية العلاقات بين الأب والابن ، حسبنا أن نستشهد برهاب الحيوانات ، وبخوف الابن الباعث على الدهشة من أن يأكله والده ، وبرهبته العظيمة من أن يقع ضحية للخصي . والحق أننا لم نبتكر شيئا من بنات خيالنا في إعادة بنائنا للماضي ، ولم نفرض فرضا لا يرتكز الى أسس متينة .

لنفترض على كل حال أن هذه اللمحة التاريخية معقولة وقابلة للتصديق ، ولسوف نتبين في هذه الحال أن المداهب الدينية والطقوس تنطوي على نوعين من العناصر : من جهة أولى

تركيزات على القصص العائلية القديمة وبقياء بالدة من هذه القصص ، ومن الجهة الثانية إحياء للماضي ، وبعث ، بعد فاصل زمني طويل ، لما طوته يد النسيان . وهذا العنصر الآخر هو الذي غاب عن الأنظار حتى اليوم ، فأفلت بالتالي من ادراكنا . ولعل قيمته الحققة لن تبرز الا اذا ضربنا مثالا ساطعا .

يخلق بنا هنا ان نلقت النظر الى ان كل عنصر منبثق من الماضي يفرض نفسه بقوة فائقة ، ويمارس على الجموع تأثيرا هائلا ، ويصبح بلا منازع وعلى نحو لا يقاوم موضوع ايمان ، ايمان لا يستطيع حياله اي اعتراض منطقي شيئا ، على طريقة Credo Quia Absurdum (١٩) . وهذه السمة الغريبة لا يمكن فهمها الا بالمقارنة مع هذيانات الدهان . ونحن نعلم منذ امد بعيد ان كل فكرة هاذية تنطوي على شيء من حقيقة منسية طرا عليها بدورها بعض تحريفات ، فباتت عرضة لسوء الفهم . والمريض بحسب فكرته الهاذية حقيقة ، ويقينه الهوسي ، المَرَضِي ، يتخطى نطاق تلك النواة من الحقيقة ليحتضن ايضا الاخطاء التي تغلف هذه النواة . واننا لنلغى نواة الحقيقة هذه ، التي نسميها بالحقيقة التاريخية ، فسي عقائد شتى الاديان . وللاديان في الواقع - لنقر بذلك - طابع الاعراض العصابية ، ولكنها تنجو من لعنة العزلة الفردية باعتبارها ظاهرات جماعية . ان ما من جزء من اجزاء التاريخ الديني يبدو لنا جليا بينما مثل قيام الديانة التوحيدية لدى اليهود واستمرارها فسي المسيحية ، لكن يتقدم على ذلك في الجلاء والوضوح التطور

---

١٩ - تعبر لاتيني ينسب خطأ الى القديس اوغسطينوس ، وترجمته العربية «انني اؤمن بذلك لانه غير معقول» ، ويقصد به ان الايمان لا يحتاج الى فهم .  
«الترجم»



- وهو تطور مفهوم تماما بالنسبة إلينا ولا يغمض علينا فيه شيء - من الطوطم الحيواني إلى الإله الانساني المثسّل أو الشخص دوما مع رفيقه (الحيواني) . (ان لكل واحد من واضعي الانجيل الاربعة حيوانه المفضل) . ولو ارتضينا بأن نسلم ، ولو للحظة واحدة ، بأن القوة العالمية لامبراطورية الفراعنة هي العلة الكامنة وراء ظهور الفكرة التوحيدية ، لاتفصح لنا ان هذه الفكرة، التي اجتثت من تربتها ونقلت إلى شعب آخر ، قد تم تبينها من قبل هذا الشعب عينه بعد فترة كمون طويلة ، فصانها وحافظ عليها وكأنها ائمن ما يملك اطلاقا ، في حين انها اتاحت له بالمقابل ان يبقى ويستمر على قيضة الحياة اذ افعمته كبرياء واعتزازا باعتقاده بأنه شعب مختار . انها ديانة الابّ البدائي التي ينط بها الامل بمكافأة ، بتميز وإيثار ، واخيرا بسيطرة على العالم . وهذه الامنية الوهمية الاخرة ما تزال موجودة ، بعد حقبة طويلة من تخلي اليهود عنها ، لدى اعدائهم الذين يصرون بعناد على الاعتقاد بمؤامرة «حكماء صهيون» . وسوف نرى في فصل تال كيف ان خصائص التوحيد الآتي من مصر قد تركت اثرها ، ولا بد ، في الشعب اليهودي ، ووسمت بميسمها إلى الابد طباعه اذ حثته على اطراح السحر والتصوف جانباً ، وعلى التقدم سعدا في مراقبي الروحانية والتسامي . وسوف نبين كيف توصل هذا الشعب ، السعيد باعتقاده بأن الحقيقة هي في حوزته ، الواعي ملء الوعي سعادته من حيث انه شعب مختار ، أقول : سوف نبين كيف توصل هذا الشعب إلى اعلاء شأن القيم الفكرية والاخلاقية عظيم الاعلاء ، وكيف ان هذه الميول جميعا قد تمزجت لديه بحكم مصر تيمسى وواقع مخيب للآمال . اما في الوقت الراهن فاننا سنتناول تطوره التاريخي من زاوية اخرى .

ان اعادة الحقوق التاريخية إلى الابّ البدائي كانت بمثابة تقدم مرموق ، ولكنها لم تكن خاتمة الشوط . فقد كانت سائر اقسام المأساة ما قبل التاريخية تنزع ، هي الاخرى ، إلى ان

تزيح الثقاب عن نفسها لتحظى بالاعتراف بها . كيف تمكنت هذه السرورة من الانطلاق وشق طريقها ؟ هذا ما تصر الاجابة عليه . ويبدو ان شعورا متعاطفا بالذنب قد استولسى على الشعب اليهودي ، وربما ايضا على العالم المتمددين بأسره في ذلك العصر ، وهو شعور جعل هذا الشعب يتكهن ويحدث بغودة ما كان قد كبت . ولقد سارت الامور على هذا المنوال الى ان قام فرد من أفراد هذا الشعب ، عقب انحيازه الى جانب محرض سياسي - ديني (٢٠) ، بتأسيس ديانة جديدة ، هي الديانة المسيحية التي استقلت عن الديانة اليهودية . فقد بادر بولس الطرسوسي ، وهو روماني يهودي ، الى ارجاع ذلك الشعور بالذنب ، بحق وعدل ، الى منبعه ما قبل التاريخي ، مطلقا عليه اسم الخطيئة الاصلية: تلك الجريمة التي اقترفت بحق الذات الإلهية والتي لا سبيل الى التكفير عنها الا بالموت والموت وحده . ومع الخطيئة الاصلية دخل الموت الى العالم (٢١) . والواقع ان تلك الجريمة التي تستتبع الموت هي جريمة قتل الاب البدائي الذي جرى تأليهه فيما بعد . بيد ان جريمة القتل لم يأت لها ذكر ، وانما جاء فقط ذكر استيهام (٢٢) التكفير عنها ، ولهذا جرى الترحيب بهذا الاستيهام باعتباره رسالة خلاص (الانجيل) . فابن الله ، البريء من كل خطيئة ، ضحى بنفسه واخذ على عاتقه وزر الجميع وذنبهم . ولقد كان من المفروض فيه فعلا ان يكون ابنا ، لان ضحية الجريمة

---

٢٠ - بديهي ان فرويد يقصد بهذا المحرض السياسي - الديني المسيح:

«المترجم»

٢١ - المفروض ، من وجهة نظر المسيحية ، ان آدم وحواء كانا خالدين في الجنة الى ان ارتكبا الخطيئة فصارا من الفاتين ، وهي الغطيئة التي يتحمل ونزها ابناؤهما وأبناء ابنائهما من بعدهما .

«المترجم»

٢٢ - استيهام : Fantasma .

كان ابا . وادرج الظن ان بعض ماثورات الاسرار الشرفية والاغريقية كان لها تأثيرها في صياغة استيهام الخلاص . ولكن اليد الطولى في الموضوع كانت ، على ما يبدو ، لبولس الذي كان ، بكل ما في الكلمة من معنى ، انسانا ورعا . فقد كانت عقايل الماضي المبهمة الدامسة تنتظر ، في نفسه ، الساعة التي تبرغ فيها في مناطق الوعي .

ولئن يكن بريء من كل جرم هو الذي ضحى بنفسه ، فهذا لا يعدو ان يكون ، بالبداية ، تشويها مفرضا يصعب كل الصعوبة تصوره وفهمه من وجهة نظر المنطق . وبالفعل ، كيف يسعنا ان نتصور ان يتحمل بريء وزر جريمة فيقبل صاغرا بان تنزل به عقوبة الموت ؟ ان التاريخ لا يقدم لنا اي مثال على مثل هذه المنافاة للمنطق . فقد كان المفروض ان يكون «الفادي» المذنب الرئيسي ، زعيم عشيرة الاخوة ، ذاك السدي قهر الاب وتغلب عليه . ولكن هل وجد حقا هذا الراس المدبر المتمرد ، هذا الزعيم ؟ هذا في رأيي سؤال ينبغي ان يترك بلا جواب . والحادثة على كل حال ممكنة كل الامكان ، ولكن لناخذ في حسابنا ان كل واحد من الاخوة المتآمرين كان يعلل نفسه ، بكل تأكيد ، بالامل في ان يكون المستفيد الوحيد من الجرم ، وفي ان يخلق لنفسه وضعا فريدا قمينا بأن يسد مسد التماهي مع الاب . وبالفعل ، كان من الواجب التخلي عن هذا التماهي وتذويبه في الجماعة . واذا لم يكن ذلك الزعيم قد وجد ، فان المسيح يكون في هذه الحال وريث استيهام رغبة غير مشبعة . اما اذا كان ذلك الزعيم قد رأى النور وعاش حقا ، فالمسيح في هذه الحال خلفه وتجسده المتجدد . ولكن سواء اكانت المسألة مسألة استيهام ام مسألة عودة واقع منسي ، فليس لذلك من اهمية تذكر ، على اعتبار ان ما نتعرفه هنا هو اصل مفهوم البطل ، البطل الذي يتمرد دوما وابدا على والده وينتهي به الامر ، بصورة من الصور ، الى

قتله (٢٣) . كما أننا نتعرف هنا المنبع الحقيقي لـ «الذنب  
الماساوي» الذي يختلج في أعماق البطل في الدراما ، وهو الذنب  
الذي يمسر توضيحه وتعليله بصورة أخرى . فمن المحتمل جدا  
ان يكون البطل والجوقة في المآسي المسرحية القديمة ممثلين  
للإبطال المتمردين انفسهم ولؤامرة الاخوة عيناها ، وليس من عديم  
الاهمية ان نلاحظ ان الحياة دبت في أوصال المسرح من جديد  
في القرون الوسطى مع قصة الآم المسيح .

لقد سبق لنا ان قلنا ان الاحتفال المسيحي الطقسي يتناول  
القربان المقدس الذي يتمثل المؤمن عن طريقه جسد الفلاحي ودمه ،  
ما هو الا تكرار للوليمة الطوطمية القديمة ، ولكن بعد فقدانها  
كل طابع عدواني وإحاطتها ، على العكس ، بالحنان والتقوى .  
على ان الازدواجية السائدة في العلاقات بين الاب والابن تنم عن  
نفسها وتتجلى بوضوح في النتيجة النهائية للإصلاح الديني  
الذي كان الهدف منه الوصول الى مصالحة مع الاب ، فما نجم  
عنه الا خلع الاب وإقالته . فلقد كانت اليهودية ديانة الاب ،  
فقدت المسيحية ديانة الابن ، وانحطت مكانة الإله القديم ،  
الإله - الاب الى المرتبة الثانية ، واخذ المسيح ، ابنه ، مكانه ،  
تماما كما اراد ان يفعل ذلك ، في دائل الأزمنة ، كل واحد من  
الابناء المتمردين . أما بولس ، متابع اليهودية ومتحمها ، فقد كان  
ايضا مهدهما ومقوضها . ولئن حالفه النجاح ، فهلما يرجع اولا ،  
وبالتاكيد ، الى انه توصل ، بفضل فكرة الفداء ، الى ابعاد شبح  
الاثم الانساني وطرده ، ويرجع ثانيا الى انه تخلى عن الفكرة

---

٢٢ - يلفت ارنست جونز انتباهي الى الواقعة التالية وهي ان الإله ميترا  
الذي يقتل الثور ربما كان يمثل ذلك الزعيم ، أي ذلك الذي يتباهى بصنيعه .  
ومعروف ان عبادة ميترا صارت ، لحقبة طويلة من الزمن ، المسيحية الوكيعة  
على انتزاع راية النصر النهائي .

القائلة بان الشعب اليهودي هو «الشعب المختار» والى انه تخطى ايضا عن العلامة الظاهرة الخارجية على هذا الاختيار والاصطفاء: نقصد بها الختان . بذلك امكن للديانة الجديدة ان تغدو ديانة عامة كونية ، وأن تتوجه الى بني الانسان قاطبة . وحتى اذا افترضنا ان حافز بولس كان حس الانتقام الشخصي - اذ اصطدم مذهبه الجديد بمعارضة الاوساط اليهودية - فان هذا الافتراض لا يغير شيئا من حقيقة ان احدى سمات ديانة آتون القديمة (سمة الشمولية والكونية) قد جرى توطيدها من جديد . فلقد عاد الدين عاما كونيا مثلما كان قبل ان ينتقل الى مشاييمه الجدد :

اليهود .

لقد متلت العقيدة الجديدة ، من بعض وجهات النظر ، تراجعا وتقهقرا بالنسبة الى العقيدة اليهودية القديمة ، مثلما هي الحال في كل مرة تقتحم فيها موجة جديدة من البشر بلدا من البلدان او تلقى بين ظهرانيه قبولا وان يكن سكانه اعظم تمدنا وتحضرا من الوافدين الجدد . وبالفعل ، لم تكن المسيحية قد بلغت الدرجة التي بلغتها اليهودية من الروحانية ، ولم تكن قد حافظت على نقاء مذهب التوحيد . فقد اعادت المسيحية الاعتبار، بعد ان اقتبست عن الشعوب المجاورة العديد من الطقوس الرمزية ، الى الالهة الانثى الكبرى ، والحققت بها ايضا العديد من آلهة الشرك ، وان تكن في الوقت نفسه قد ألغت هذه الالهة ثيابا تنكرية لم تفلح في اخفاء هويتها ، وان تكن ايضا قد حطت مقامها الى مرتبة ثانوية . والاهم من هذا انها فصرت عن ديانة آتون وعن الديانة الموسوية التالية لها صرامة وتشددا في استبعاد عناصر الخرافة والسحر والتصوف التي وقفت عقبة كاداء امام تطورها الروحي على مدى الف عام .

لقد كان انتصار المسيحية ظفرا جديدا لكهنة آمون على إله اخناتون ، وهذا بعد فاصل زمني يناهز الفا وخمسة عام ؛

وعلى نطاق اوسع وارحب بما لا يقاس . على ان المسيحية كانت مع ذلك خطوة متقدمة في تاريخ الديانات، وعلى الاقل فيما يتعلق بعودة المكبوت . ومنذ ذلك الحين لم تعد اليهودية اكثر مسن مستحالة ان جاز التعبير .

ومن المثير للاهتمام ان نعرف كيف مارست الفكرة التوحيدية على الشعب اليهودي على وجه التحديد ذلك التأثير العظيم، ولماذا لبث هذا الشعب على وفائه لها بعناد عظيم هو الآخر . يخيل الي ان في المستطاع الاجابة على هذا السؤال . فلئن كان القدر قد حث الشعب اليهودي على ان يجدد الجريمة البدائية باقترافها هذه المرة بحق موسى، ذلك البديل السامي المقام من الاب، فان قتل الاب قد اتاح له ان يفهم هذا الصنيع الباهر . فقد حل «العمل» او «الفعل» محل الذكرى ، كما يحدث في غالب الاحيان اثناء تحليل المعصوبين . وكان رد فعل اليهود على مذهب موسى ، الذي يحثهم على التذاكر ، ان نفوا وانكروا فعلتهم ، واكتفوا بالاعتراف، لا اكثر، بالاب السامي المقام . وبذلك سدوا على انفسهم طريق الوصول الى النقطة التي سيستأنف منها بولس ، فيما بعد ، القصة البدائية ويكملها . وليس من قبيل المصادفة المحض ان يغدو تنفيذ حكم الموت برجل عظيم نقطة انطلاق لديانة جديدة، هي تلك التي اسسها بولس . وفي حينه كان عدد ضئيل فقط من التلاميذ في بلاد اليهودية يؤمنون بأن ذاك الذي عذب ونكل به هو ابن الله ، المسيح المنتظر . وبعد مرور فترة من الزمن غدت قصة طفولة موسى في جزء منها عين قصة يسوع الذي لا تزيد معلوماتنا عنه ، والحق يقال ، عن معلوماتنا عن موسى نفسه . فنحن نجهل هل كان فعلا هو ذلك الرجل العظيم الذي تصفه الاناجيل ، او هل تعود شهرته فقط الى موته والسي الظروف التي احاطت بموته هذا . اما بولس ، الذي صار رسوله، فلم يعرفه قط معرفة شخصية .

ان مقتل موسى على يد شعبه - وهي الجريمة التي امكن

لسيلان ان يجد آثارها في المآثور والتي سلم غوثه الفتى (٢٤) بواقفيتها من دون ان يكون بين يديه ، وهذا موضع الغرابة ، اي دليل او برهان - نقول ان مقتل موسى على يد شعبه حجر من احجار الزاوية في استدلالنا ، وهو بمثابة رباط هام بين الحادث المنسي الذي وقع في العصر البدائي وبين عودته الى الظهور في زمن لاحق في شكل الاديان التوحيدية (٢٥) . وطبقا لفرضية لها جاذبيتها واغراؤها ، فان الندم على قتل موسى هو الذي ولد استيهام التوق الى مسيح منتظر يرجس الى الارض ليحمل لشعبه الخلاص وليحقق له السيطرة التي وعد بها على العالم . واذا كان موسى هو حقا وفلا ذلك المسيح المنتظر ، فان يسوع يصبح في هذه الحال بديله وخلفه . ولهذا امكن لبولس ، بحق ، ان يهتف مخاطبا الشعب : «انظروا ، هوذا المسيح المنتظر قد جاء حقا وفلا . افلم يقتل على مرأى منكم ؟» . وبذلك ينضف على بعث المسيح شيء من الحقيقة التاريخية ، لان المسيح كان حقا موسى المبعوث ، وكان يختفي وراءه الاب الاول لعشيرة البدائية ، ولكن بعد ان تغيرت معالته وقسماته ، واحتل بوصفه ابنا مكان ابيه .

اما الشعب اليهودي التعميس ، الذي ركب رأسه بعناده المعروف عنه وأصر على انكار جريمة قتله اياه ، فقد لقي صارم العقاب على مر العصور . فقد كان دوما عرضة لهذه الملامة : «لقد قتلتم إلهنا !» . واذا اخذنا كل شيء بعين الاعتبار ، فان هذا الاتهام ثابت حين يجري تأويله من خلال علاقته بتاريخه

---

٢٤ - «اسرائيل في الصحراء» ، المجلد ٧ من طبعة فايبار ، ص ١٧٠ .

٢٥ - أنظر في هذا الموضوع كتابات فرايرد . «الفن الذهبي» ، المجلد ٢ :

«الاله المحتضر» .

الديانات . وإليكم في هذه الحال معناه الدقيق : «أنكم تأبون  
 الاقرار بقتلكم الله (يعيم الله ، الاب البدائي وتجسداته المتكررة  
 التالية)» . بيد انه يخلق بنا ان نضيف ما يلي : «لقد فعلنا ،  
 والحق يقال ، الشيء عينه ، ولكننا اقرونا به ، وبذلك كتب لنا  
 الفداء» . اما التهم التي لا تني اللاسامية توجهها الى أحفاد  
 اليهود ، فليست بثابتة كلها بالدرجة ذاتها . ولا مرة في ان  
 ظاهرة ثابتة مستمرة ، لها ما لها من الحدة والانتساع ، كظاهرة  
 الكراهية الشعبية لليهود (٢٦) ، تنطوي بالضرورة على أكثر من  
 علة واحدة . وليس من العسير ان نتكهن بأن الدوافع اليها  
 عديدة ، بعضها يعزل نفسه بنفسه ومستنبط من الواقع ،  
 وبعضها الآخر ، وهو الاعمق ، يمتح من منابع خفية ينبغي ان نرى  
 فيها الاسباب الاساسية للاسامية . ويجب ان ندرج في الزمرة  
 الاولى امكر تلك المآخذ واعظمها نفاقا ، أعني ما يؤخذ عليهم من  
 انهم يظنون في كل مكان اجانب غرباء . هذا مع العلم بأن اليهود  
 يؤلفون ، في العديد من المناطق التي تعيث فيها اللاسامية فسادا  
 وتلدرك فيها اليوم أوج ضراوتها ، عنصرا من أقدم عناصر السكان،  
 وقد استقروا فيها قبل استقرار سكانها الحاليين بحقب مديدة .  
 ذلكم هو ، على سبيل المثال ، شأن مدينة كولن (٢٧) التي قدم  
 اليها اليهود مع الرومان وقبل غزو الجرمانيين . وثمة دوافع  
 أخرى للحقد والكراهية أقوى وأعتى أيضا ، ومن ذلك أن اليهود  
 يتجمعون بوجه عام في شكل اقلية بين ظهرائي الشعوب  
 الأخرى . وبالفعل ، أن الشعور بتضامن متين بين الجماهير لا  
 يمكن ان يقوم إلا اذا توفر لديها شيء من العداء والبغضاء تجاه

---

٢٦ - لا ننس ان فرويد كتب هذا الفصل في عام ١٩٢٨ ، في أوج صعود  
 النازية والاسامية .

٢٧ - كولن (كولونيا) : من مدن ألمانيا الكبيرة ، أسسها الرومان . «المرجم»



اقلية من الاقليات الاجنبية، ناهيك عن ان الضعف العددي للاقلية هو خير حافز على اضطهادها . على ان اليهود سميتين آخرين لا تفتقران بحال من الاحوال : فهم يختلفون اولاً ، من بعض وجهات النظر ، عن «مضيفهم» ، ولكن من دون ان يكون هذا الاختلاف جوهرياً . اذ ليسوا ، بخلاف ما يزعم اعداؤهم ، آسيويين من مرق اجنبي ، وانما الاختلاف مقتصر على بعض الطباع والامزجة التي ورثوها عن ثقافة شعوب حوض البحر الابيض المتوسط . على انهم قد يختلفون اخياناً عن الشعوب الاخرى ، ولا سيما شعوب الشمال ، على نحو غير قابل للتحديد . والغريب في الامر ان التعصب العنصري يتجلى تجاه الفروق الصغيرة بقوة اكبر مما تجاه الفروق الاساسية . والسمة الثانية لليهود لها اهمية اعظم ايضاً : فهم يتحدثون كل اضطهاد اياً كان . فاقسى اشكال التمع والاضطهاد لم تفلح قط في ابادتهم واستئصال شافتهم . بل على النقيض من ذلك ، اذ نراهم يتوصلون الى فرض انفسهم في المهن كافة ويرفدون الحضارة ، حيثما امكن لهم ان يتغلغلوا ، بثمانين العطاء .

ان جذور كراهية اليهود والحقد عليهم تعود الى ازمة سحيقة . وانما من لا شعور الجموع يتفجر بفضهم ومقتهم . وانني لا اجهل ان الدوافع الى هذه الكراهية ستبدو ، للوهلة الاولى ، غير قابلة للتصديق . على انني لا احجم عن القول بان الفيرة التي يشرها شعب كان يزعم انه حبيب الله الاب وانه اول شعب ظهر الى حيز الوجود لم تنطفئ الى يومنا هذا ، فكان الشعوب الاخرى صدقت بنفسها تلك المزاعم . ثم ان عبادة الختان ، من بين سائر عادات اليهود ، تترك انطباعاً مزعجاً ، مستكرهاً ، مقلقاً ، وهذا بلا ريب لانها تعيد الى الاذهان الوعيد بالخصي الذي يبعث الرعب في النفوس ، فتحيي بذلك جزءاً من الماضي البدائي المنسي عن طيبة خاطر . ولا ننسين ان ندرج في

هذه اللائحة أحدثت علال الاسامية ومسبباتها ، فنتذكر ان جميع الشعوب التي تنهج اليوم نهج الاسامية لم تفتنق المسيحية الا في عصر متأخر نسبيا ، وفي كثير من الاحيان لانها اكرهت على ذلك اكرهاها تحت الوعيد بالموت . وفي مستطاعنا القول انها جميعها كانت «سيئة المعمودية» ، وانها لبثت ، تحت طلاء رقيق من المسيحية ، على ما كان عليه اسلافها ، اي برابرة مشركين. ونظرا الى ان هذه الشعوب لم تفلح في التغلب على مقتها وبفضها للديانة الجديدة التي فرضت عليها فرضا ، فقد اسقطت تلك البقضاء على المصدر الذي جاءتها منه المسيحية . ومما سهل عليها هذا الاسقاط ان الاناجيل لا تروي سوى قصة تجري أحداثها بين اليهود ولا دخل لها بغير اليهود . وما حقد تلك الشعوب على اليهود في جوهره سوى حقد على المسيحية . فلا تأخذنا الدهشة اذن حين تجد صلة الرحم والقربى الوثيقة هذه بين الديانتين التوحيديتين تعبيرها الصريح الصافي في ما تلقاه كلتاهما من سوء معاملة في ظل الثورة القومية - الاشتراكية الالمانية (٢٨) .

## - ٥ -

### نقاط شائكة

لعلنا افلحنا في الفصل السابق في بيان التشابه القائم بين السرورات العصابية والوقائع الدينية ، كاشفين النقاب بذلك عن المصدر غير المتوقع لهذه الأخيرة . ونحن حين ننتقل على هذا النحو من علم النفس الفردي الى علم النفس الجمعي ،

---

٢٨ - معلوم ان النازية كانت تسمى بالثورة القومية - الاشتراكية .

«الترجم»

نصلدم في الحقيقة بعقبتين اثنتين، مختلفتين طبيعة ومتفاوتتين أهمية ، ستكونان موضع اهتمامنا فيما يلي . فنحن أولا لسم ندرس حتى الان سوى حالة واحدة يتيمة من بين تلك الحالات العديدة التي تشتمل عليها فينوميتولوجيا الاديان ، وبناء على ذلك يستحيل علينا ان نسلط الاضواء على الحالات الاخرى . ويقر المؤلف آسفا بأنه مكره على الاقتصار على ذلك المثال الوحيد لان معلوماته التقنية لا تسمح له بتكملة ابحاثه . بيد ان معرفته المحدودة تبيح له ان يضيف بأن تأسيس ديانة محمد يبدو له تكرارا مختصرا للديانة اليهودية التي تقولت بقالها . ويظهر ان النبي فكر بادىء الامر بأن يختار لنفسه ولشعبه اليهودية كما كانت ماثلة للانظار عصرئذ . وقد اكتسب العرب ، باستعدادهم للاب البدائي الاكبر والاوحد ، وعيا طافيا بدواتهم اتاح لهم اجتراح نجاحات مادية كبيرة ، لكن هذه النجاحات استهلكت ديناميتهم . وقد اظهر الله تجاه شعبه المختار قدرا من عرفان الجميل اكبر من ذلك الذي اظهره يهوه تجاه شعبه . غير ان التطور الداخلي للديانة الجديدة لم يلبث ان توقف ، وربما لانها كانت تفتقر الى ذلك العمق الذي تاتي للديانة اليهودية من مقتل مؤسسها (٢٩) . ان ديانات الشرق ، ذات النزعة العقلانية ظاهرا،

---

٢٩ - ان اصرار فرويد على تفسير جميع الديانات التوحيدية ، بما فيها الاسلام ، وفق مخطط نمولوجي واحد قد اوقمه في وهم التصور بأن «تأسيس ديانة محمد ... تكرار مختصر للديانة اليهودية» . ومن دون ان ننفي اثر اليهودية والمسيحية في ديانة شبه الجزيرة العربية ، فاننا لا نرى وجهها للمقارنة بين منشأ تينك الديانتين ومنشأ الاسلام . للاختلاف في ظروف النشأة كبير وغير قابل للاختصار . وعلى كل ، فان فرويد نفسه يقر بأن نقص معلوماته التقنية لا يسمح له بأن يدرس في العمق فينوميتولوجيا الاديان الا من خلال مثال يتيم هو مثال الديانة الموسوية . «المترجم»

هي في جوهرها عبادات أسلاف ، ومن هنا فانها تتوقف عند مرحلة مبكرة من إعادة بناء الماضي . وإذا صح اننا لا نجد لدى البدائيين المعاصرين لنا من مضمون لديانتهم سوى عبادة كائن اسمى ، فان علينا ان نرى في هذه الواقعة توقفا في التطور الديني ، كما يمكننا ان نقارن ونوازن بينها وبين تلك الامثلة التي لا تقع تحت حصر من الحالات العصابية غير النامية التي نصادفها في علم النفس المرضي . فلماذا لم يستمر التطور هنا كما هو الامر هناك؟ هذا ما لا نملك له تفسيراً . وفي اعتقادنا ان مسؤولية ذلك تقع على الملكات الفردية للشعوب المذكورة ، وبوجه عام على اتجاه نشاطها ووضعها الاجتماعي . ومهما يكن من امر ، فقد اتخذ التحليل النفسي لنفسه قاعدة اساسية ، وهي ان يسعى الى فهم ما هو موجود ، من دون ان يحاول تفسير ما لم يحدث . اننا نصطدم ، في انتقالنا هذا الى علم النفس الجمعي ، بعقبة ثانية أشق وأدهى أمراً ، على اعتبار انه تترتب عليها مشكلة جديدة ، هي هذه المرة اساسية . هذه المشكلة هي مشكلة معرفة الشكل الذي يستمر من خلاله الماثور الناشط الفاعل في حياة الشعوب ، وهذه مسألة غير مطروحة على الفرد لان حلها كامن في وجود آثار ذاكرية من الماضي في لاشعوره . لنعد الى مثالنا التاريخي . لقد قلنا ان تسوية قادش قامت على اساس استمرار وجود ماثور ناشط فعال لدى اولئك الدين رجعوا من مصر . وليس ثمة من مشكلة هنا . ففي رأينا ان مثل ذلك الماثور كان يركز الى التذكر الواعي للحكايات الشفهية التي كان اهل العصر يتناقلونها عن اجدادهم والتي كان تاريخ أحداثها يعود الى جيلين او ثلاثة اجيال سابقة لا اكثر . فقد كان اولئك الاجداد او اجداد الاجداد قد شاركوا في الاحداث المشار اليها او شهدوها بأم أعينهم . ولكن هل ينبغي ان نعلم فنزعم ان الماثور ظل يقوم ، بالنسبة الى الاجيال اللاحقة ، على معرفة يجري تناقلها بالنحو

المعتاد من الجد الى الحفيد ؟ اتنا لن نستطيع ان نحدد في هذه الحال ، كما في الحال السابقة ، من هم اولئك الناس الذين حافظوا على تلك المعرفة ونقلوها شفهيًا . ويرى سيلن ان المأثور عن مقتل موسى ليث حكرًا للكهنة الى ان وجد تعبيره المكتسوب الذي مكن سيلن نفسه من الاهتداء الى المأثور . ومع ذلك ، لم يدع امره بين الشعب وبقي وقفا على بعض الافراد القلائل لا غير . فهل يكفي هذا الشكل من التناقل لتفسير المفعول الناتج ؟ وهل من المباح لنا ان ننسب الى مأثور لا تدري به الا قلة قليلة من الاشخاص القدرة على التأثير النافذ والقوي في الجماهير بمجرد ان تطلع هذه الاخيرة عليه ؟ الحق ان كل شيء يحملنا على الاعتقاد ، بالاحرى ، بأن هذا الجمهور الجاهل كانت تتوفر له دراية مبهمة غامضة بما كان يعرفه عهد ضئيل من العارفين والمطلعين على الاسرار ، وبانه انتهز اول سائحة ليستحوذ على ذلك المأثور وجعل منه مأثوره .

والاعوص من ذلك ايضا ان نخلص الى نتيجة محددة عند النظر في حالات مماثلة تعود الى العصور البدائية . فمع مر الوف السنين نسي الناس قطعًا وحتما انه وجد في يوم من الايام اب بدائي امتاز بكل الطبايع والسمات التي تكلمنا عنها ، وما عادت ذاكرتهم تعي ما قبض له من مصر .. وفي هذه الحال لا يعود في استطاعتنا ، بخلاف الامر مع موسى ، ان نقبل بفرضية مأثور شفهي . كيف ينبغي اذن ان نتصور ذلك المأثور ، وما الشكل الذي امكن له ان يستمر من خلاله ؟

حتى ايسر على القراء غير المهيين او غير المطلعين دراسة مسألة سيكولوجية على مثل هذه الدرجة من التعقيد ، ساقدم لهم دونما ابطاء نتيجة تقصيائي ومباحثي . واني لارى ان التوافق بين الفرد والجمهور شبه تام بصدد هذه النقطة : فالجماهير تحتفظ ، مثلها مثل الفرد ، بانطباعات الماضي في شكل بقايا وآثار ذاكرية لا شعورية .

تبدو حالة الفرد على درجة كافية من الوضوح . فالألمسر الذاكري المتبقي من الأحداث المبكرة يظل قائما ، ولكن ضمن نطاق شروط سيكولوجية خاصة . وفي المستطاع القول ان الفرد يعرف هذا الماضي على النحو الذي يعرف به المكبوت . ولقد كوتا بعض الآراء - التي يؤيدها التحليل النفسي بيسر وسهولة - حول الطريقة التي يمكن بها لشيء طوته يد النسيان ان يعاود ظهوره ثانية بعد حقبة من الزمن . فالمادة لم تبد وتضمحل ، وانما «كبتت» فقط ، فحافظت آثارها الذاكرية على نضارتها الاولى كاملة وان لبثت معزولة بحكم التركيزات النفسية المضادة . وتظل هذه الآثار ، التي لا تمت بصلة الى السيوروات الذهنية الاخرى ، لا شعورية ، بعيدة عن متناول الوعي ، عصية عليه . وقد يحدث احيانا ايضا ان تغلت بعض اجزاء المكبوت من السيورة ، فتظل في متناول الذاكرة وتنبجس من حين الى آخر في الواعية والشعور ، ولكنها تبقى حتى في هذه الحال معزولة كاجسام غريبة لا صلة لها بالباقي . وهذه ظاهرة تحدث من حين الى آخر وان لم تكن محتومة ، وبالمقابل ، فان الكبت قد يكون كليا شاملا ، وهذه الحالة هي التي سندرسها الان .

يحافظ المكبوت على قوته الاندفاعية في الوقت الذي ينزع فيه الى التغلغل الى منطقة الوعي والشعور . ولا بد ان تتوفر شروط ثلاثة كي يمكن للمكبوت ان يدرك غايته : ١ - ان تضعف قوة التركيز النفسي المضاد اما بسبب تطورات مرضية تصيب الانا بالذات ، وإما بسبب شكل آخر من أشكال امادة توزيع طاقات التركيز النفسي داخل هذا الانا ، وهذا ما يحدث دوما اثناء الرقاد . ٢ - ان يتاح للعناصر الفريزية الجنسية المرتبطة بالمكبوت توطد وتعزز خاص ، وتقدم ظاهرات البلوغ خير مثال على هذه الظاهرة . ٣ - قد تتمكن احيانا بعض الأحداث القريبة العهد من إحداث انطباعات وتسبب عوارض شبيهة عظيم الشبه

بالمادة المكبوتة الى درجة تفلح معها في ايقاظ هذا المكبوت . وفي هذه الحالة الاخيرة ، تتميز المادة الحديثة العهد بكل طاقة المكبوت الكامنة ، ويؤثر هذا المكبوت على خلفية الانطبـاع الحديث وبمساعـدته .

لا يبلغ المكبوت، في اي حالة من هذه الحالات الثلاث، مراده من دون ان يطراً عليه تغيير ما ومن دون ان يتعثر ببعض العقبات في الوعي والشعور . فهو يتعرض في كل مرة لتشويبات تبرز للعيان اما التأثير الذي تمارسه المقاومة التي لم يتم التغلب عليها بصورة كاملة ، وإما المفعول المعدل الناجم عن الحدث القريب العهد ، واما اخيراً الاثنين معا .

قد تكون السيرة النفسية شعورية واعية وقد تكون لاشعورية لاواعية ، وهذا التمييز هو الذي يتيح لنا ان نهتدي الى طريقنا ونتقدم في الاتجاه الصحيح . وبالمقابل فان المكبوت هو على الدوام لا شعوري ولا واع . وكـم كانت الامور ستبدو بسيطة لو كانت القضية قابلة لان تعكس ، ولو كان الفارق في الصفات بين «الوعي» و«اللاوعي» يتطابق مع هذا التمييز: الانتماء الى الانا والانتماء الى المكبوت . ومجرد معرفتنا بان حياتنا النفسية تنطوي على مثل تلك المادة المعزولة واللاشعورية امر له بحـد ذاته قدره الكافي من الاهمية . ولكن الامور ، في الواقع ، اشد تعقيدا . فلئن يكن كل مكبوت لا شعوريا ، فليس كل ما ينتمي الى الانا شعوريا على الدوام . ولنتنبه الى ان ما هو شعوري ليس الا صفة عابرة عارضة تتسم بها لحين من الزمن ظاهرة ما من المظاهر النفسية . ولهذا يخيـل اليـنا ان من الانسب ان نستبدل كلمة «شعوري» بالجملة التالية : «قابل لان يصبح شعوريا» . وسوف نقول بعد ذلك ، وبمزيد من الدقة ، ان الانا ما قبل شعوري (او شعوري بالقوة) في الجوهر والاساس، وان بعض عناصر من الانا هي وحدها لا شعورية .

يبين لنا عرضنا الأخير هذا ان الصفات التي اتاحت لنا حتى الان ان نهتدي الى طريقنا ووجهتنا الصحيحة في دياميس الحياة النفسية ليست بكافية . وعليه ، لا بد لنا من تمييز آخر ، ليس بلدي طابع نوعي هذه المرة ، وانما ذو طابع طوبوغرافي ، وفي الوقت نفسه ذو صلة بعلم الوراثة ، وهذا بالضبط ما يسبغ عليه قیمة خاصة . اننا لنميز في حياتنا النفسية التي تتألف ، في رأينا ، من مراتب متسلسلة ، من نواح واقضية ومحافظات ، اقول : اقول اننا لنميز فيها منطقة هي ، في تقديرنا «الانسا الحقيقي» ، ومنطقة اخرى نطلق عليها اسم الـ «هذا» . والـ «هذا» أقدم من الانا الذي انفصل عنه تحت تأثير العالم الخارجي مثلما تنفصل اللحاء عن الشجر . وانما في الـ «هذا» تضطرب وتضطرب غرائزنا الجنسية البدائية ، ويبقى كل ما يدور فيه من تطورات وسرورات لا شعوريا . اما الانا فيبقى ، كما قلنا ، ميدان ما قبل الشعور . وهو يحتوي عناصر تظل عادة لاشعورية . وتخضع المظاهر النفسية في الـ «هذا» لقوانين خاصة ، مغايرة لتلك التي تسوسها وتحكم بها وتنظم عملها المشترك والمتبادل في الانا . واكتشاف هذه الفروق هو الذي قادنا الى تصوراتنا الجديدة وهو الذي يثبت صحة هذه الأخيرة .

ينتمي المكبوت الى ميدان الـ «هذا» ، ويخضع لإوالبته . وهو لا يتميز عنه الا بتكوينه . ويحدث هذا التمايز في زمن مبكر ، لحظة ينفصل الانا عن الـ «هذا» . ويستحوذ الانا بعد ذلك على قسم من مضامين الـ «هذا» فينتقل هذا القسم الى حالة ما قبل الشعور ، بينما لا يتعرض القسم الآخر لمثل هذا التحويل فليثبت مقيما في الـ «هذا» ليشكل فيه اللاشعور الحقيقي . على ان بعض السرورات وبعض الانطباعات التي تطرا على الانا في مجرى تطوره اللاحق تجد نفسها ، بفعل إوالبات الدفاع ، وقد حيل بينها وبين الولوج الى هذا الانا . وبذلك تفقد هذه السرورات والانطباعات صفة ما قبل الشعور لتنحط،



بالتالي ، الى حالة العناصر التي يتألف منها ال «هذا» . وهذا غلى وجه التحديد ما يؤلف «المكبوت» في ال «هذا» . وعليه ، فأننا نسلم ، فيما يتعلق بالعلاقات بين كلتا المنطقتين النفسيتين ، بأن السيرة الذاتية للشعورية في ال «هذا» يمكن ان ترتفع الى المستوى ما قبل الشعوري وأن تندمج بالآنا . هذا من جهة ، كما نسلم من الجهة الثانية بأن المادة ما قبل الشعورية قد تسير في الطريق المعاكس فتعود ادراجها الى ال «هذا» . ولئن انضافت فيما بعد منطقة أخرى ، هي «الآنا الاعلى» ، الى المناطق الأخرى ، فهذه مسألة لا نعيمها اهتماما في الوقت الحاضر .

قد يبدو هذا كله بالغ التعقيد ، ولكن يكفي ان نتألف مع هذه الطريقة غير المعتادة في النظر الى الجهاز النفسي من منظور مكاني وأن نتعود عليها ، حتى يتجرد تصورنا للأمور من كل إشكال . أضف الى ذلك ان الطوبوغرافيا النفسية على النحو الذي وصفناها به لا ضلع لها بتشريح الدماغ ، ولا تمسه الا من بعيد وفي نقطة واحدة محددة . ومن المؤكد انني احس بجلاء ، مثلي مثل اي امرئ آخر ، بمقدار ما تنطوي عليه هذه الطريقة في النظر الى الامور من نقاط ضعف ونقص يحكم جهلنا المطبق بالطبيعة الدينامية للسيرورات النفسية . وانه ليساورنا الاعتقاد بأن ما يميز تمثلا (٢٠) شعوريا عن تمثّل ما قبل شعوري يرجع بالتأكيد الى محض تعديل في الطاقة النفسية ، وربما ايضا الى محض اعادة توزيع مختلف لها . واننا لنتكلم عن تركيزات نفسية وتركيزات نفسية مضادة ، ومعرفتنا لا تتجاوز هذا الحد ، بل اننا لعاجزون حتى عن انشاء فرضية عمل مفيدة او ذات جدوى . على انه من المباح لنا على الاقل ، فيما يتعلق بظاهرة الوعي او الشعور ، ان نقول انها ترجع في الاصل الى الادراك الحسي .

فجميع الإدراكات الحسية المتأينة من اثارات مؤلة ، لمسية او سمعية او بصرية ، مؤلة اكثر من اي ادراكات اخرى لان تصبح شعورية واعية . وبالمقابل فان السرورات التفكيرية او ما يعاثلها في الـ «هذا» هي لاشعورية ، لاواعية في حد ذاتها ، ولا تلج الى منطقة الوعي الا بفضل ارتباطها برواسب ذاكرية من ادراكات بصرية او سمعية ، وذلك عن طريق اللغة . ولا بد ان هذه العلاقات اكثر بساطة لدى الحيوان الذي تعوزه اللغة .

اما الانطباعات الناجمة عن الرضات المبكرة ، التي كانت دراستها نقطة انطلاقنا ، فاما ان تلج عتبة ما قبل الشعور ، واما ان ترتد بسرعة الى حالة الـ «هذا» بسبب الكبت . وفي هذه الحال تبقى آثارها الذاكرية لاشعورية ، وتعمل فعلها انطلاقا من الـ «هذا» . وفي تقديرنا اننا نستطيع متابعة مصيرها المقبل ما دام الامر بالنسبة اليها امر تجاربها الذاتية . ولكن الاشياء تتعقد حين نتبين ان الاحداث المعاشة ليست هي وحدها التي تفعل فعلها في حياة الفرد النفسية ، وانما ايضا ما يحمله معه منذ ولادته من عناصر نسالية (٢١) وميراث قديم . نعم يتألف في هذه الحال هذا الاخير ؟ وعلام ينطوي ؟ وما البراهين على وجوده ؟

ان الجواب الفوري والاقترب الى الصحة هو ان هذه الوراثة تتمثل في بعض الاستعدادات والميول من نظير تلك التي يتمتع بها كل كائن حي ، كما تتمثل في القابلية او في النزوع الى تبني نمط معين من التطور والى الرد بطريقة خاصة على بعض الانفعالات او الانطباعات او الاثارات . ولما كانت التجربة تفيدنا بان الافراد يتفاوتون ويختلفون من وجهة النظر هذه ، فان

---

٢١ - نسبة الى النسالة اي علم تكوين الانسال وطورها . «المترجم»

وراثتنا القديمة تتضمن وتحتوي هذه الفروق التي تمثل ما يسمى لدى الفرد بالعامل التكويني . والحال ان الافراد قاطبة يتعرضون ، ولاسيما في طفولتهم ، الى الاحداث نفسها تقريبا ، ولكن ردود افعالهم عليها ليست واحدة ، ومن هنا كان تساؤلنا عما اذا لم يكن يخلق بنا ان نمزو هذه الفروق الفردية وردود الافعال الى الوراثة القديمة . ان هذا الشك يجب ان يستبعد وينحى جانبا . فواقعة المشابهة لا تغني معرفتنا بالوراثة القديمة . بيد ان الابحاث التحليلية تمخضت عن بعض نتائج تستوجب التفكير والتمعن بها . ونخص بالذكر بادئ ذي بدء عمومية رمزية اللغة . فالاستبدال الرمزي لشيء باخر (وهذا ينطبق ايضا على الافعال) يستخدمه اطفالنا ويلجؤون اليه على الدوام ، ويبدو لهم طبيعيا تماما . فكيف تعلموا ان يستخدموه ؟ هذا ما يستحيل علينا تبياناه ، ونحن نجد انفسنا مكرهين ، في العديد من الحالات ، على التسليم بأن هذا التعلم لم تتح له الفرصة لكي يتم . والمسألة في الواقع مسألة معرفة مبدئية ينسأها الراشد فيما بعد . صحيح انه يستخدم في احلامه الرموز ذاتها ، ولكن من دون ان يفهمها ما دام المحلل لم يؤولها ويفسرها له . وحتى في هذه الحال يشق على المريض النفسي القبول بالتأويل والتفسير . فاذا ما استخدم عبارة من تلك العبارات الشائعة التي تبلورت فيها رمزية ما ، توجب عليه ان يسلم بأن المعنى الحقيقي لهذه الجملة قد غاب عنه كل الغياب حتى ذلك الاوان . وتجعل الرمزية ، اصلا ، تنوع اللغات . ولسوف تكشف الابحاث في أرجح الظن انها موجودة في كل مكان ، وانها متعائلة لدى الشعوب قاطبة . وهذه ، على ما يبدو ، حالة جليلة من حالات الوراثة القديمة التي يعود تاريخها الى الازمنة التي لم تكن فيها اللغة بعد الا في بداياتها . ولكن ثمة تفسير آخر ممكن ايضا : اذ في مقدورنا القول بأن المسألة مسألة تداعيات افكار بين تصورات

تكونت عبر تطور اللغة التاريخي وتكرر في الفرد في كل مرة يمر فيها بمراحل هذا التطور . وعلى هذا الاساس تكون المسألة مسألة وراثة استعداد تفكري (٢٢) مماثلة لوراثة استعداد غريزي . وهذا بدوره لا يساعدنا على ايجاد حل لمشكلتنا .

بيد ان الأبحاث التحليلية قد سلطت الضوء على معطيات أخرى ذات أهمية اعظم بكثير من أهمية المعطيات السابقة . فغالبا ما نتفاجأ ، عند دراستنا ردود الأفعال على الرضات المبكرة ، اذ نلاحظ ان ردود الأفعال هذه لا ترتبط على نحو حصري بأحداث معاشة ، وانما تحيد عنها على نحو يناسب بالآخرى نموذج حادث نسالي . وعليه ، انها غير قابلة للتفسير الا بتأثير هذا النوع من الاحداث . ان سلوك طفل مصوب تجاه والديه ، يعاني من تأثير عقدي أوديب والخصي ، ينطوي على عدد وفير من ردود أفعال مشابهة تبدو بعيدة عن المعقولة فيما لو درست لدى الفرد ولا تغدو قابلة للفهم الا اذا نظر اليها من زاوية علم النسالة ، من خلال اعادة ربطها بتجارب الاجيال السابقة . ولعلنا نجني فائدة عظيمة لو جمعنا ونشرنا الوقائع التي ألمت اليها هنا . وتبدو هذه الوقائع مقنعة بما فيه الكفاية لتبيح لي المضي قدما الى امام ، فأزعم ان وراثة الانسان القديمة لا تشتمل على محض استعدادات وقابليات فحسب، بل ايضا على مضامين تفكيرية(٢٣) وبقايا ذاكرية خلفتها تجارب الاجيال السابقة . وعلى هذا النحو تكون أهمية الوراثة القديمة ودلالاتها على حد سواء قد تعاضلنا تعاضلا مرموقا .

ولنقر ، بعد طول تمعن وترو ، بلأنا ندير المناقشة منسد البداية وكأن مسألة وجود رواسب ذاكرية من تجارب أسلافنا

---

٢٢ - تفكري : cogitative «م»

٢٣ - تفكيرية : Idéatif : الصفة من تكون الابتكار وتولعها . «الترجم»

ليست مطروحة بصورة مستقلة كل الاستقلال عن الاتصال المباشر  
او عن نتائج التربية ومفاعيلها على سبيل المثال . ونحن عندما  
نتكلم عن استمرار وجود ماثور قديم لدى شعب من الشعوب وعن  
تكوين طابع قومي لهذا الشعب ، يتجه بنا الفكر الى ماثور وراثي  
لا الى ماثور متناقل شفهيًا . ومع ذلك ، فاتنا لا نميز بين هذين  
الماثورين . وبذلك لا ندرك ما ينطوي عليه هذا الاهمال مسن  
جراة . اضع الى ذلك ان وضع الاشياء هذا يستفحل ويتفاقم  
من منظور البيولوجيا التي تنفي نفيا باتا في الوقت الحاضر وراثية  
الصفات المكتسبة . ولنقر ، بكل تواضع ، بأنه يبدو لنا من  
المستحيل ، بالرغم من ذلك ، ان نستغني عن هذا العامل حينما  
نسعى الى تفسير التطور البيولوجي . صحيح انه ليس بين  
الحالتين تطابق مطلق ، اذ ان المسألة في الحالة الاولى مسألة  
صفات مكتسبة يصعب ادراكها وتصورها ، بينما هي في الحالة  
الثانية مسألة بقايا وآثار ذاكرية من انطباعات خارجية ، اي  
مسألة شيء يكاد يكون عينيا ملموسا . ولكن يستحيل علينا ،  
في الحقيقة ، ان نتخيل احدهما من دون ان نتخيل الاخرى .  
فاذا ما سلمنا بأن مثل تلك البقايا والآثار الذاكرية تستمر وتدوم  
في وراثتنا القديمة ، نكون قد عبرنا الهوة التي تفصل علم النفس  
الفردى عن علم النفس الجمعي ، ويات في امكاننا ان نعالج  
الشعوب على نفس النحو الذي نعالج به الافراد المعصوبين . ولئن  
سلمنا بأن الدليل الوحيد الذي نملكه على وجود تلك البقايا  
والآثار الذاكرية في وراثتنا القديمة يتمثل في الاعراض والمظاهر  
التي نلتقطها ونجمعها اثناء جلسات التحليل ، فان هذا الدليل  
يبدو لنا مع ذلك مقنعا بما فيه الكفاية ليبيح لنا افتراض ما  
افترضناه . واذا لم يكن هذا يقينا ، فلنمتنع من الان عن التقدم  
خطوة واحدة الى الامام في الطريق الذي نسلكه ، سواء افي  
ميدان التحليل النفسي ام في ميدان علم النفس الجمعي . ان  
الجراة هنا لا غنى عنها .

ان مسلمتنا هذه تتوغل بنا الى ابعد من ذلك ايضا : فلو اخذنا بها لضيقتنا من اتساع الهوة التي حفرتها الكبرياء الانسانية بين البشر والحيوان . فما يطلق عليه اسم غريزة الحيوانات ، هذه الغريزة التي تمكنها من التصرف في الواقع المستجد كما لو انه مألوف لديها ، يصبح قابلا للتفسير ، وعلى النحو التالي : فالحيوانات تستفيد في وجودها الجديد من التجربة التسي اكتسبها جنسها ، اي انها تحتفظ في أعماقها بذكرى ما عاشه اسلافها . ولا مرية في ان الامور تجري المجرى نفسه لدى الحيوان البشري . فورائته القديمة تتطابق مع غرائز الحيوانات، وان اختلفت عنها في اتساعها وطابعها .

وبناء على ما تقدم ، لا اتردد البتة في التوكيد بان البشر عرفوا على الدوام انه كان لهم في يوم من الايام اب بدائي وأنهم قتلوه غيلة .

ثمة سؤالان آخران يطرحان نفسيهما ايضا : في اية شروط تسرب مثل هذه الذكرى الى الميراث القديم ؟ وفي اية ظروف تصبح هذه الذكرى فعالة وتنتقل في شكل شائه محرف ، هذا صحيح ، من الحالة اللاشعورية الى الحالة الشعورية ؟ الجواب الاول ميسور : فالذكرى تسرب الى الوراثة القديمة لتصبح جزءا منها حين يكون الحدث على قدر من الاهمية ، او حين يتكرر بكثرة وتواتر ، او حين يكون على قدر من الاهمية ومتكررا متواترا في آن واحد . وفي حال مقتل الاب غيلة يكون الشرطان متوفرين . اما فيما يتعلق بالسؤال الثاني ، فلنلاحظ ان العديد من المؤثرات قد يكون لها دورها ولكنها ليست كلها معروفة بالضرورة . وكما هي الحال في بعض ضروب العصاب ، فان التطور العفوي التلقائي ممكن هو الآخر . بيد ان كل تكرار للحدث فعلي وقريب عهد ينطوي على اهمية حاسمة لانه يحيي من جديد بقاءه وآثاره الذاكرية المنسية . ولقد كان مقتل موسى على وجه

التحديد تكرارا من هذا القبيل ، مثله في ذلك مثل مقتل المسيح فيما بعد عقب اجراءات قضائية مزعومة ، بحيث ان هذه الابحاث احتلت مكانة الصدارة بوصفها عللا اولى . ويبدو ان نشأة التوحيد كانت ستكون مستحيلة لولاها ، وكما يخلق بنا ان نتذكر هنا كلمات الشاعر : «ان ما كتب له ان يحيا الى ابد الابد في الاغاني والانشيد لا بد ان يفوص اولا في الوجود والواقع» (٢٤) .

ختاما ، سأضيف ملاحظة تتفرع عنها حجة سيكولوجية . فالأثر الذي يستند الى محض تناقل شفهي لا يمكن ان يكون له ذلك الطابع اللجوج التسلسلي المميز للظواهر الدينية . بل هو قد يلقي اذنا صاغية ، فيقيّم ويحكم ، وقد ينبذ وي طرح جانبا ، مثله مثل اي آت من الخارج . ولن يكتب له ابدا في هذه الحال امتياز الافلات من مقتضيات نمط التفكير المنطقي . اما لكي يمتلك القدرة ، لدن عودته ، على إحداث مثل تلك التأثيرات القوية ، وعلى ارغام الجماهير على الرضوخ لنير الدين ، كما لاحظنا ذلك على دهشة كبيرة منا ومن دون ان نجد له تعليلا حتى الان ، فلا بد ان يكون قد عانى اولا من مصير الكبت وانتقل الى حالة اللا شعور . وهذه الخواطر والتأملات ترجح كفة الميزان لصالح الفكرة التي تقول ان الاشياء هي فعلا كما حاولنا ان نصفها ، او على الاقل قريبة الى ذلك منتهى القرب .

## القسم الثاني

- ١ -

### خلاصة

أشعر انني ملزم ، قبل ان أستاذف هذه الدراسة ، بأن أقدم للجمهور اعتذارات وإيضاحات في آن معا . وبالفعل ، ليست هذه التتمة سوى تكرار أمين ، بل حرفي في كثير من الأحيان ، للقسم الاول . بيد انني اختصرت بعض الأبحاث النقدية ، كما انني أضفت بعض المشكلات المتعلقة بتكوين طابع الشعب اليهودي. واني لعل علم أكيد بأن هذه الطريقة في تقديم موضوع — المواضيع غير ذات جدوى وغير ذات طابع فني في آن معا ، واني لمستهجن لها بلا تحفظ . فلم أذن لم أتفاد هذا الخطأ ؟ ان



جوابي جاهز مقدما ، وان كان يتطلب اقرارا شاقا وصعبا على النفس : فأتانا لم اتوصل الى محو الآثار التي خلفتها الطريقة الغريبة فعلا التي تم بها تأليف هذا الكتاب .

لقد كتب ، في الواقع ، مرتين . المرة الاولى قبل بضعة سنوات في فيينا حيث ارتأيت ان من المستحيل نشره . وقد قررت يومئذ ان انحيه جانبا واهمله ، ولكنه ما ونى يتسلط علي ويقض مضجعي كروح معذبة في النار . وهكذا اخترت حلا متوسطا ، فنشرته على دفعتين في مجلة «ايمافو» . وكان ما نشرته يومئذ بمثابة نقطة انطلاق للمؤلف بكامله : «موسى ، مصري» ، ثم الدراسة التاريخية المبينة على هذا القسم الاول : «اذا كان موسى مصرية ١٠٠٠» . اما ما تبقى من المؤلف فكان يشتمل على اطروحات جارحة ، خطرة ، هي في الحقيقة تأملات في نشأة التوحيد وذات صلة بتفسيري للدين ، وهذا ما حملني على ان ابقيه سرا في نفسي ، متصورا انه لن يقبض له ابدا ان ينشر . ثم وقع ، على حين بغتة في عام ١٩٣٨ ، الغزو الالماني (١) الذي ارغمني على مغادرة وطني ، محررا اباي في الوقت نفسه من مخاوفي من ان يفرض الحظر على التحليل النفسي في بلد كان ما يزال يفض الطرف عنه ، فيما لو نشرت بحثي . وما كادت قدمائي تحطان على البر الانكليزي حتى شعرت بالحاجة الملحة وبالرغبة التي لا تقاوم في ان اضع ما توصلت اليه فسي سري تحت متناول الانام ، وهكذا شرعت باعادة النظر في القسم الثالث الذي قصدت منه ان اكمل به القسمين الآخرين اللذين سبق نشرهما ، وهذا ما اقتضى مني بالطبع ان اعيد جزئيا تجميع مادتي . بيد انني لم اتوصل ، في صياغتي الثانية هذه ، الى عرض معطياتي وتصنيفها وتنظيمها كاملة ، كما انني لم اتمكن ،

من جهة اخرى ، من حزم امري على صرف النظر بصورة نهائية عن القسمين الاولين اللذين نشرتهما . ولهذا تجدون قسما كاملا من صياغتي الاولى مرتبطا بالثانية ، وهذا ما ترتب عليه تكرار كثير .

صحيح انه كان في وسمي ، لتمعزية نفسي ، ان اقول بيني وبين ذاتي ان جدة الموضوع واهميته ستعوضان ، مهما تكن طريقتي في تقديم الامور ، عما فرضته على قرائي من مكرور الكلام . وبالفعل ، هناك امور تستأهل التكرار ولا يعمل المرء من اعادة القول فيها . بيد ان القارئ هو الفيصل اولا واخيرا فيما اذا كان يريد ان يقف اكثر من مرة عند موضوع واحد او ان يقلب النظر فيه مرارا وتكرارا ، ولا مزية في ان اكراهه على ان يعيد قراءة الشيء عينه في كتاب واحد هو تصرف لا يملك الكاتب الا ان يتحمل تبعته . ولكن والسفاه ! ان القوة المبدعة لكاتب من الكتاب لا تتطابق دوما وابدا مع ارادته الطيبة . وقد يرى الكتاب النور بالطريقة التي تحلو له ، وفي غالب الاحيان لا يجد فيه المؤلف نفسه سوى ابداع مستقل عنه ، بل غريب عنه الى حد ما .

## - ٢ -

### شعب اسرائيل

لقد وجدنا انفسنا مكرهين ، في العمل الذي شرعنا به والتزمنا به ، على ان نقتبس من مادتنا من المأثورات ما بدا لنا مفيدا نافعا ، وعلى ان ننبذ ونطرح جانبا ما ليس لنا فيه فائدة او نفع ، وعلى ان نجمع ونصنف ، بمقتضى الاحتمالات السيكولوجية ، شتى العناصر المختلفة التي لمناشتاتها . ومن

حق كل امرئ ، ما دمنا نؤكد ان منهنجا لا يوصلنا حتما الى الحقيقة ، ان يتساءل عن السبب الذي حملنا على مباشرة هذا العمل . وللإجابة على هذا السؤال، سنأتي بذكر النتائج المحرزة. ولعلنا اذا قبلنا بتخفيف واسع النطاق للشروط والمتطلبات التي تفرض عادة على البحث التاريخي والسيكولوجي ، فربما توصلنا الى ايجاد حل لبعض المشكلات التي استرعت الانتباه. على مر الأزمان ، والتي تلفت اهتمام المراقب من جديد في هذه الآونة غب الاحداث الأخيرة (٢) . فنحن نعلم ان الشعب اليهودي ربما كان على الأرجح الشعب الوحيد ، دون سائر الشعوب القديمة التي عاشت في حوض البحر الابيض المتوسط ، الذي حافظ على اسمه ، وربما ايضا على طبيعته (٣) . ولقد قاوم بعناد منقطع النظير المصائب كافة والاضطهادات قاطبة ؛ وجسر على نفسه ، بحكم ما أبداه من سمات طبيعية خصوصية ، البغضاء والكراهية من قبل سائر الشعوب قاطبة . فما سر مقاومة اليهود هذه ، وما العلاقات التي قد تكون قائمة بين خلقهم ومصيرهم ؟ هذه بالتأكيد معضلات مثيرة للاهتمام لا يمكن للمرء الا ان يتطلع الى الوصول الى فهمها .

لننعم النظر أولا في واحدة من سمات الطبع لدى اليهود

٢ - إشارة أخرى الى لاسامية النازية . «الترجم»

٣ - اننا نلاحظ هنا وجود نوع من المصادرة على البرهان لدى فرويد . ولقد كنا نفهم ان يتكلم عن استمرار اليهود في التاريخ ، اما ان يتكلم عن استمرار «الشعب اليهودي» - بعد ان اكتسبت كلمة «شعب» كل معناها الحديث - فان لفي ذلك خلطا بين القومية والدين ، وهو الخلط الذي استغله دعاة الصهيونية وبنوا عليه نظريتهم، اولئك الدعاة الذين اتهموا فرويد - وهذا من سخرية الاقدار كما يقال - باللاسامية وبكراهية ابناء دينه . مثله في ذلك مثل كارل ماركس على حد زعمهم . «الترجم»

لها الغلبة على ما عداها في صلاتهم مع سائر الناس : فمن المؤكد ان رايهم في انفسهم ايجابي منتهى الايجابية ، وانهم يعدون ذواتهم انبل واسمى وأرفع من الآخرين الذين ما تزال تفصلهم عنهم بعض عاداتهم (٤) . وهم يحافظون ، في الوقت نفسه ، على نوع من الثقة بالحياة والطمانينة اليها ، شبيه بذلك النوع من الثقة التي يحس بها من يمتلك في السر موهبة او ملكة ثمينة . وبعبارة اخرى ، انهم يحافظون على نوع من التفاؤل . ولو كنا من ابقاء الناس لتكلمنا عن الثقة بالله .

اننا نعرف علة هذا المسلك ، ونعلم ما هو ذلك الكنز الخفي . فاليهود يؤمنون حقا بانهم شعب الله المختار ، ويحسبون انهم اقرب ما يكونون اليه ، وهذا ما يحضهم الثقة والكبرياء . ولقد كان مسلكهم في العصر الهيليني ، طبقا لما ورد في القصص التي هي اهل للتصديق ، لا يختلف عنه اليوم . ولقد كان الطبع او الخلق اليهودي منذ ذلك الحين على ما هو عليه الان ، وكان الاغريق الذين عاش اليهود بين ظهرانيهم والى جانبهم ، ينظرون الى خصائصهم النظرة نفسها التي ينظر بها اليها مضيفوهم الحاليون (٥) . وفي وسعنا ان نقول ان ردود الافعال التي كانت

---

٤ - في قديم العهود كان اليهود غالبا ما يشتمون ويهانون بوصفهم بانهم مجذومون . وينبغي ان نرى في هذه الشتيمة نوعا من الاسقاط : «انهم يتعاشوننا وكأننا من المجذومين» .

٥ - مرة اخرى يقع فرويد في المثالية في تفسيره للتاريخ . وبالفعل ، ما دام قد افترض ان طباع اليهود ثابتة خالدة لا تحول ولا تتبدل على مر التاريخ ، فمن الطبيعي والمنطقي ان يتصور ان اللاسامية بدورها قد وجدت على الدوام ومنذ ان كان اليهود . وبعبارة اخرى ، ما دام فرويد قد اسقط صفة التاريخية عن «الطبع» اليهودي فقد كان من المحتم ان يسقطها ايضا عن اللاسامية .

«المترجم»

تصدر عنهم تجاههم كانت تدل على انهم يؤمنون ، هم ايضا ، بالامتياز الذي يدعيه شعب اسرائيل لنفسه . ولا يجوز اصلا للابن الاثر الذي يجاهر والده المهاب الجانب بإشاره له وتفضيله اياه ان يأخذه الدهشة من غير اخوته واخواته وحسدهم . والخرافة اليهودية عن يوسف الذي باعه اخوته تكشف النقاب منذ ذلك العهد عن النتائج المحتملة لمثل هذه الفيرة او مثل هذا الحسد . ناهيك عن ان الاحداث اللاحقة بدت وكأنها تبرر المزاعم اليهودية ، ما دام اختيار الرب قد وقع من جديد على الشعب اليهودي حين عقد العزم على ان يرسل للبشر من صلب ذلك الشعب مخلصا ، مسيحا طال انتظاره . ولقد كان من حق الشعوب الاخرى عصرئذ ان تقول بينها وبين نفسها : «ان اليهود لعلى حق . فهم فعلا المصطفون من الله» . ولكن «الفداء» (٦) احدث ، على العكس من ذلك ، لدى جميع الشعوب ردة وانتعاشا للكراهية والحقده على اليهود ، وما فاز هؤلاء الاخرون بأي مكسب من الاصطفاء الإلهي لانهم لم يعترفوا بـ «الفادي» .

استنادا الى ما تقدم ، يسعنا ان نؤكد ان موسى أسبغ على الشعب اليهودي الطابع الذي ميزه ، الى الابد ، عن الشعوب الاخرى . فقد وهبه ثقة متعاطفة في ذاته اذ أكد له انه الشعب المختار ، وأعلن انه مبارك ، والزمه بتحاشي الشعوب الاخرى ومجانبتها . ونحن لا نرمي من وراء ذلك الى القول ان الشعوب الاخرى كانت تعوزها الثقة بذاتها ؛ كلا ، فقد كانت كل امة مفعمة ، كحالها اليوم ، بالشعور بتفوقها . بيد ان ثقة اليهود بانفسهم وجدت ، بفضل موسى ، رفدا وتعزيرا دينيا ، ففدت

---

٦ - اي افتداء المسيح للبشر وخلصهم على يده كما ترى المسيحية .

«المترجم»

عنصرًا من عناصر عقيدتهم . وبحكم ارتباطهم الوثيق بإلههم ، قاسموه عظمته . والحال أننا نعلم أنه تستر ، وراء الإله الذي اصطفى اليهود وأنقذهم من مصر ، شخصية موسى الذي فعل الشيء ذاته زاعما أنه إنما فعله باسم الرب . ولهذا كان من حقنا أن نفترض أن رجلا بعينه ، موسى ، هو الذي خلق اليهود . فهذا الشعب لا يدين له باصراره على الاستمرار في الحياة فحسب ، بل يدين له أيضا بقسم كبير من الضغينة التي أوجع نارها وما يزال يؤججها إلى اليوم في نفوس الآخرين .

### - ٣ -

#### الرجل العظيم

كيف يمكن لنا أن نتصور أن رجلا فردا استطاع أن ينجز تلك المهمة الخارقة حين جعل من جملة من الأسر والافراد المتباينين شعبا واحدا ، وحدد لآلوف السنين قدر هذا الشعب ومصيره ؟ اليست هذه الفرضية بمثابة تراجع وتقهقر نحو نظرة اتاحت امكانية خلق الابطال وعبادتهم ؟ اليست بمثابة عودة إلى الأزمنة التي لم يكن فيها التاريخ سوى سرد لحياة بعض الاشخاص ومفاخرهم ؟ أننا نجح حاليا إلى ارجاع الوقائع التاريخية الانسانية إلى علل أكثر استتارا ، وأكثر عمومية ، وأكثر موضوعية ، فنزعوها إلى التأثير الحاسم للعوامل الاقتصادية ، وإلى شتى أنماط التغذية، وإلى تقدم استخدام الآلات والاجهزة، وإلى الهجرات الناجمة عن نمو السكان ، وإلى تنوع المناخ . أما الفرد فما عدنا نرى فيه سوى ممثل للصوبات والمطامح الجماعية التي لا مندوحة من أن تعبر عن نفسها في كل انسان بلا تعيين . بيد أن وجهات النظر هذه التي لها ما يبررها كامل التبرير،

تذكرنا مع ذلك بوجود تنافر كبير بين طبيعة جهازنا التفكيرى وبين نظام الكون الذي يسعى فكرنا الى فهمه واستيعابه . والحقيقة انه يكفي حاجتنا الماسة الى السببية ان تجد لكل ظاهرة علة او سببا اوحد قابلا لان يقام عليه البرهان ، وهذا من نادر الاحوال في الواقع الخارجى . بل على النقيض من ذلك ، اذ يبدو ان كل حدث يتحدد بعوامل متضافرة عدة ويتولد من عدة اسباب وعلل متحدة الاتجاه . وإزاء ما ينتابنا من ذعر امام تعقيد الوقائع البالغ وتشابكها الشديد ، ترانا ننحاز في ابحاثنا الى جانب سلسلة من الاحداث ضد سلسلة اخرى ، فنقيم تعارضات وتناقضات لا وجود لها ولم تبتدع الا عن طريق حذف علاقات اوسع وأرحب (٧) .

وعليه ، اذا ما وجدنا ، عند دراستنا لحالة من الحالات الخاصة ، الدليل على الدور الحاسم الذي تلعبه شخصية كبيرة، فلا داعي لان ينحني علينا وجداننا باللائمة لاستهانتنا على هذا النحو بأهمية مذهب العوامل العامة والاشخصية . وثمة مجال — وهذه حقيقة مؤكدة ثابتة — لاعتماد هاتين الطريقتين فسي الرؤية . اما فيما يتعلق بنشأة التوحيد فلا مجال — هذا صحيح — لان نكتشف عاملا خارجيا آخر غير العامل الذي سبق لنا ان اتينا بذكره ، وهو ان هذا التطور مرتبط بالصلات الوثيقة المعقودة بين أمم شتى ، ومرتبطة كذلك بوجود امبراطورية كبرى .

---

٧ — لنحذر من إيقاع بعضهم في وهم الاعتقاد بأن العالم معقد الى درجة من الشدة يمسى معها كل تفسير متطويا بالضرورة على ذرة من الحقيقة . كلا، لقد حافظ ذهننا على حرية اختراع صلات وعلاقات ليس لها من معادل البتة في الواقع ، وهو يعلق بالطبع أهمية كبرى على هذه الملكة ، فيجعل منها ، في ميدان العلوم كما في سائر الميادين ، أداة بالغة النفع .

لهذا نحفظ لـ «الرجل العظيم» مكانه في سلسلة العسل  
المحددة ، او بالاحرى في شبكتها . ولكن ربما تساءلنا عن  
الشروط التي يتم فيها منح هذا اللقب الفخري . ولا مناص من  
ان تاخذنا الدهشة حين نلاحظ انه ليس من اليسر الاجابة على  
هذا السؤال . هل سنقول اننا ننعت بالعظمة الرجل الذي تقدر  
رفيع التقدير خصاله وسجاياه ؟ ان ذلك لن يكون صحيحا من  
وجهات نظر شتى . فالجمال على سبيل المثال ، وكذلك القوة  
العضلية ، مهما كانا مرغوبا فيهما ، لا يقلدان صاحبهما البتة  
الحق في ان يعده الناس «رجلا عظيما» . قد يكون المقصود اذن،  
في ارجح الظن ، الصفات والسجايا الفكرية ، والمزايا النفسية  
او الثقافية . ولكن لنلاحظ مع ذلك ان الرجل الذي يتمتع بمهارة  
خارقة للمألوف ليس بالضرورة ، وبحكم ذلك ، رجلا عظيما .  
ومثل هذا اللقب لن ينعم به لا على استاذ في لعبة الشطرنج ولا  
على عازف بارع ، كما انه ليس هناك ما يستوجب ان يطلق على  
فنان مرموق او عالم بارز . بل نحن نكتفي في مثل هذه الحال  
بالقول بان الشخص المشار اليه شاعر كبير ، او رسام كبير ، او  
عالم رياضيات كبير ، او عالم فيزياء كبير ، له فضل الريادة في  
هذا المضمار او ذاك ، بيد اننا نتردد في وصفه بانه رجل عظيم .  
وحين نصرح ، على سبيل المثال ، بان غوته او ليوناردو دافنتشي  
او بتهوفن هم من عظماء الرجال ، فان ما يحفزنا على مثل هذا  
التصريح يتخطى حدود الاعجاب المحض بآياتهم وروائعهم . ولولا  
توفر هذه الامثلة ، لكانا جنحنا الى الاعتقاد بان لقب «الرجل  
العظيم» وقف ، في المقام الاول ، على الرجال العاملين الذين  
تميزوا بنشاط جم : الفاتحين ، والقواد ، والزعماء ، وذلك  
بحكم عظمة افعالهم وقوة تأثيرهم . لكن هذا بدوره لا يبدو لنا  
مقتضا بما فيه الكفاية ، وقد تنقذه اللعنات والادانات الصادرة  
بحق العديد من الشخصيات الساقطة التي لا مجال  
للممارة مع ذلك في تأثيرها على المعاصرين لها ثم على الاجيال



التالية . كذلك فان النجاح لا يصلح بدوره لان يكون معيارا ومقياسا ، لاننا نذكر - ولا بد - ان العديد من عظام الرجال لم تتوج هاماتهم بأكاليل الظفر بل قضوا نحبهم في الضنك والبؤس . هكذا نجد انفسنا متقادين الى الافتراض بأنه لا جدوى ولا نفع من تحديد دقيق لمفهوم «الرجل العظيم» . ولنتكف بأن نرى في هذا التعبير وصفا مطاطا واعتباطيا بعض الشيء لتفتح منقطع النظر لبعض الخصال والسجايا الانسانية لدى بعض الافراد . وبهذا الفهم نكون قد اقتربنا من المعنى البدائي لكلمة «عظمة» . ولناخذ بعين الاعتبار ايضا ان ما يحظى باهتمامنا ليس الرجل العظيم في حد ذاته بقدر ما انه التأثير الذي يمارسه على سائر البشر . ولكن لنختزل هذه المناقشة التي تهدد بأن تبعدنا عن هدفنا .

لا مفر اذن من التسليم بأن الرجل العظيم يمارس تأثيره على معاصريه بطريقتين مختلفتين : بشخصيته وبالفكرة التي يحامي عنها . وهذه الفكرة اما ان تداهن وتتملق أمنية قديمة من آماني الجماهير ، وإما ان تعين لهذه الجماهير هدفا جديدا ، وإما ان تجتذبها اخيرا بصورة من الصور . وفي بعض الاحيان ، وفي الاحوال الاكثر بدائية ، لا يكون من تأثير سوى للشخصية وحدها، اما الفكرة فلا يكون لها سوى دور ثانوي محض . وفي وسعنا ان ندرك على الفور لماذا امكن للرجل العظيم ان يتحلى بكل هذه الاهمية ، لاننا نعلم ان غالبية البشر تشعر بحاجة ماسة آسرة الى سلطة تتوله بها وتبدي لها ضروب الاعجاب ، وتطأء الراس امامها ، وتبيح لها ان تسيطر عليها ، بل حتى ان تسيء معاملتها وتسومها خسفا (أ) . وقد أبان لنا علم نفس الفرد ما مصدر

---

أ - ان افتراض فرويد بأن غالبية البشر مصابة بالمازوخية لا يبدو لنا افتراضا مقبولا بسهولة .  
« المترجم »

هذه الحاجة الجماعية الى سلطة : فهي وليدة الانجذاب نحو الاب ، وهو شعور يعمر افئدتنا منذ نعومة اظفارنا ؛ وليدة الميل الى ذلك الاب الذي يتباهى البطل الاسطوري بأنه قهره وتغلب عليه . واننا لنستشف ان جميع السمات والخصال التي يحلو لنا ان نسبها على الرجل العظيم هي سمات وخصال تخص شخصية الاب ، وان هذا التشابه على وجه الدقة هو الذي يخلق الرجل العظيم الذي خاب مسعانا في تحديد طبيعته الاساسية .

فصورة الاب هي مزيج من صلابة الافكار وقوة الارادة وحزم الافعال ، وهي على الاخص مزيج من ثقة المرء بنفسه وبقيئنه الإلهي بأنه دوما وابدا على حق ، ذلك اليقين الذي قد يشط ويتطرف احيانا فلا يعود يشوبه شك او تردد . وفي الوقت الذي نجد فيه انفسنا مكرهين على ان نعجب به ، بل على ان نضع فيه احيانا ثقتنا كاملة ، لا نستطيع ان نمسك عن خشيتته والخوف منه . ولقد كان من المفروض ان تهدينا اللفظة نفسها الى سواء السبيل . فمندا الذي يمكن ، بالفعل ، ان يبدو «عظيما» في نظر الطفل ان لم يكن الاب ؟

لا مجال للشك البتة في ان الصورة الابوية الجليلة المهيبة هي التي تعطفت ، في شخص موسى ، فاكسدت لبؤساء الفلاحين اليهود بأنهم ابناء الاب . الاثراء المفضلون . ولكم كان عظيما ، ولا ريب ، الاغراء الذي مارسه عليهم فكرة إله واحد ، اوجد ، أزلي ، كلي القدرة ، تنازل ، بالرغم من وضاعة شروط حياتهم ، فمقد معهم حلفا ، واعدا اياهم بشمولهم بعطفه والسهر عليهم شريطة ان يستمروا في عبادته ! وارجح الظن انه كان من العسير عليهم ان يفصلوا صورة موسى عن صورة إلهه . ولقد كان هذا الحدس صحيحا ، لان موسى نسب ، في ارجح الظن ، بعضا من سمات خلقه وطباعه الى الرب : سرعة الغضب وقسوة القلب على سبيل المثال . وحين قتل اليهود رجلهم العظيم ، كانوا

يكررون في الحقيقة جريمة كانت ، في الازمنة البدائية ، شرعية موجهة ضد الملك الإلهي ، وهي عين الجريمة التي راينا ان نموذجها الاصلي الاول يعود الى حقبة أقدم ايضا (٩) .

ولئن اخذ وجه الرجل الكبير على هذا النحو قسّمات وجه إلهي ، فلنذكر الان من جهة ثانية ان الاب كانت له ، هو الآخر ، طفولته . ولقد سبق لنا ان قلنا ان الفكرة الدينية العظيمة التي جعل موسى من نفسه داعيتها وراعيها لم تكن فكرته . وانما اقتبسها من مليكه إخناتون ، وربما كان هذا الاخير ، الذي قام البرهان الساطع على عظمته وأهميته بوصفه مؤسس ديانة ، قد امثل لإيحاءات انتقلت اليه ، عن طريق امه او عن اي طريق آخر ، من آسيا الدانية او النائية .

لا يسعنا ان نتابع الى أبعد من ذلك ترابط الاحداث والوقائع وتسلسلها ، ولكن اذا ما اتضح ان نظرنا الى الامور سليمة وصحيحة ، فهذا لان فكرة التوحيد قد ارتدت الى موطنها الاصلي كما تترد القذيفة التي لم تصب هدفها الى مطلقها . ويبدو انه من غير المجدي ان نسعى الى التحقق من مقدار ما يساهم به فرد من الافراد في الترويج لفكرة من الافكار وفي ذبوعها . ومن البدهي ان يكون العديد من الناس قد ساهموا في ذلك . ثم اننا سنكتشف خطأ فاضحا اذا ما اوقفنا عند موسى سلسلة المسببات والمسببات وغضضنا الطرف عن انجازات من اعقبوه وتابعوا عمله . ان البدرة الاولى للتوحيد لم تثمر في مصر ، ولكن الشيء نفسه كان يمكن ان يحدث في اسرائيل بعد ان نفّض الشعب عن كاهله نير ديانة طاغية مرهقة . بيد ان الشعب اليهودي كان ينجب على الدوام من صلبه رجالا ييثون الحياة من جديد في المآثور الذي هزل ووهن ، ويجددون تعنيف موسى وتقريبه

ووعيده ، ولا يألون في ذلك جهدا الى ان تحيا ثانية المعتقدات  
الافلة . وبعد جهود متواصلة على مدى قرون وقرون ، وبعد  
اصلاحين كبيرين ، تم الاول قبل النفي الى بابل والثاني بعده ،  
تحقق تحول الإله الشعبي يهوه ، فصار هو الرب الذي كان  
موسى قد فرض عبادته على اليهود . وخير دليل على وجود بعض  
الاستعدادات النفسية لدى اليهود ظهور ذلك العدد الكبير من  
الاشخاص ، وسط تلك الجماعة التي قبض لها ان تصبح الشعب  
اليهودي ، أعني الاشخاص المستعدين لتحمل اكرهات الديانة  
الموسوية لا لغرض الا بغرض ان يكونوا شعب الله المختار وان  
يحصلوا على مزيد من المزايا والفوائد المماثلة .

## - ٤ -

### التقدم في الروحانية

بديهي انه لا يكفي ، للاستمرار في ممارسة مثل هذا التأثير  
النفسي على شعب من الشعوب ، ان تكرر له التوكيدات بأن الله  
قد اصطفاه دون غيره من الشعوب . انما ينبغي ايضا ، وبأية  
صورة من الصور ، البرهان له على هذا الاصطفاء اذا ما أريد له  
ان يصدق ذلك وأن يستخلص النتائج من هذا الاعتقاد . ولقد  
قام «الخروج» في ديانة موسى مقام ذلك البرهان . وما كان  
الرب او موسى الناطق باسمه ليكلا ويسأما من التنويه بهذه  
العلامة من علامات الايثار والمحابة . وانما احتفالا بهذا الحدث  
وتخليدا له تم تكريس عيد الفصح او بالاحرى تعديله . ولكن  
المسألة أمست مجرد مسألة ذكرى ، وبات «الخروج» نفسه  
ينتمي الى ماض قصي بعيد . والحقيقة ان البراهين على وجود

المحابة والنعمة الإلهية كانت قد اضحت نادرة للغاية في العصر الذي يحظى باهتمامنا ههنا ، وكانت الاحداث تشير بالاحرى الى زوال الخطوة . ولقد كان من عادة الشعوب البدائية ان تخلع آلهتها ، بل تعاقبها ، متى ما امتنعت هذه الآلهة عن المن عليها بالنصر والسعادة والرفاه . كما كان الملوك يُعاملون ، على مر العصور ، نفس معاملة الآلهة ، وفي هذا دليل آخر على وجود وحدة هوية قديمة وأصل مشترك بين الآلهة والملوك . وتطرد الشعوب الحديثة بدورها ملوكها متى ما كبت عظمة عهودهم وحل بها الأفول بنتيجة الهزائم التي يترتب عليها ضياع الأراضى والأموال . اذن ما المعجزة التي حملت شعب اسرائيل في ذلك الزمن على الاستمرار في تقديم ضروب الطاعة الى إلهه الذي عامله ببالح الشدة والقسوة ؟ ان هذه لمعضلة نجد انفسنا مكرهين على ان ندعها بلا حل في الوقت الحاضر .

كل ما تقدم يحفزنا على البحث والتنقيب عما اذا لم تكن ديانة موسى قد وهبت الشعب شيئا آخر غير ازدياد ثقته بنفسه من خلال شعوره بأنه الأثير والمصطفى لدى الرب . وهذا الشيء الآخر تسهل في الحقيقة اماطة اللثام عنه : فديانة اليهود اعطتهم فكرة اعظم وأجل شأنًا من الإلهية ، او بتعبير أدق اعطتهم فكرة إله أكبر وأعظم ، وكل من كان يؤمن بهذا الإله كان لا بد ، بصورة من الصور ، ان يشاطره عظمته ، وبذلك كان من المحتمل ان يعلو شأننا ويسمو مقامنا . وهذه الحقيقة ستثير ، ولا بد ، دهشة المنكرين والمتشككين ، ولكننا قد نساعدهم على فهم هذا الشعور اذا ما أجرينا مقارنة : لناخذ على سبيل المثال واحدا من الرعايا البريطانيين ، ولنفترض ان ثورة ما قد اندلعت في البلد الاجنبي الذي يقيم فيه . ان هذا الرجل لن ينتابه القلق ، خلافا لاي اجنبي من رعايا دولة صغيرة في البر الاوروي . وهذا لان الرعية البريطاني يعلم انه لو مست شعرة واحدة من شعر رأسه ، لأرسلت حكومته سفينة حربية . ولا يجهل مثيرو الفتنة بدورهم

هذه الحقيقة . وبالمقابل فان الدولة الصغيرة المشار اليها لا تمتلك اي سفينة حربية . ولا شك في ان الرعية البريطانية فخورة بقوة امبراطوريتها ولكن فخره هذا ناجم ايضا عن شعور بالامان ، عن الطمانينة الى حماية يتمتع بها كل رعية من رعايا المملكة المتحدة . وهذا ينطبق ايضا ، في أرجح الظن ، على المرء حين يتصور إليها ذا قدرة وعزة . وبما ان الانسان لا يستطيع ان يطمع في ان يساعد الله في حكمه للعالم ، فان الافتخار بعظمته يتنافى بداهة بالشعور بأنه كان موضع «اصطفاء» .

ان واحدة من الشرائع الموسوية لها من الاهمية اكثر مما يعزى اليها عادة للوهلة الاولى . اعني بها حظر تصوير الله وتشخيصه ، اي إلزام الاتباع بعبادة إله غير منظور . واني لا تكن بان موسى كان اكثر تشددا وتصلبا ، بصدد هذه النقطة ، من ديانة آتون . ولعله لم يكن له من قصد غير ان يكون منطقيا ، لان إله لا وجه له ولا اسم . ولعله كان يرمي من وراء ذلك الى اقرار اجراء جديد من اجراءات الحماية ضد الممارسات السحرية اللامشروعة . ولكن مهما تكن الاسباب ، فان ذلك الحظر قد ترتبت عليه ، بمجرد ان فرض واحترم ، نتائج خطيرة ، اعني تراجع الادراك الحواسي (١٠) بالنسبة الى الفكرة المجردة ، وانتصار الروحانية على الحواس ، او بتعبير ادق نكران الفرائز مع كل ما يترتب على هذا النكران من وجهة نظر علم النفس .

وحتى نجعل ما لا يبدو مقنعا للوهلة الاولى اصدق احتمالا واقرب الى العقولية ، فلنستشهد ببعض ظاهرات ذات طابع مماثل برزت الى النور مع مسيرة الحضارة الانسانية وتطورها . ان أقدم هذه الظاهرات، وربما اهمها ، تضع في دياجير العصور

السحيفة ، ومع ذلك فاتها تجربنا بنتائجها المدهشة على التسليم بواقعيتهما . فنحن نلقى لدى الاطفال ولدى الراشدين المعصوبين ، كما لدى البدائيين ، الظاهرة العقلية التي اطلقنا عليها اسم «الايمان بكلية قدرة الفكر» . وفي رأينا ان هذه الظاهرة هي في كنهها تهوياً من شأن التأثير الذي يمكن للكائنات العقلية - الملائكة الفكرية في مثالنا - ان تمارسه على العالم الخارجي من خلال تعديله وتفسيره . فالسحر ، وهو سلف العلم وجدّه ، قائم برمته على ذلك الايمان . وكل سحر الكلمات ينبع من هذا الاعتقاد بكلية قدرة الفكر ، مثله مثل اليقين الراسخ بالقدرة المرتبطة بمعرفة اسم من الاسماء او بالنطق به . واثنا لنرى ان «كلية قدرة الفكر» تعبر عن القيمة التي كان الانسان يطلقها على تطور اللغة ، هذا التطور الذي انجلي عن تقدم خارق للمالوف فسي النشاطات الفكرية . فيومئذ قام ملكوت الروحانية الجديد الذي تلبت المفاهيم والدكرات والاستنباطات انطلاقاً منه اهمية حاسمة ، وذلك على عكس النشاطات النفسية الدنيا المرتبطة بالادراكات الحواسية المباشرة . ولقد كانت هذه ، بلا ريب ، واحدة من أهم المراحل على طريق الصيرورة الانسانية .

ياخذ التطور اللاحق ، بعد ذلك ، شكلاً ملموساً أكثر : فتحت تأثير ظروف خارجية لسنا مطالبين بأن ندرسها هنا وهي بالاصل غير معروفة كلها ، حل تنظيم ابوي للمجتمع محل التنظيم الأمومي ، وهذا ما أحدث بالطبع انقلاباً هائلاً في القوانين السارية المفعول يومئذ . ويخيل إلينا أننا نستشف صدى هذا الانقلاب في «أورستيات» أسخيلوس (١١) . ولكن لهذا الانقلاب ، لهذا الانتقال من الام الى الاب معنى آخر ايضاً : فهو بمثابة علامة

انتصار للروحانية على الحسية ، وبالتالي علامة تقدم على درب الحضارة . وبالفعل ، تتجلى الامومة في الحواس ، في حين ان الابوة مصادفة تركز الى استنباطات وفرضيات . وهكذا كان تقديم العملية التفكيرية على الادراك الحواسي تطوراً مثقلاً بالنتائج (١٢) .

بين هاتين الواقعتين اللتين اتينا بذكرهما حدثت ذات يوم واقعة اخرى تمت بصلة قري ، بوجه خاص ، الى الواقعة التي درسناها في تاريخ الاديان . فقد وجد الانسان نفسه متقاداً الى الاعتراف بوجود قوى «روحية» ، اي قوى لا يمكن للحواس ، وعلى الاخص البصر ، ان تدركها ، مع ان لها مفاعيل لا تنكر ، بل قصوى . واذا ما رجعنا الى اللغة ، وجدنا ان تحرك الهواء هو الذي اقتبست منه صورة الروحانية ، وذلك ما دامت الروح تأخذ اسمها من نفحة الهواء ( *Spiritus* , *Animus* ) ، وبالعبيرية *Ruache* (دخان) (١٣) . هكذا ولدت فكرة النفس ، المبدأ الروحي للفرد . ويمكن للمراقب ان يلحظ نفحة الهواء تلك في نفس الانسان الذي لا يقف الا ساعمة موته . والى اليوم ما نزال نقول عن المحتضر انه اسلم الروح . هكذا انفتح الانسان على مملكة الفكر والروح . ولقد كان على اتم اعتماد ليعزو النفس التي اكتشفها فيه الى الطبيعة كلها . وهكذا ايضا نفخت الروح في الكون بأسره ، ولقد كابد العلم ، الذي رأى النور في زمن متأخر جداً ، مشقة كبيرة لينتزع من هذه الروح ملكية جزء من

---

١٢ - المرأة حاسة والرجل فكر : ان نظرة فرويد هذه « التي لا يمكن وصفها بأقل من انها تقليدية » تبدو لنا في الوقت نفسه بحاجة الى برهان علمي ولا نستطيع ان نقبل بها كمسلمة . « المترجم »

١٣ - والصلة في العبرية اوضح وابرز ايضا بين الروح والروح والريح وبين النعمة والنسيم ، وأخيراً بين النفس والنفس . « المترجم »



العالم ، وهي مهمة لم ينجزها بتمامها حتى يومنا الحاضر .  
لقد رفع الله ، بفضل التحضير الموسوي ، الى درجة من  
الروحانية اعلى ، وانفتح الباب على مصراعيه امام التعديلات  
الجديدة التي ستطرا على مفهوم الالوهية والتي سنتكلم عنها  
فيما بعد . اما الان فلنصب اهتمامنا على نتيجة اخرى من نتائج  
ذلك التحضير . فكل تقدم في مدارج الروحانية تترتب عليه زيادة  
ثقة الافراد بانفسهم ، ويجعلهم اميل الى الكبرياء والصلف ، الى  
ان ينتهي بهم الامر الى الاعتقاد بأنهم اسمى وأرفع شأنا من اولئك  
الذين ما يزالون يرزحون تحت نير الحسية . ونحسن نعلم ان  
موسى رستخ في اذهان اليهود عزة الايمان بأنهم شعب مختار .  
وبفضل تجريد الله من الصفة المادية انضافت جوهرة جديدة  
اخرى الى كنوز هذا الشعب السرية . فاليهود ما ونوا يعيرون  
الامور الروحية عظيم الاهتمام ، وقد علمتهم النكبات السياسية  
التي نزلت بامتهم (١٤) كيف يقدرון الثروة الوحيدة المتبقية  
لهم ، وأعني وثائقهم المكتوبة ، حق قدرها . فغب دمار هيكل  
اورشليم على يد نيطوس (١٥) مباشرة ، طلب الحاخام يوشانان  
بن ساكي الاذن بالسماح له بافتتاح اول مدرسة لتدريس التوراة  
في يهنة . ومنذ ذلك اليوم فصاعدا باتت الكتب المقدسة  
ودراستها هي الحائل بين هذا الشعب المشتت وبين الانحلال  
والذوبان .

ان جميع هذه الوقائع معروفة على خير وجه ومعترف بها .

---

١٤ - هذا مثال آخر على خلط قرويد الذي لا تبرير له بين الدين  
والقومية . «المترجم»

١٥ - نيطوس : امبراطور روماني فتح اورشليم عام ٧٠ بعد تمردها على  
روما . «المترجم»

وكل ما سأضيفه هو ان هذا التطور المميز لليهود يرجع الى الحظر الذي فرضه موسى بنهيه عن عبادة الله في شكل منظور .  
والاولوية التي اعطاها اليهود ، طوال ما يناهز ألفي عام ،  
للجهود الروحية (١٦) تربت عليها بالبداية بعض النتائج . فقد  
تسببت في تلطيف حدة القسوة والعنف اللذين نصادفهما عادة  
حيثما يكون تطور الرياضة البدنية قد اصبح مثلاً اعلى شعبياً .  
فاليهود لم يؤذن لهم ببلوغ ذلك التناسق الذي حققه الاغريق بين  
النشاطات الروحية والجسمانية . وقد ذهب اختيارهم ، في  
هذا التنازع ، الى ما هو اجل أهمية واعظم شأنًا من وجهة  
النظر الثقافية .

- ٥ -

## نكران الفرائز

قد لا نفهم ، للوهلة الاولى ، لماذا يؤدي كل تقدم فسي  
الروحانية وكل تراجع في الحواسية الى تعزيز ثقة الافراد بانفسهم  
وثقة الامم بنفسها على حد سواء . ويبدو ان هذه الواقعة تفترض

---

١٦ - يبدو ان فرويد يتناسى هنا النور «المادي» للغاية الذي لعبه اليهود  
اللامندمجون عبر التاريخ بوصفهم تجارا ومرايين ، وعلى الاقل الاغنياء منهم .  
كما انه يتناسى ان اليهود من سكان اورشليم كانوا يعيشون ، في غالبيتهم ،  
على موارد الهيكل وعلى تأمين الخدمة للحجاج المتدفقين على المدينة المقدسة .  
وبكلمة واحدة ، انه ينسى ما قاله كارل كاوسكي من ان «الله اصبح عند يهود  
فلسطين مصدرا هاما لتأمين رزقهم» . راجع «المفهوم المادي للمسألة اليهودية» ،  
منشورات دار الطليعة .

«الترجم»

سلفا سلما معنا من القيم ، وكذلك وجود شخص أو سلطة يكونان قيثمين على سلم القيم هذا . ولنتناول بالدرس ، تسهيلات للفهم ، حالة مشابهة من حالات علم النفس الفردي ، حالة باتت مفهومة لنا اليوم على خير وجه .

حين يحاول ال «هذا» أن يفرض على كائن بشري مطلباً غريزيا ذا طابع ايروسي (١٧) أو عدواني ، فإن رد الفعل الأكثر بساطة أو الأكثر طبيعية للآنا، سيد الجهازين التفكير والعضلي، هو أن يلبي ذلك المطلب بفعل من الأفعال . هذه التلبية الغريزية يحس بها الآنا متعة ولذة ، في حين أن عدم التلبية سيولد لديه الكرب والكدر . ولكن قد يحدث أن ينكص الآنا عن هذه التلبية بسبب عائق من العوائق الخارجية ، كان يدرك أن الفعل المشار إليه سينجم عنه خطر جسيم . والنكوص عن تلبية أو عن دافع غريزي بحكم عوائق خارجية ، وإنصاعاً ، كما قلنا ، لمبدأ الواقع ، ليس بفعال من الأحوال بالامر المحبب إلى النفس . وقد يتسبب في توتر وكدر دائم بفضل انتقال في الطاقة وتحويلها باتجاه آخر . ولكن قد يحدث أن يتم النكوص لدوافع يمكننا بحق أن نصفها بأنها داخلية . ففي أثناء تطور الفرد يجري استبطان لقسم من قوى العالم الخارجي الكابتة الكابحة ، وتواجد في الآنا سلطة معارضة للقسم الآخر ، تراقب وتنتقد وتحظر . هذه السلطة هي التي نطلق عليها اسم «الآنا الأعلى» . وابتداء من هذه اللحظة يفدو الآنا مكرها ، قبل الإقدام على إشباع الغرائز ، على أن يحسب حساباً لا للاخطار الخارجية فحسب ، بل أيضاً لمطالبات الآنا الأعلى ، وبذلك تتضاعف حوافره ويواجهه على النكوص عن التلبية والإشباع . ولكن بينما لا ينجم سوى

---

erotique : نسبة إلى ايروس ، إله العشق عند الإغريق .

— ١٧ —

«الترجم»

الكدر عن النكوص الراجع الى اسباب خارجية ، يكون للنكوص الناشئ عن اسباب داخلية ، انصياعا لمتطلبات الانا الاعلى ، مفعول اقتصادي مغاير . فالى جانب الكدر المحتم المشار اليه آنفا ، يضمن ربحا وكسبا في اللذة ، نوعا من تلبية تعويضية . فالانا يحس بنشوة وحماسة ، ويعد انكاره للدافع الفريسي في الجنسي عملا من الاعمال التي تستأهل التقدير . ويخيل الينا اننا بتنا نفهم طريقة عمل هذه الإوالية : فالانا الاعلى هو وارث الاهل (والمرين) الذين راقبوا وأشرفوا على اعمال الفرد وحركاته في السنوات الاولى من حياته ، وهو كذلك ممثلهم . ويستمر الانا الاعلى في اداء وظائف هؤلاء الاهل والمرين ، من دون ان يغير فيها شيئا تقريبا ، فلا يني يضع الانا تحت وصايته ممارسا عليه ضفطا دائبا دائما . ويظل الهم الاول للانا ، كما في ايسام الطفولة ، الا يخسر محبة ذلك المعلم الذي اذا ما اتى عليه أفعم قلبه طمانينة ورضى ، واذا ما انحنى عليه باللائمة والتقريع انبه ضميره وبكثته . وحين يضحي الانا بتلبية غريزية ما على مذبج الانا الاعلى ، فانه ينتظر منه بالمقابل المزيد من الحب . وإحساس الانا بأنه استحق هذا الحب عن جدارة يتحول الى اعتزاز وافتخار . ولا يد ان العلاقة بين الخوف من الا يعود الانا محبوبا وبين مطالب الغريزة الجنسية كانت هي هي في عصر لم يكن قد جرى فيه بعد استبطان السلطة وتحويلها الى انا اعلى . ولقد كان شعور بالامان والرضى يخالج المرء في كل مرة يعدل فيها ، بدافع الحب البنوي ، عن تلبية الغريزة . ولم يكن في الامكان ان يكتسب هذا الشعور الطيب طابعه النرجسي الخاص الا يوم يتم دمج السلطة نفسها في الانا .

ولكن هل في وسع هذا التفسير للطريقة التي يتحول بها انكار الغريزة الجنسية والنكوص عن تلبيتها الى حبور ورضى ، هل في وسعه ان يسلط بعض الضوء على الظاهرة التي نود ان

ندرسها ، اي على زيادة الثقة بالنفس وتقدم الروحانية ؟ سوف يكون المكسب زهيدا في الظاهر ، لان الظروف تختلف تمام الاختلاف . فلا دخل هنا لا لانكار الفريضة الجنسية والنكوص عنها ولا لشخص او سلطة علويين تتم التضحية برسمهما . هذا ما لا مفر له من ان يدخل الشك الى عقولنا . ولكن ثمة اعتراض يفرض نفسه : ألا يجسد الرجل العظيم حقا وفعلًا تلك السلطة التي يندفع الناس الى العمل حبا بها ؟ ولما كان الرجل العظيم بديلا للاب ، فلا داعي لان تأخذنا الدهشة حين نراه يؤدي ، في علم النفس الجمعي ، دور الابن الاعلى . وهذه الملاحظة تحتفظ ، ولا بد ، بكامل قيمتها بالنسبة الى موسى في علاقاته مع الشعب اليهودي . بيد ان التشابه لا يستبين لنا في مجالات اخرى . فما معنى التقدم على طريق الروحانية ان لم يكن مؤداه تقديم الذكريات والاستدلالات والتأملات وما سواها من العمليات الفكرية التي تعد عمليات متفوقة عليا على الادراكات الحواسية المباشرة وانزال هذه الاخيرة الى مرتبة دنيا ؟ ومن علائم هذا التقدم ، على سبيل المثال ، الاقرار بأن الابوة ، وان تكن الحواس عاجزة عن ادراكها ، اهم من الامومة . لهذا على وجه التحديد يحمل الابن اسم ابيه ويرثه عنه . ومن علائمه ايضا المجاهرة بأن الرب إلها هو الاعظم والاقوى بالرغم من انه لا منظور ، مثله مثل ربح العاصفة او مثل النفس والروح . ولكن النكوص عن تلبية مطلب غريزي ذي طابع جنسي او عدواني يبدو مختلفا كل الاختلاف في كنهه وطبيعته . كذلك يستحيل تحديد السلطة التي تقرر ما ينبغي ان يكون الاجل شأنا والاعظم اهمية حين يكون المطروح على بساط البحث بعض مظاهر التقدم الروحاني كالتصالح الحق الابوي على سبيل المثال . ان هذه السلطة لا يمكن ان تكون السلطة الابوية ، لان الاب لم يتقلدها ويمتلكها الا بفضل التقدم على وجه التحديد . لا مندوحة اذن من الاكتفاء بملاحظة الظاهرة وتسجيلها ، واعني بهذه الظاهرة تغلب الروحانية بالتدرج على الحسية في مجرى تطور

البشرية ، وما يولده هذا التقدم من شعور بالكبرياء والفخر والرضى عن النفس لدى البشر . ولكننا نجهل علة وضع الاشياء هذا . وليس هذا فحسب ، بل ان ظاهرة الايمان الانفعالية الغامضة تتغلب ، في يوم من الايام ، حتى على الروحانيّة نفسها . ذلك هو فحوى القول المشهور *Credo quia absurdum* (١٨) ، ولا مجال للشك في ان من يرى في هذه القول خروجا على العقل بعدها هو نفسه تجلية رائعة . وربما كانت جميع هذه المواقف السيكلوجية تنطوي على نقطة مشتركة اخرى ، وربما كان الانسان يضيف قيمة اكبر على ما يشق عليه الوصول اليه ، وربما كان مرد كبريائه وافتخاره الى نرجسية ، يزيد في حجمها وعي الصعوبة التي امكن تدليلها .

أما ترانا انسقنا وراء كلام مسهب يكاد لا يجدي فتيلًا ؟ لعل بعضهم سيساوره الاعتقاد بأن هذا الكلام لا صلة له اصلا بالموضوع ، ما دام المفروض في ابحاثنا ان تستهدف اكتشاف العوامل التي حددت طابع الشعب اليهودي . ولو صح هذا الاعتقاد لكان على كل حال في صالحنا اكثر منه في طالحنا ، بيد ان هناك واقعة تميظ اللثام عن صلة القربى بين المشكلتين ، واقعة ستحظى في الصفحات التالية بالمزيد من اهتمامنا . فقد راينا ان الدين اليهودي شرع ، بادىء ذي بدء ، بتحريم تشخيص الألوهية ؛ وفيما بعد تحول هذا الدين اكثر فأكثر الى دين نكران الفرائز والامتناع عن تلبيتها . صحيح انه لم يطالب بعفة مطلقة ، بل اكتفى بكبح الحرية الجنسية بصورة جدية ؛ وصحيح ان الله قد جرد مطلق التجريد من كل طابع جنسي واصبح مثلاً اعلى للكمال الخلقى . ولكن الكلام عن الاخلاق يعني بالضرورة الكلام عن

تقييد الفرائز ولجمها . فالانبياء ما ملوا ولا كلوا قط من التذكير بان الله يطلب شيئا واحدا من شعبه : ان يحيا حياة عدالة وفضيلة ، وبالتالي ان يمتنع ويستنكف عن جميع التلبسات الفريزية التي ما تزال الاخلاق تعدها حتى يومنا هذا من الخطايا . بل ان الوصية التي تنص على وجوب الايمان بالله تبدو وكأنها ترجعت الى المرتبة الثانية امام الوسايا والاوامر الاخلاقية . هكذا يتضح ان نكران الدوافع الفريزية يلعب دورا بالغ الاهمية في الدين ، بالرغم من انه لم يجز النص عليه من البداية .

وتلافيا لسوء تفاهم محتمل سنسجل هذه الملاحظة : فحتى اذا ايننا ان نصدق ان نكران الدوافع الفريزية والاخلاق المبينة على هذا النكران هما جوهر الدين ، فهذا لن يغير شيئا من حقيقة ان النكران والدين مرتبطان وثيق الارتباط وراثيا وتكوينيا . فالطوطمية ، اول شكل معروف من اشكال الدين ، تشتمل على مجموعة كاملة من النواهي والاوامر تشكل القاعدة التي لا غنى عنها للنظام بأسره . وما هذه الاوامر وهذه النواهي الا انكارات لدوافع فريزية . ذلكم هو ، على سبيل المثال ، حال تبجيل الطوطم وتوقيره وتحريم قتله او انزال الاذى به ، وذلكم هو ايضا حال الزواج الخارجي ، اي النكوص عن الام ومن الاخوات في العشيرة ، وهن اللائي كن موضع طمع واشتهاء ، والاعتراف بحقوق متساوية لجميع اعضاء عشيرة الاخوة ، وما يترتب على هذا الاعتراف من عدول عن كل صراع عنيف بين المتنافسين . ولا يغرب عن بالنا ان ثمة حافزين يلعبان دورهما هنا : فالناهيان الاولان مطابقان لما كان الاب المخلوع قد اراده ورغب فيه ، وهما بالتالي استمرار لارادته ومشيبته ؛ اما الناهي الثالث ، المتعلق بالمساواة في الحقوق بين الاخوة ، فانه يتجاهل هذه المشيئة ويجنح الى الابقاء على سلامة النظام الجديد ، الذي ارسيت أسسه بعد مقتل الاب . ولولا ذلك لكانت العودة الى الوضع السابق بحكم المحتمة . وانما هنا على

وجه التحديد تفرق القوانين الاجتماعية ، وتتميز عن تلك التي تنبثق مباشرة - لنؤكد ذلك مرارا وتكرارا - عن الدين .

ان جوهر هذه السيورة يتكرر في تطور الفرد الاسرع ايقاعا بكثير . وعلى هذا المستوى ايضا تحت السلطة الوالدية، ولاسيما سلطة الاب ، ذلك الكائن الكلي القدرة والمتمتع بسلطة المعاقبة والتاديب ، تحت الفرد وتحفزه على انكار دوافعه الفريزية الجنسية ، وتحدد ما هو مباح وما هو محظور . اما الاعمال التي تجعل الطفل يوصف بأنه «عاقِل» او «شيطان» فانها ستنتج ، في زمن لاحق ، حين يحل المجتمع والانا الاعلى محل الاهل ، بأنها «صالحة» او «طالحة» ، فاضلة او مردولة . بيد ان المسألة هي ، هنا وهناك ، وعلى الدوام ، مسألة تنكر للفرائض ونكوص عنها بفعل وجود سلطة جاءت لتحل محل سلطة الاب ولتكون استمرارا لها .

تتميز نظرتنا هذه حين ندرس مفهوم القداسة الغريب . فما الذي يسبغ صفة الحرمي على شيء ما بالمقارنة مع كل ما نجده ونحترمه ؟ ان العلاقات بين ما هو حرمي وما هو ديني هي ، من جهة أولى ، علاقات لا سبيل الى الممارسة فيها وظاهرة كل الظهور للعيان . فكل ما هو من الدين حرمي ، وهذا هو على وجه الدقة اساس القداسة . ولكن ما يشوش علينا حكمنا هذا ، من الجهة الثانية ، هو المحاولات العديدة المبذولة لاضفاء صفة من صفات القداسة على الكثير من الاشياء الاخرى : الافراد والمؤسسات والوظائف وما الى ذلك مما ليس له كبير دخل بالدين . بيد ان هذه الجهود هي في كثير من الاحيان مفروضة جدا . لننمّن النظر اولا في الطابع التحريمي الملازم للقداسة . فكل ما هو حرمي يحرم مسه او لمسه . وكل تحريم حرمي له طابع عاطفي جلي صريح ، لكن ليس له ، والحق يقال ، اي دافع عقلائي . فلماذا تبدو علاقات الحب المحرم بين فرد من الافراد وبين ابنته او



أخته ، على سبيل المثال ، أبشع وأقبح من أي نوع آخر من العلاقات الجنسية ؟ ان ثمة من لن يتوانى عن اجابتنا على هذا السؤال بقوله ان مشاعرنا واحاسيسنا كلها تنفر من مثل هذه الجريمة وتثور عليها ، وهذا ما يعدل القول بأن التحريم يبدو طبيعيا للغاية وان اسبابه يعسر بيانها .

والحق ان تفسيراً من هذا القبيل ليس له - وما اسهل البرهان على ذلك - أي قيمة . فما يقال انه يجرح مشاعرنا كان فيما غير من الايام ذائعا في اوساط الاسر المالكة في مصر القديمة كما لدى شعوب اخرى من العهد القديم ، بل يسعنا ان نقول انه كان تقليدا مقدسا . فقد كان من المتبع والطبيعي ان يجد الفرعون في شخص أخته زوجته الاولى والرئيسية . ولم يتوان خلفاء الفراعنة ، البطالسة ، عن حذو حذوهم . هكذا نجد انفسنا ميالين الى الافتراض بأن حب المحارم ، وفي مثالنا ، بين الاخ والاخت ، كان امتيازاً موقوفا على الملوك ، ممثلي الالهة على الارض ، ومحظرا على عامة الناس . أضف الى ذلك ان علاقات الحب بين المحارم لم تكن مستكرهة لا في العالم الاغريقي ولا في العالم الجرمانى كما تصورهما لنا الاساطير والخرافات . ومن المباح لنا ان نفترض ان تعلق طبقة كبار النبلاء بـ «المنبت» او «المحتد» ليس الا من آثار ذلك الامتياز القديم وبقاياه ، واننا لنلاحظ ان الرؤوس المتوجة في اوربا في الوقت الحاضر تنتمي كلها الى أسرة او سرتين لا غير ، وذلك نتيجة لزيجات العصب الواحد من قرابة الاب ، تلك الزيجات التي كانت شائعة في ارفع دوائر المجتمع على امتداد اجيال واجيال .

ان وجود حب المحارم لدى الالهة والملوك والابطال يبيح لنا ايضا ان نبذ وننحي جانبا أطروحة اخرى تريد ان تقدم للنفور من حب المحارم واستفطاعه تفسيراً بيولوجياً ، يارجاعها هذا الاستكراه الى حدس مسبق غامض بخطر علاقات الحب بين

اقرباء العصب الواحد (١٩) . بيد انه ليس من المؤكد بحال من الاحوال ان هذا الخطر له وجوده الفعلي ، ومن المشكوك فيه اكثر ان يكون البدائيون قد تنبهوا له واخذوا حذرهم منه . كما ان التردد في تحديد المحلل او المحرم من العلاقات الجنسية لا ياذن لنا بالافتراض بان الخوف من حب المحارم ينبع من «شعور طبيعي» .

والحق ان وجهات نظرنا حول ما قبل التاريخ تدفع بنا وتسوقنا الى القبول بتفسير آخر . فسنة الزواج الخارجي ، التي يتجلى التعبير السلبي عنها في الخوف من حب المحارم ، تمثل ارادة الاب وكانت بمثابة استمرار لها بعد مقتل هذا الاخير . ومن هنا كان طابعها العاطفي الشديد البروز ، واستحالة اي تفسير عقلاني لها ، وباختصار من هنا كان طابعها الحرمي . واننا لعلى يقين باننا لو درسنا سائر حالات التحريم المقدس لاحرزنا نتيجة مماثلة لتلك التي نستخلصها من دراسة الخوف من حب المحارم ، وللاحظنا ان الطابع الحرمي ليس في حقيقته الاصلية الاولى سوى الارادة المستمرة للاب البدائي . وبدلك يكون بعض الضوء قد سلط ايضا على الازدواجية التي لا تفسير لها حتى الان في الكلمات التي تعبر عن مفهوم «الحرمي» . فهي حينها الازدواجية التي تتحكم بالعلاقات مع الاب . ف «الحرمي» «Sacré» لا يعني «المقدس» saint و«المكرس» consacré فحسب ، بل يعني ايضا ما هو «ملمسون» و«مستكروه» (٢٠)

١٩ - وهو الخطر المتمثل ، كما يقال ، في احتمال تشوه النسل .

«المترجم»

٢٠ - هذا بالطبع بالنسبة الى اللغات اللاتينية حيث معنى كلمة «Sacra»

المقدس والمحرم معا . ومن هنا ذهبنا الى ترجمتها بـ «الحرمي» ، والحرمة هي ما وجب القيام به من حقوق الله وما لا يجوز انتهاكه في آن واحد . «المترجم»

«Auri Sacra Fames» (٢١) . وبالفعل ، ما كان يكفي إلا  
 تعمى ارادة الاب ، وما كان يكفي ان تبجل وتوقر ، بل كان  
 ينبغي ايضا ان ترهب وتستهاب لانها تتطلب نكرانا شاقا مؤلما  
 للفرائز . وحين نقرا بعدئذ ان موسى «قدس» شعبه حين فرض  
 عليه فريضة الختان ، نفهم للحال المعنى العميق لهذا الزعم .  
 فالختان بديل ومزي عن الخصي الذي كان الاب البدائي والكلبي  
 القدرة قد عاقب به ابنائه فيما غبر من الزمن . وكل من كان  
 يقبل بهذا الرمز، كان يدلل بذلك على استعدادده للامتثال للمشيئة  
 الابوية ، حتى لو كان سيترتب على ذلك اوجع التضحيات وآلمها  
 بالنسبة اليه .

واذا ما عدنا الان الى الاخلاق ، فلنقل على سبيل الخلاصة  
 ان شطرا من القوانين الاخلاقية يجد تعليله في ضرورة تحديد  
 حقوق الجماعة تجاه الفرد ، وحقوق الفرد تجاه الجماعة ،  
 وحقوق الافراد تجاه بعضهم بعضا . اما كل ما يبدو لنا فسي  
 الاخلاق غامضا ، متساميا ، صوفي الوضوح ، فمرده الى صلة  
 قرياه بالدين والى ان اصله ومنشأه من ارادة الاب .

## - ٦ -

### نصيب الحقيقة في الدين

باي عين حاسدة ننظر ، نحن معشر ضعاف الايمان ، الى

٢١ - تعبير لشاعر اللاتين فرجيل ، وترجمته : «ما امقته من جوع الى  
 اللذبة!» . والشاهد هو في كلمة *Sacra* التي تعني هنا ما هو مستكره  
 ميقوف . «الترجم»

اولئك الذين يعمر افئدتهم اليقين بوجود كائن اعلى ! فالكون نفسه لا ينطوي على اي معضلة او إشكال بالنسبة الى هذا الروح الاعظم ما دام هو الذي خلق كل شيء ونظم كل شيء . ولكم تبدو النظريات التي يجاهر بها المؤمنون رجبة ، عميقة ، حاسمة ، اذا قورنت بمحاولاتنا التفسيرية الشاقة ، البائسة ، الجزئية هذه ، التي هي اقصى ما يمكننا تقديمه ! لقد رسخ الروح الإلهي ، الذي هو في ذاته المثل الاعلى للكمال الخلقى ، في اذهان البشر معرفة هذا المثل الاعلى ، كما ثبت في نفوسهم في الوقت نفسه الطموح والتوق الى الارتفاع والتسامي الى مستواه . فهم يميزون على الفور ما هو نبيل ورفيع مما هو سافل ومنحط ، ويتم تقييم حياتهم العاطفية نفسها تبعاً للمسافة التي تفصلهم عن مثلهم الاعلى ، ويغمرهم شعور عظيم بالغبطة والرضى متى ما اقتربوا منه وكانوا منه قاب قوسين او ادنى اذا جاز التعبير . وبالمقابل ، يعتورهم كدر وكرب عظيم متى ما ابتعدوا عنه وكانوا على طرفي نقيض معه . هكذا يسير كل شيء بنظام وحسبان ، وبثبات وطيد ! ولكن بمض تجارب الحياة وبعض ملاحظاتنا عن الكون تحول حيلولة مطلقة ، ويا للأسف ، بيننا وبين القبول بفرضية ذلك الكائن الاعلى . فلكان العالم لا يبهظ علينا بالقدر الكافي من العضلات ، فيكرهنا ايضا على البحث عن الكيفية التي امكن بها للمؤمنين ان يحوزوا الايمان ، وعن المنبع الذي يستمد منه هذا الايمان المقدرة على قهر «العقل والعلم معا» (٢٢) .

لنعد الى المشكلة الاكثر تواضعا التي استأثرت حتى الان باهتمامنا . ولنتساءل من اين امكن للشعب اليهودي ان يستمد ذلك الطابع الخاص الذي اتاح له ، على ما تشير اليه الدلائل كافة ، ان يستمر في الوجود الى يومنا هذا .

---

٢٢ - اشارة الى مقطع من «فاوست» : «لا تحتقر سوى العقل والعلم» .

لقد رأينا أن موسى خلق ذلك الطابع حين أعطى اليهود ديانة زادت ثقتهم بأنفسهم إلى درجة عدوا معها ذواتهم متفوقين على الشعوب الأخرى قاطبة . وآتئذ امكن لهم أن يقولوا على قيد الحياة بعدم اختلاطهم بالآخرين . وعلمى كل ، ليس لامتزاج الدماء أهمية تذكر ، لأن ما كان يجمع اليهود فيما بينهم كان عنصرا مثاليا : الحيازة المشتركة لكنز فكري ووجداني محدد . ولئن امكن للدين الموسوي أن يترك مثل هذا الأثر ، فمرد ذلك ، أولا ، إلى أنه أتاح للشعب المشاركة في عظمة مفهوم جديد عن الألوهية ، وثانيا ، إلى أنه أكد أن الله «اختار» ذلك الشعب ومحضه دون غيره من الشعوب محاباته وآثره بحظوته ، وثالثا ، إلى أنه فرض على الشعب أن يتقدم في طريق الروحانية ، وهو التقدم الذي امكن له أيضا ، علاوة على أهميته في حد ذاته ، أن يفتح الباب أمام احترام العمل الفكري وأمام ضروب جديدة من نكران الدوافع الفريزية الجنسية .

ذلكم هو أذن الاستنتاج الذي خلصنا إليه ، ولكن بالرغم من أنه ليس في نيتنا البتة أن نتراجع عن آرائنا ، فإننا لا نخفي على القارئ أن ذلك الاستنتاج ليس مرضيا مئة بالمئة . فאלلة لا تتفق ، إذا صح التعبير ، مع النتيجة . والواقعة التي نسعى جهدنا لتفسيرها تبدو مختلفة ، في حجمها وأهميتها ، عن الدوافع والحوافز التي أزعجنا الستار عنها . ومن المحتمل أن مجمل الأبحاث التي قمنا بها حتى الآن لا تمكننا بعد من اماطة اللثام إلا عن شطر سطحي من تلك الدوافع والحوافز ، لا عنها جميعا . وما أدرانا أن ليس وراء ذلك كله عامل بالغ الأهمية ما يزال مستترا ؟ الحق أنه لا يجوز لنا أن نضرب صفحا عن احتمال من هذا القبيل ، ما دامت العلاقة بين المسببات والمسببات نفسي الحياة وفي التاريخ على درجة قصوى من التعقيد . والحق أيضا أن المنفذ إلى تلك الدوافع والحوافز الأكثر

عمقا والابعد غورا قد فتحت لنا في مقطع محدد مما تقدم من هذا البحث . فدين موسى لم يترك نتائج وآثارا فوريسة مباشرة ، ولكنه مارس تأثيره ، على النقيض من ذلك ، بطريقة غير مباشرة تدعو الى الاستغراب . ولا اقصد بذلك ان تلك النتائج والآثار جاءت متاخرة ، وان دين موسى استغرق حقبة طويلة من الزمن ، بل قرونا عدة ، حتى يؤتي مفاعيله ويظهرها الى حيز الوجود ، فهذا من نافل القول ومن بديهيات الامور حين يكون موضوع البحث تكوين طابع لشعب من الشعوب . كلا ، انما ملاحظتنا تتعلق بواقعة تاريخية من وقائع الديانة اليهودية ، او اذا شئتم بواقعة ادرجناها في تاريخ هذه الديانة . فلقد قلنا ان الشعب اليهودي جحد من جديد ، بعد حقبة من الزمن ، دين موسى ، ولكننا لا نستطيع ان نحدد هل نبذت تعاليم النبي برمتها ام هل ظل بعضها ساري المفعول . واذا سلمنا بان دين يهوه لم يختلف جوهرى الاختلاف عن دين بعل طوال الحقبة المديدة من الزمن التي تم فيها غزو بلاد كنعان وفتحها والتي استمرت فيها الصراعات مع الشعوب المستقرة فيها سابقا ، فاننا لا نكون قد غادرنا ميدان التاريخ ، وهذا بالرغم من جميع المحاولات المفرضة التي جرت فيما بعد لاختفاء تلك الواقعة الشائنة . بيد ان دين موسى لم يتلاش ويضمحل من دون ان يخلف اثرا . فقد بقيت منه ذكرى غامضة مشوهة ، امكن لبعض اعضاء السلك الكهنوتي ان يصونوها بفضل وثائق قديمة . وهذا الماثور من ماض عظيم هو الذي ظل يفعل مفعوله في الخفاء ، بينما كانت سطوته على النفوس لا تني تتعاضد يوما بعد يوم . ولقد افلح ، في خاتمة المطاف ، في تحويل الإله يهوه الى رب موسى ، وفي بث روح الحياة من جديد ، بعد تصرم قرون عدة من الجحود ، في الديانة التي أسسها موسى .

لقد صفنا ، في فصل سابق من هذا الكتاب ، فرضية تبدو

محتمة ، لا مناص منها ، متى ما كان القصد ان نفهم ما امكن  
للماثور ان يحققه هنا .

## - ٧ -

### عودة المكبوت

بين الظاهرات التي اتاحت لنا الدراسة التحليلية النفسية  
للحياة السيكولوجية ان نعرفها ، نلقى العديد منها مماثلا للظاهرة  
التي تكلمنا عنها لتونا . بعض هذه الظاهرات يوصف بأنه مرضي ،  
ويعد بعضها الآخر سويا . ولكن ليس لذلك من أهمية تذكر ، لأن  
الحدود الفاصلة بين كلا النوعين من هذه الظاهرات غائصة  
ومبهمة ، وإوالياتهما متماثلة الى حد كبير . اما ما يستأثر  
باهتمامنا حقا فهو ان نعرف هل تطرأ التغيرات المشار اليها على  
الانا بعينه ام تبقى عنه غريبة اجنبية ، فنتحول بالتالي الى ما  
يطلق عليه اسم الاعراض . ولن أختار من كل المادة التي فسي  
متناولي سوى الحالات التي تتعلق بتكون الطباع .

وقفت فتاة من الامور كافة موقفا يناقض الموقف الذي تقفه  
منها امها ، وغرست في نفسها جميع الصفات التي ما كانت  
تجدها في والدتها ، وتحاشت كل ما يحاكيها او يشابهها .  
ولنصف الى ذلك انها بدأت في طفولتها الاولى ، مثلها مثل كل  
فتاة صغيرة ، بالتشبه بوالدتها ، ولم تشرع بالنفور من هذا  
التماهي وبالتمرد عليه بقوة الا بعد ان شبت عن الطوق . بيد  
انها ما كادت تتزوج وتصبح امرأة واما ، حتى عادت - لا تأخذنا  
الدهشة من ملاحظة ذلك - تحاكي اكثر فاكثر تلك الام العدوة  
الى ان انتهى بها المطاف الى التماهي بها كما في الماضي . ومثل  
هذه الظاهرة نلاحظها ايضا لدى الصبيان ؛ وغوته العظيم نفسه ،

الذي اضر بلا جدال في حدائته ازدراء واحتقار لأب متصلب مدقق متنطس ، راح يقلد أباه هذا في بعض سمات طبعه حين تقدم به العمر . وهذه النتيجة الفت للنظر وأكثر استرعاء للانتباه ايضا في حال تباين صارخ بين الشخصين . ثمة شاب قضى عليه القدر بأن يترعرع في كنف أب سافل ، فقدا في البداية ، ويحافز الثورة عليه ، فتى مستقيما ، مجدا ، مفعم القلب بحسن النية وطيب الإرادة . ولكن خلقه ما لبث ان تغير حين بلغ سن الرشد ، وبات يسلك مسلك من جعل أباه ذاك قدوة له . وحتى لا يغيب عن انظارنا الرباط الذي يربط هذه الوقائع بموضوعنا ، لتتذكر ان مثل هذا التطور يبدأ على الدوام بتماء مبكر بالأب . وفي زمن لاحق يتم العدول عن هذا التماهي ، بل يقابل بنقيضه ، لكنه لا يلبث في خاتمة المطاف ان يعاود ظهوره ويتوكد نهائيا .

ليس بيننا من لا يعلم ان وقائع السنوات الخمس الاولى من الحياة تمارس على وجودنا تأثيرا حاسما لا يستطيع اي شيء ان يبطل مفعوله فيما بعد . ولا ريب في ان المجال يتسع لكلام كثير عن الكيفية التي تقاوم بها هذه التجارب المبكرة جميع الجهود التي تبذل فيما بعد لتعديلها وتغيير مسارها ، ولكن مثل هذا التوسع ليس موضعه هنا . بيد ان ما قد لا نعرفه عميق المعرفة هو ان اقوى التأثيرات المتسلطة على الانسان تنبع من انطباعات جرى تلقيها في زمن من الطفولة لم يكن فيه جهاز الطفل النفسي - على ما نعتقد - قد أمسى مهيبا لاستقبالها . صحيح ان الواقعة لا تقبل نقاشا في حد ذاتها ، ولكنها تبدو مدهشة للغاية الى حد نجد انفسنا معه مكرهين على محاولة تفسيرها ، بتشبيها تلك السيورة بصورة فوتوغرافية سلبية قابلة لان تحمض وتظهر وتحول الى صورة حقيقية في امد من الزمن قد يطول او يقصر . ومهما يكن من امر فلنلاحظ بغبطة وسرور ان ثمة كاتباً واسع الخيلة ، جريئها ، على حد ما هو متوقع من شاعر ، قد اكتشف



قبلي هذا الاكتشاف المذهل . فقد كان إ. ث. ١ هوفمان (٢٣) يعزو غنى كتاباته بالشخصيات الخيالية الى تنوع الصور والأنطباعات التي تلقاها اثناء رحلة دامت اسابيع عدة في عربة للبريد يوم كان ما يزال رضيعا يمص ثدي أمه . وكل ما امكن لطفل في الثانية من العمر ان يراه من دون ان يفهمه قد لا يعود ابدا الى ذاكرته ، اللهم الا في أحلامه . ولن يكون في مستطاعه ان يطلع على تلك الاحداث وأن يتعرفها الا عن طريق المعالجة التحليلية . بيد ان هذه الاحداث ، التي تتمتع بقوة إلزام هائلة ، قابلة لان تعاود ظهورها في حياة المرء ، فتعطي عليه أفعاله ، وتحدد ما يميل اليه ويجتذبه وما ينفر منه ويصده ، وتقرر في كثير من الاحيان اختياره الفرامي حين يكون هذا الاختيار - وهذه حالة كثيرة التواتر - غير قابل لان يدافع عنه من وجهة النظر العقلانية . ولا يجوز لنا ان نتجاهل النقطتين اللتين ترتبط عندهما هذه الوقائع بمشكلتنا . فهناك ، قبل كل شيء ، مرور الزمن وتقدمه (٢٤) . وهو هنا العامل الاساسي فيما يتعلق : على سبيل المثال ، بتلك الحالة الخاصة من حالات الذاكرة التي نطلق عليها اسم «اللاشعور» . افلسنا واجدين هنا تشابها مع الوضعية التي نعزوها الى الماثور في الحياة العاطفية لشعب من الشعوب؟ بيد انه يخلق بنا ان نضيف انه ما كان من السهل تطبيق مفهوم اللاشعور على علم النفس الجمعي .

- 
- ٢٣ - ارنست ثيودور امادوسي هوفمان : روائي وموسيقي الماني (١٧٧٦ - ١٨٢٢) عرف بجنوح الخيال وبدقة الملاحظة في آن معا . «الترجم»  
 ٢٤ - لتترك الكلام مرة اخرى للشاعر . اليكم كيف يفسر هواه :  
 «لقد كنت في آيد الأرملة  
 اختي او زوجتي فعلا» .  
 (فوته ، المجلد ٤ من مؤلفاته الكاملة : طبعة فايمار ، ص ١٩٧ .

ثم ان الإوالات عينها التي تتسبب في ظهور ضروب العصاب تلعب دورها على الدوام في الظاهرات التي ندرسها هنا . ففي كلتا الحالتين تقع الاحداث المؤثرة المحددة (بالكسر) في عهد الطفولة الاولى ، ولكن العامل الاساسي في الحالة الاخيرة ليس الزمن وانما طبيعة التطور الذي سار في اتجاه معاكس لاتجاه الحدث ، وكذلك طبيعة رد الفعل على هذا الاخير . وإليكهم ، بصورة مبسطة ، كيف تجري الامور: فالحدث يخلق مطلبا غريزيا يريد ان يلقى تلبية . ويعارض الانا هذه التلبية اما لانه يجد نفسه مشلولاً امام ضخامة المطلب وشططه ، وإما لانه يجد هذا المطلب خطراً . واول هذين السببين اكثرهما بدائية ، بيد انهما كليهما يفضيان الى تجنب وضع محفوف بالمخاطر . فالانا يذب عن نفسه الخطر باستخدامه ظاهرة الكبت ، مما يؤدي بصورة من الصور الى تعطيل الانفعال الغريزي الجنسي وإبطال مفعوله، والى تناسي الاستشارة وما يواكبها من ادراكات وتصورات . بيد ان هذا لا يعني اكمال السيرة وانهائها ، وذلك اما لان الدافع الغريزي الجنسي يظل محافظاً على قوته ، وإما لانه ينزع الى استعادتها ، وإما لانه يعود اخيراً الى سابق نشاطه بتأثير حادث جديد . وبذلك ايضا يعود الى فرض مطالبه ، ولكن نظراً الى ان طريق التلبية السوية . الطبيعية ، يظل مسدوداً بفعل ما نطلق عليه اسم «ندبة» الكبت ، نجده يشق لنفسه في موضع ما . عند نقطة لا يتوفر لها جيد الحماية ، منفذاً آخر الى تلبية بديلة مزعومة تظهر بمظهر العرض المرضي ، وهذا كله من دون تفهم الانا او موافقته . وفي المستطاع ان نعد جميع ظاهرات تكوين الاعراض المرضية «عودات للمكبوت» . ويتجلى طابعها المميز في التشويه الذي تتعرض له العناصر المعادة انبجاسها بالمقارنة مع شكلها الاول الاسلي . وربما لامنا هنا لانهم على اننا شططنا نأياً عن المقارنة التي كنا نود ان نجريها مع الماثور بتركيزنا اهتماماً

على تلك المجموعة من الوقائع . ولكن لا نأسفن على ذلك اذا كان  
قد امكنا ، بهذه الطريقة ، ان نحيط عن قرب اقرب بمشكلة  
نكران الفرائز الجنسية والنكوص عنها .

## - ٨ -

### الحقيقة التاريخية

لقد اردنا ، من هذه الاستطرادات كلها ، ان نبرهن على ان  
الدين الموسوي لم يمارس تأثيرا على الشعب اليهودي الا يوم  
تحول الى ماثور . ولا شك في ان كل ما افترضناه لا يعدو ان  
يكون احتمالات . ولكن حتى على فرض اننا حزنا على برهان اكيد  
قاطع ، فهذا لن يغير شيئا من الانطباع الذي يراودنا باننا اهلنا العامل  
الكمي في الموضوع ولم نقم اعتبارا الا للعامل النوعي وحده . فكل  
ما يمت بصلة الى تأسيس ديانة من الديانات - وهذا ينطبق ايضا  
بالبداهة على تأسيس الديانة اليهودية - موسوم بطابع جليل  
عظيم لا تكفي تفسيراتنا قاطبة لتسليط كامل الضوء عليه . اذ لا  
بد ان هناك عنصرا آخر ، شيئا ما لا يحتمل التشبيه بغيره ،  
وليس له من معادل البتة ، شيئا فريدا في نوعه لا يمكن ان  
يقاس الا تبعا لنتائجه ، ومرتبته من العظمة هي في مرتبة الدين  
بالذات .

لنحاول الان ان نتناول موضوعنا من الجانب المعاكس . فنحن  
نعرك ان البدائي بحاجة الى إله خالق للعالم ، وزعيم لقبيلته ،  
وحام شخصي له . وتأتي مكانة هذا الإله بعد الاجداد البائدين  
الذين حافظ الماثور على شيء من ذكراهم . ويسلك انسان  
العصور الاكثر تاخرا ، وعلى سبيل المثال انسان عصرنا ، المسلك  
نفسه . فقد لبث هو الآخر رهين مرحلة الطفولة ، وهو بحاجة

الى الحماية حتى في سن الرشد ، ويشعر بدوره بأن ليس في وسعه الاستغناء عن عون ربه ومؤازرته . هذه حقيقة مسلم بها ، بيد اننا لا نفهم بالوضوح نفسه لماذا لا يجوز ان يكون هناك اكثر من إله واحد ، ولماذا يرتدي الانتقال من تعدد الآلهة الى التوحيد مثل تلك الهمية القصوى . صحيح ان المؤمن ، كما سبق ان قلنا ذلك ، يشارك في عظمة إلهه ، وصحيح ان هذا الإله كلما كان اقوى كانت الحماية التي يسعه توفيرها له اكثر نجعا وفعالية . ولكن قوة الاله لا تفترض وحدانيته . ولقد كان عدد كبير من الشعوب يكنّ المزيد من التقدير والتوقير لإلهه كلما كان هذا الاله يسود ويسيطر على كثرة كثيرة من آلهة دنيا اخرى . وما كانت هذه الشعوب ترى ان وجود تلك الآلهة الاخرى يقلل من عظمة الإله الرئيسي . فضلا عن ذلك ، خسر الانسان ، حين اعترف بشمولية الاله ، شيئا من صلته الحميمة بهذا الاخير الذي بات مطالبا بأن يولي اهتمامه للبلدان قاطبة والشعوب كافة . لقد كان عليه ، اذا صح التعبير ، ان يشاطر الاجانب والغرباء إلهه وأن يعزي نفسه بافتراضه انه هو الاثير والمصطفى دون غيره من بني البشر . ولنلاحظ ايضا ان فكرة الإله الواحد تنطوي على تقدم في الروحية ، بيد انه يخلق بنا الا نعلق اهمية كبرى على هذه النقطة .

لقد وجد المؤمنون ، على كل حال ، وسيلة لردم هذه الثغرة الظاهرة الصارخة في التعليل . فهم يزعمون ان فكرة الله لم يكن لها تلك السطوة الهائلة على البشر الا لانها تنبع من الحقيقة الخالدة التي اتكشفت للعيان ، بعد طول استتار ، فطوحت بكل ما كان قائما قبلها . واننا للزمن بالاقرار بأن هذا عامل يتناسب وسعة الموضوع مثلما يتناسب وسعة نتائجه .

لقد كان يرضينا ، نحن ايضا ، ان نأخذ بهذا الحل لولا اننا نصطدم بعقبة كأداء . فالحاجة الدينية مبنية على فرضية

متفائلة ومثالية النزعة . فالبرهان لم يتم قط لا على ان العقل البشري تمتع في يوم من الايام بقدرة خاصة على تمييز الحقيقة ولا على ان الفكر البشري نزع ذات يوم بالتخصيص الى القبول بالحقيقة . انما نعلم ، على العكس ، ان الدهن البشري يضيع وبنيه بسهولة فائقة بغير ما شعور منا، واننا لنصدق بسرعة كل ما يداهن رغباتنا ويدغدغ اوهامنا من دون ان نكتث للحقيقة ونعبأ بها . ولهذا لا يسعنا ان نأخذ بعناصر هذا الرأي بلا تحقق . واننا لنعتقد ، نحن ايضا ، بان الحل الذي يقترحه المؤمنون صحيح تاريخيا لا ماديا . وعليه فاننا نطالب بالحق في تصحيح بعض التحريف الذي ألم بتلك الحقيقة حين عاودت ظهورها . اي اننا اذا كنا لا نؤمن بوجود إله اعلى كلى القدرة اليوم ، فاننا نعتقد بالمقابل انه وجد في الازمنة البدائية شخص تجلت فيه سيماء المعلقة ، فرفع في وقت لاحق الى مصاف الالهة ، ثم عاود انبثاقه في ذاكرة البشر .

كنا قد افترضنا ان الدين الموسوي عاود ظهوره في زمن متأخر بعد ان كان جُحد ونُبد واسدل عليه ستار النسيان جزئيا . ونحن نقر الان بان هذه السيرة لم تكن الا تكرارا لسيرة سابقة . فحين اعطى موسى الشعب فكرة إله واحد ، لم يات في الواقع بجديد ، وانما نفخ روح الحياة ثانية في حدث قديم يرجع الى الازمنة البدائية من تاريخ الاسرة البشرية ، حدث اكل الدهر عليه وشرب فغاب عن ذاكرة البشر الواعية منذ سحيق العصور . ولكن هذا الحدث كان على درجة عظيمة من الهمية ، وتسبب في تغيرات هائلة في وجود البشر او بالاحرى مهد السبيل امامها ، مما يبيح لنا ان نعتقد بأنه ترك في النفس البشرية اثرا عميقا قابلا للتشبيه بمأثور .

ينبئنا التحليل النفسي للأفراد ان ابكر الانطباعات ، تلك التي تثلق في الزمن الذي يكون فيه الطفل ما يزال يتمتم بالكلام ويتلثم به ، تؤتي ذات يوم ، حتى من دون ان تعاود الظهور ،

نتائج تتسلط على المرء وتقض مضجعه . ويخيل إلينا أن ذلك ينبغي أن ينطبق أيضا على أبكر الأحداث التي تحياها البشرية . واحد من نتائج هذه الأحداث ، انطلاقا من هذا الفرض ، هي على وجه التحديد ظهور مفهوم إله واحد كلي القدرة . صحيح أن هذا المفهوم لا يعدو أن يكون ذكرى مشوهة محرفة ، ولكنها ذكرى واقعية على كل حال . ولهذا المفهوم صفة بسلطية ، وهذه حقيقة ينبغي التسليم بها بلا جدال . وفي وسعنا أن نطلق عليه اسم الجنون بمقدار ما يكون مشوها محرفا . وبالمقابل ينبغي أن نطلق عليه اسم الحقيقة بمقدار ما يسلط ضوءا ما على الماضي . وحنون المرضى العقليين ينطوي بذاته على جزء من الحقيقة ، ويقيم المريض الراسخ ينبغي على هذا الجزء من الحقيقة قبل أن يطوي تحت جناحه البيان الجنوني بأسره .

ولن تكون السطور التالية إلا تكرارا بلا تعديل يذكسر لمبحثي الأول .

لقد حاولت في الطوطم والتابو ، في عام ١٩١٢ ، أن أعيد بناء الوضعية القديمة التي تربت عليها تلك النتائج كلها . ولقد استخدمت ، لهذا الفرض ، بعض تأملات نظرية لتشارلز داروين وآكنسون ، وعلى الأخص روبرتسون سميث ، منسقا إياها مع بعض اكتشافات التحليل النفسي وبعض إحياءاته . ولقد اقتبست عن داروين الفرضية القائلة أن بني الإنسان عاشوا في بادئ الأمر في شكل عشائر صغيرة وأن كل عشيرة كانت تزوج تحت نسيم السلطة الطاغية الفظة لذكر متقدم في العمر فرض عسفه على فتية كان بعضهم من أبنائه ، أو تخلص منهم بكل بساطة . ولقد أخذت أيضا بوصف آكنسون لنهاية النظام الأبوي : فقد تضافر الأبناء المتمردون واتحدوا ضد أبيهم ، وقهروه وغلبوه على أمره ، ثم افترسوه سوية . وسلمت بعد ذلك ، استنادا إلى نظرية روبرتسون سميث عن الطوطم ، بأن عشيرة الأخوة الطوطمية

حلت محل عشيرة الاب . فحتى يتمكن الاخوة المنتصرون من العيش في سلام . صرفوا النظر عن النساء اللاتي اغتالوا فسي سبيلهن والدعم ، واقاموا نظام الزواج الخارجي . وعقب تحطيم قوة الاب على هذا النحو نظمت الاسر اوضاعها تبعا للقوانين الامومية . ولقد استمرت ازدواجية عواطف الابناء تجاه ابيهم على امتداد المرحلة التالية من التطور . ووقع الاختيار على حيوان معين ليكون طوطما بدلا عن الاب وفي مكانه ، وعند هذا الطوطم السلف الاول والروح الحامية ، وحظر منه بأذى او قتله . بيد ان العشيرة كانت تجتمع بكامل اعضائها ، مرة في السنة ، حول مادية يتم فيها تمزيق الحيوان الطوطم إربا إربا والتهامه جماعيا . وما كان مباحا لأي فرد الاستكاف عن المشاركة في هذه الوليمة التي كانت تكرارا احتفاليا لجريمة قتل الاب ، تلك الجريمة التي كانت بمثابة فاتحة لنظام اجتماعي جديد ولقانون اخلاقي جديد ولدين جديد . وقد دهش العديد من المؤلفين قبلي للعلاقة القائمة بين الوليمة الطوطمية التي وصفها روبيرسون سميث وبين تناول القربان المقدس لدى المسيحيين .

واني ما أزال الى اليوم متمسكا بهذه النظرة الى الامور . وقد انحى علي اللائون بالتقريع الشديد ، اكثر من مرة ، لانني لم اعدل آرائني في الطبقات الحديثة العهد لكتابي ، مع ان المحدثين من علماء العراق (٢٥) رفضوا ونبذوا ، متضافرين متكافلين ، نظريات روبيرسون سميث ، واستغنوا عنها بنظريات مغايرة لها كل المغايرة . وردي على ذلك هو انني ، مع اطلاعي واسع الاطلاع على كل هذا التقدم المزعوم ، لست مقتنعا بصحة الاسس التي بني عليها ، كما انني لست مقتنعا باخطاء روبيرسون سميث .

فالجِدال ليس بالضرورة دحضا وتفنيدا ، والتجديد لا يعني على الدوام تقدما . ثم انني ، بعد هذا وذاك ، لا أعد نفسي عالما في العِراقة ، بل محظلا نفسيا ، وعليه فقد كان من حقي ان أستخلص من معطيات علم العِراقة ما كنت بحاجة اليه في مبحثي التحليلي النفسي . ولقد قدمت لي كتابات العقري روبرتسون سميث نقاط تماس واتصال ثمينة مع المادة السيكولوجية المطلوب تحليلها، كما قدمت الي في الوقت نفسه ابحاث حول كيفية استخدام هذه المادة . والحال انه لا يسعني ان اقول الشيء ذاته عن ابحاث معارضيه ومناقضيه .

## - ٩ -

### التطور التاريخي

لا أستطيع ان أنقل بالتفصيل فحوى الطوطم والتابو ، لكنني سأحاول ان اردم الهوة التي تفصل بين تلك الاحداث البدائية المفترضة وبين انتصار التوحيد في مرحلة تاريخية لاحقة . فبعد ارساء أسس عشيرة الاخوة ونظام الامومة والزواج الخارجي والطوطمية ، تحقق تطور يسعنا ان نرى فيه «عودة بطيئة للمكبوت» . ونحن لا نستخدم هنا كلمة «مكبوت» بمعناها الحرفي . بل هي تشير الى شيء مضى وباد وتجاوزته الاحداث في حياة شعب من الشعوب ، ونحن نحاول ان نعامل هذا الشيء وكأنه معادل للمادة المكبوتة في نفسية الفرد . ولسنا نملك بعد ان نحدد الشكل السيكولوجي الذي يستمر الماضي فيه نفسي فترة اظلامه وهووده . وليس من اليسر اصلا ان ننقل مفاهيم علم النفس الفردي الى علم النفس الجمعي، وان الشك ليساورني



في أن يكون هناك نفع أو جدوى من ارساء أسس مفهوم عن لا شعور «جمعي» (٢٦) . أفليس مضمون اللاشعور ، على كل حال ، جمعيا ؟ أفلا يشكل خاصة عامة من خواص البشرية ؟ إذن يخلق بنا ، في الوقت الحاضر ، إلا نعتمد إلا على تشابهات . فالظواهر التي تحدث في حياة الشعوب تشبه إلى أبعد الحدود تلك التي يعرفنا بها علم النفس المرضي ، ولكن من دون أن تكون متطابقة وإياها تمام التطابق . ولنخلص من ذلك إلى القول بأن الرواسب النفسية من تلك الأزمنة البدائية شكلت ميراثا كان على كل جيل جديد أن يميظ اللثام عنه لا أن يعاود الاستيلاء عليه . لننعم النظر ، على سبيل المثال ، في رمزية اللغة التي تبدو بالتأكيد نظرية . ترجع هذه الرمزية إلى العهد الذي رأت فيه اللغة النور ، وهي مألوفة من الأطفال كافة من دون أن يلقنهم أحد شيئا عنها . وهذه الرمزية واحدة لدى الشعوب قاطبة بالرغم من تنوع اللغات . وتقدم لنا مباحث التحليل النفسي المزيد من المعلومات حول عدد من النقاط التي تحوم حولها الشكوك . فنحن نلاحظ أن ردود أفعال أطفالنا في العديد من الظروف الهامة لا تأتي على النحو الذي كان يفترض أن تمليه عليهم تجربتهم الخاصة ، بل تأتي على نحو غريزي ، على منوال الحيوانات ، وهذا ما لا تفسر له إلا بردة ورائية نسالية .

تتم عودة المكبوت ببطء ، وليس بصورة عفوية ، بل تحت تأثير جميع التغيرات الطارئة على شروط الحياة ، هذه التغيرات التي يحفل بها تاريخ الحضارة البشرية . ولا يسعني أن أمحص هنا ظروف هذه التغيرات ، ولا أن أقدم أكثر من تعداد ناقص لمراحل تلك العودة . فقد صار الأب من جديد زعيم الأسرة ،

---

٢٦ - ربما كان ينبغي أن نرى في كلام فرويد هذا ردا غير مباشر على تلميذه المنشق عليه كارل يونغ صاحب نظرية «اللاشعور الجمعي» . «الترجم»

ولكن من دون ان يستعيد كلية قدرة ابي العشرة البدائية . وفي خلال مراحل انتقالية واضحة الحدود ، طرد الإله الحيوان الطوطمي واحتل مكانه . وفي بادئ الامر لبث الإله ، في شكله البشري ، محتفظا برأس الحيوان . وفي زمن لاحق اخذ بطيئة خاطر شكل هذا الحيوان بالذات ، ثم غدا الحيوان مقدسا في نظره ، فاتخذ منه رفيقا مقدما اثريا ؛ وفي احيان اخرى نراه يقتل الحيوان ويضيف اسمه الى اسمه . وبين الحيوان الطوطم والإله ، ظهر الى حيز الوجود البطل ، ولم يكن ذلك في كثير من الاحيان سوى مرحلة مبكرة من التاليف . ويبدو ان فكرة إله أعلى قد رأت النور باكرا ، ولكن في صورة مبهمه غامضة في البداية ودونما صلة بمشاغل الانسان اليومية . وحين اجتمعت القبائل والشعوب في وحدات اوسع نطاقا ، نظمت الآلهة نفسها في أسر وفي مراتب متسلسلة . وفي احيان كثيرة كان احد الآلهة يعظم شانا ، فيغدو سيد سائر الآلهة والبشر . اما المرحلة التالية ، المرحلة التي افضت الى عبادة إله واحد ، فلم يتم اجتيازها الا بتردد . وفي خاتمة المطاف توصلت البشرية الى عبادة هذا الإله الأوحد ، فنسبت اليه كلية القدرة ، ولم تقبل الى جانبه بأي إله آخر . وعندئذ فقط عادت لأبي العشرة البدائية عظيمته كلها ، وبات في الامكان ان تتكرر الانفعالات التي كان يشيرها .

لقد كان لاعادة الاتصال هذه بما حرم البشر منه على مدى اجيال واجيال ، وبما كانوا اليه يصيون ويتوقون ، كان لها وقع هائل وأثر ساحق ، نلفى وصفا دقيقا لهما في ما رواه الماثور عن كيفية نزول الشريعة في طور سينا . فقد عمرت افئدة الشعب بالاعجاب والاحترام والتقدير وعرفان الجميل لذلك الإله الذي قدم له البرهان على ايثاره اياه ومحاباته له : فدين موسى لا يعرف سوى هذه المشاعر الايجابية تجاه الله الاب . وما كان

الايمان بجبروت الله والامثال لإرادته ليبلغا أقصى مما بلغاه لدى الابن الخائف من ابي العشرة البدائية ، الاعزل من وسائل الدفاع حياله ، وما أسهل علينا ان نتصور ذلك الايمان وهذا الامثال وأن نفهمهما لو انتقلنا ، بالفكر ، الى وسط او ييشة طفولية بدائية . فالانفعالات الطفولية اكثر شدة وابعد غورا بكثير من انفعالات الراشدين ، ولا يمكن لغير الوجد الديني ان يضرم جذوتها من جديد . هكذا كان رد الفعل الاول على عودة الاب الكلي القدرة فورة في الورع والتقوى .

لقد تحدد اذن الى الابد مسار تطور دين الاب هذا ، ولكن هذا لا يعني ان التطور نفسه قد اكتمل . فالازدواجية هي صفة اساسية من صفات العلاقات بين الاب والابن . ولم يكن هناك مناص من ان يتجلى من جديد مع مر العصور العداء الذي كان قد حث الانباء في احد الايام على قتل الاب الذي كان موضع اعجاب ورهة في آن واحد . ولكن نظروا الى انه لم يعد هناك مجال ليحتل الحقد المميت على الاب مكانا له في اطار الدين الموسوي ، فقد كان رد الفعل الجامح الوحيد الذي يمكن ان يعلن عن نفسه هو الشعور بالذنب وتبكيك الضمير على الخطيئة التي اقترفت وما تزال تقترب بحق الله . ولقد كان لهذا الشعور بالذنب ، الذي ما ونى الانبياء يفذونه ويؤججون جذوته ، والذي سرعان ما امسى جزءا لا يتجزأ من النظام الديني ، اقول : كان له ايضا دافع آخر سطحي يخفي بحذق وارابة اصله ومنشاه الفعليين . فقد مر الشعب بأوقيات عصبية ، ولم تأخذ الاماله التي كان قد علقها على الله طريقها السريع الى التنفيذ ، وبات من الصعب بالفعل على الشعب ان يثابر على ايمانه بأنه الشعب المختار . وحتى لا يتخلى عن هذه السعادة ، كان لا بد ان يأتي شعور بالذنب ووعي بالخطيئة التي اقترفت لتبرئة ساحة الإله فسي الوقت المناسب . وبالفعل ، ان الرب لم يعاقب الشعب الا لانه

انتهاك حرمة شريعته . وتحت دافع الحاجة الي التخفيف من حدة  
تبيكات الضمير وغلوائه المتأصلة الجذور ، وجد الشعب نفسه  
مرغما على ان يزيد باستمرار من قسوة تلك الشريعة وممن  
صرامتها ، وكذلك من صغارها . وفي فورة جديدة من التقشف  
والزهد ، فرض اليهود على انفسهم انكارات جديدة للفرائز  
وتوصلوا عن هذا السبيل ، في النظرية والمذهب على الاقل ، الى  
ادراك ذرى اخلاقية شاهقة عصي بلوغها على سائر شعوب العهد  
القديم . ولقد رأى عدد من اليهود في هذه المطامح السامية  
السمة المميزة الكبرى الثانية لدينهم ومآثرته العظمى الثانية .  
ومساعانا هنا منصب على بيان ارتباط هذه المطامح بالفكرة الاولى،  
بتصور إله واحد . فمما لا مرية فيه ان اصل هذه الاخلاق يرجع  
الى شعور بالذنب يرتد بدوره الى شعور مكبوت بالحق على  
الإله . والصفة الثابتة لهذه الاخلاق انها لا تكتمل ولا يمكن ان  
تكتمل ابدا ، مثلها مثل التكوينات الارتكاسية التي نلاحظها في  
ضروب العصاب الوسواسي . ولا يعسر علينا ان نتكهن ايضا بأن  
هذه الاخلاق قامت سرا مقام قصاص وعقاب .

اما ما حدث بعد ذلك فيتعدى اليهودية ويتخطاها . فثمة  
عناصر اخرى انبثقت من المأساة التي دارت أحداثها حول شخص  
الاب البدائي لا تتفق ولا تنسجم البتة مع الديسن الموسوي .  
فالشعور بالذنب لم يبق وقفا ، في ذلك العصر ، على اليهود .  
فقد انتقلت عدواه الى جميع شعوب حوض البحر الابيض  
المتوسط في شكل قلق غامض مبهم وحس داخلي او حدس  
مسبق حزين ما كان في استطاع احد ان يجد تعليلا له او  
تفسيرا . يتكلم المؤرخون المحدثون عن شيخوخة ثقافة العهد  
القديم وهرمها ، واني لأميل كل الميل الى الاعتقاد بانهم لم يروا،  
في افول الشعوب هذا ، سوى الاسباب العارضة والثانوية .  
وعلى كل ، ان اليهودية هي التي اوجدت المخرج من هذا الوضع

الصعب . فبالرغم من ان السبل كانت قد مهدت من جوانب مختلفة ، فانما في ذهن رجل يهودي ، شاؤول الطرسوسي الذي كان يدعى بولس بصفته مواطنا رومانياً ، ولدت الفكرة التالية : «اذا كنا نكابد من هذا القدر من الشقاء ، فلأننا قتلنا الله الاب» . ولا يعسر علينا البتة ان ندرك انه ما امكن له ان يستوعب هذه الحقيقة الا في شكل أسطوري ، مغلوط ، تمثل في زف هذا النبأ السعيد : «ها نحن قد تحررنا من كل اثم منذ ان ضحى واحد منا بحياته ليفتدي خطايانا كافة» . وغني عن البيان اننا لا نجد في هذه الضيفة اشارة الى مقتل الإله ، ولكن ما الجريمة التي لا يمكن التكفير عنها الا بالتضحية بحياة ان لم تكن جريمة قتل ؟ ولقد قيل ، ناهيك عن ذلك ، ان المضحى به كان ابن الله بالذات ، وهذا ما يصل الجسور بين الوهم والحقيقة التاريخية . ولقد امكن للعقيدة الجديدة ، المستمدة قوتها من حقيقة تاريخية ، ان تدلل العقبات جميعا ، فأحلت محل الشعور بالاصطفاء والايثار ، ذلك الشعور الساحر للالباب ، عزاء الغداء الذي فيه خلاص النفس وطمأنينتها . بيد ان واقعة اغتيال الاب كان عليها حين اثبتت ذكراها من جديد في حافظه البشر ، ان تدلل عقبات اعظم بكثير من تلك التي واجهتها واقعة الاغتيال الاخرى التي كونت جوهر التوحيد . كذلك تعرضت هذه الواقعة لتشويهات وتحريفات اكبر واعظم ايضا . فقد استغني عن جريمة القتل ، التي كان من المتعذر ان يرد لها ذكر ، بمفهوم غامض حقا هو مفهوم الخطيئة الاصلية .

الخطيئة الاصلية وافتداء البشر بالتضحية بحياة : هذان هما الاساسان اللذان قامت عليهما الديانة الجديدة التي أسسها بولس . هل وجد حقا وفعلنا داخل عشيرة الاخوة المتمردين داعية الى القتل ومحرض عليه ، ام ان هذه الشخصية قد جرى اختراعها فيما بعد وأدرجها الشعراء في المأثور تعظيما

بأنفسهم ؟ هذا سؤال لا نملك له جوابا . أما المذهب المسيحي فقد اقتبس ، بعد أن نسف أطرا اليهودية ، عناصر أخرى من مصادر أخرى عديدة ، وتغلى عن بعض سمات التوحيد المحض الذي لا تشوبه شائبة ، وتبنى عددا من الخصائص الطقسية التي كانت تتميز بها سائر شعوب حوض البحر الابيض المتوسط . ولقد جرى كل شيء وكأن مصر راحت تنتقم من ورثة إخناتون . ومن المناسب أن نلاحظ هنا الطريقة التي حل بها الدين الجديد مشكلة الازدواجية في العلاقات بين الاب والابن . فصحيح أن الواقعة الرئيسية في هذا الدين كانت المصالحة مع الله الاب والكفارة عن جريمة اقترفت بحقه ، ولكن برز كذلك إلى حيز الوجود شعور معاكس ناجم عن واقع أن الابن ، حين اخذ على عاتقه كل وزن الخطيئة ، أصبح هو نفسه إلهًا إلى جانب أبيه أو بالأحرى مكانه . وبكلمة واحدة ، لقد تحدثت المسيحية من دير الاب لتغدو دين الابن ، فما أمكنها أن تتحاشى إقصاء الاب جانبًا . ولم يعتنق المذهب الجديد سوى شطر فقط من الشعب اليهودي ، أما أولئك الذين ردوه فما زالوا يدمون إلى اليوم باليهود . وهم يجدون أنفسهم ، في الساعة الراهنة ، وبنتيجة ذلك القرار ، أشد انفصالا مما في الماضي عن سائر العالم ؛ ولقد انحلت الطوائف الدينية الجديدة التي ضمت ، علاوة على اليهود : مصريين ويونانيين وسوريين ورومانيين ، وفي زمن لاحق جرمانيين أيضا ، انحلت باللائمة والتفريع على اليهود لقتلهم الله . ولو أردنا تصور النص الحرفي لهذا الاتهام لقلنا انه كما يلي : «انهم لا يقرون بأنهم قتلوا الله ، بينما نحن نعترف بذلك ، وقد غفرت لنا هذه الجريمة» . ويسهل علينا أن نرى وجه الحقيقة المستتر وراء هذا المآخذ . وانه لمن المثير للاهتمام ، على كل حال ، أن نبحث ، في إطار دراسة خاصة ، عن السبب الذي حال بين اليهود وبين التقدم في نفس اتجاه الآخرين باعتنائهم ديانة تفرء بالرغم من كل التشويهات والتحريفات ، بجريمة قتل الله .

والحق ان اليهود تحملوا بذلك مسؤولية ثقيلة يدفعون اليوم  
ثمنها غاليا باهظا !

لعل بحثنا سلط بعض الضوء على الطريقة التي اكتسب بها  
الشعب اليهودي السمات المميزة له . ولكن كيف افلح فسي  
صيانة فرديته الى يومنا هذا ؟ ان هذا السؤال لم يحظ بعد  
بتفسير . وانه لمن الحكمة ان نقلع عن محاولة ايجاد حل كامل  
لهذا اللغز . اما ما أتيج لي ان اقدمه في دراستي فلا يعدو ان  
يكون مساهمة بسيطة لا يجوز تقييمها الا اذا اخذت بعين الاعتبار  
الحدود التي ذكرتها في مطلع هذا المؤلف .

# الفهرس

٥	الفصل الاول : موسى ، مصري
٢١	الفصل الثاني : اذا كان موسى مصرياً
٧٥	الفصل الثالث : موسى وشعبه والتوحيد
٧٧	توطئة
٨١	توطئة ثانية
	القسم الاول
٨٤	١ - فرضية تاريخية
٩٤	٢ - مرحلة الكمون والمأثور
١٠١	٣ - التشابه
١١٢	٤ - التطبيق
١٢٨	٥ - نقاط شائكة
	القسم الثاني
١٤٢	١ - خلاصة
١٤٤	٢ - شعب اسرائيل



١٤٨	٣ - الرجل العظيم
١٥٤	٤ - التقدم في الروحانية
١٦٠	٥ - نكران الفرائز
١٦٩	٦ - نصيب الحقيقة في الدين
١٧٣	٧ - عودة المكبوت
١٧٧	٨ - الحقيقة التاريخية
١٨٢	٩ - التطور التاريخي

## صدر عن دار الطليعة

ضمن سلسلة  
«نقد الفكر الديني»

- نقد الفكر الديني - مع وثائق محاكمة المؤلف والناشر  
(طبعة رابعة)  
د. صادق جلال العظم
- التوحيد في تطوره التاريخي  
( التوحيد يمان ) ثريا منقوش
- نقد الفهم المعصري للقرآن  
د. عاطف أحمد ( طبعة ثانية )
- حول الدين  
ماركس - انفلز
- الثلاث المحرم : دراسات في الدين ، الجنس  
والصراع الطبقي  
بو علي ياسين ( طبعة ثالثة )
- جدلية القرآن  
د. خليل أحمد خليل
- مضمون الاسطورة في الفكر العربي  
د. خليل أحمد خليل
- في الدين والتراث  
هادي العلوي
- صلة القرآن باليهودية والمسيحية  
فيلهم رودولف
- المسيح ليس مسيحياً  
برنارد شـ ( طبعة ثانية )



## هذا الكتاب

يدرس سيغموند فرويد في هذا الكتاب موسى ونشوء الديانة التوحيدية من وجهتي نظر : تاريخية وتحليلية نفسية . فمن وجهة نظر التاريخ يفاجئنا بأن موسى لم يكن عبرياً بل مصرياً ، وأن اليهود قتلته . ومن وجهة نظر التحليل النفسي يرجع فرويد ظهور التوحيد إلى العقدة الجنسية الأولى أو إلى الجريمة الأولى في التاريخ البشري ، جريمة قتل الاب البدائي على يد أبنائه الطامعين في نساته وسلطته .

إن « موسى والتوحيد » كتاب بالغ الخطورة الى حد أن فرويد نفسه لم يجرؤ على نشره إلا في العام الاخير من حياته ، وبسبب نشره اتهمه أبناء دينه باللاسامية . وبكلمة واحدة : انه أجرأ تفسير للأديان لصاحب أجرأ نظرية في تفسير الانسان .